

КТ
86Г

А 184

из 8-ми Оссинского

4-й экз.

112
Vol. 23

БАКЕФИЛЬДСКОЙ
СВЯЩЕННИКЪ,
ИСТОРИЯ.

АНГЛИЙСКОЕ СОЧИНЕНІЕ.

Sperate miseri, caute felices!

ЧАСТЬ I.

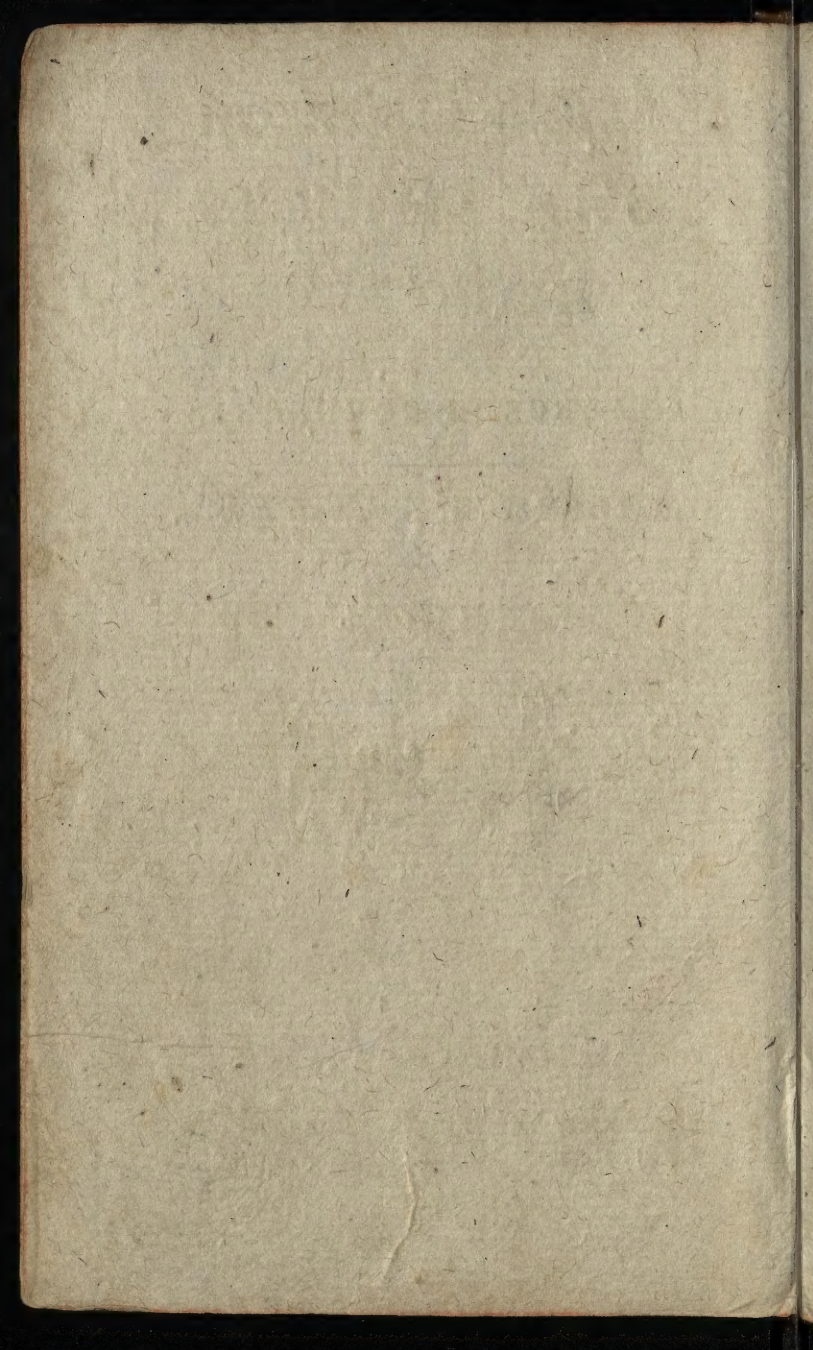


Издѣвленіемъ типографической Компаніи.

МОСКВА,

Въ типографіи Компаніи типографиче-
ской съ указнаго дозволенія

1786.



ЛЮБЕЗНОМУ ДРУГУ,
ВАСИЛЬЮ ВАСИЛЬЕВИЧУ
НОВИКОВУ.

ЛЮБЕЗНЫЙ ДРУГЪ!

Дружба, издавна насъ соединяющая, коея благодаренія твои ко мнѣ явили уже совершенный опытъ, побуждаетъ меня съ своей стороны обнаружить предъ всѣми какъ оную, такъ и признашельность твоихъ обязанностей. Пріими сей мало-

важный трудъ за ту
благодарностію и чувство-
ваніями дружбы исполнен-
наго сердца жершву, ко-
торая была, естъ и будетъ
приносима шебѣ

Вѣрнымъ другомъ

Николаемъ Страховымъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Сей романъ служитъ образцемъ сочиненій сего рода. Живѣйшія чувствованія, дѣла, собственно изображаемыя, такъ какъ оныя производятся въ общежитіи; особенно находящіяся въ ономъ здравыя разсужденія, достойны похвалъ cadaго чувствующаго цѣну изящствъ умопроизведенія. Добродѣтель и отрасли ея просто и удобно изъясняющія, неопшупленіе отъ нее ни въ какихъ превратностяхъ жизни сея, но всегдашнее послѣдованіе оной, и выводимыя изъ cadaго приключенія особы составляющихъ семейство заключеній, обучающія во вкорененіи оныя въ сердца ихъ, составляютъ изящество свойствъ Вакефильдскаго Священника, Героя сего романа. Сверхъ того всѣ отдають сей книгѣ должную справедливостъ. Опытномъ сему по-

служить можетъ преложеніе оной
съ Аглинскаго языка, на коемъ
она сочинена, на другіе языки;
да и самый Ученый Свѣтъ при-
знаетъ оную за совершеннѣйшую
въ родѣ таковыхъ сочиненій; съ
похвалою упоминается объ ней въ
твореніяхъ ученѣйшихъ людей, и
берутся нѣкоторыя примѣчанія
(*). Впрочемъ всегда примѣчаемая
наклонность Россіянъ къ Аглича-
намъ и уваженіе къ сочиненіямъ
ихъ, не мало могутъ споспѣше-
ствовать одобренію сей книги.

(*) Смотри *L'an deux mille quatre cent quarant.*



ВАКЕФИЛЬДСКОЙ СВЯЩЕННИКЪ.

ГЛАВА I.

*Описаніе Священникова семейства, сходства
празовъ съ оковами, составляющихъ оное.*

Всегда я былъ такихъ мыслей, что честный человекъ, вступившій въ законное супружество, и воспитывающій многочисленное семейство, болѣе дѣлаетъ услуги человечеству, нежели тотъ, который, живучи холостъ, съ великимъ остроуміемъ разсуждаетъ о размноженіи людскомъ. Взявъ сіе за правило по вступленіи моемъ въ духовное званіе, не далъ я пройтъ году, какъ началъ уже помышлять о бракѣ. Я выбралъ для себя женщину довольно пригожую, добраго нрава и такого воспитанія, что рѣдкія уѣздныя господа могли имѣть сему подобное. Всякія атлинскія книги она могла читать по

А 5 тол.

толкамъ; а что касалось до приготовленія кушанья и до сахарныхъ вареньевъ, то не было ей подобной; въ домоводствѣжъ она не хотѣла никому уступитъ. Однакожъ въ послѣдствіи я не примѣшилъ, чшобъ мы отъ сихъ экономныхъ выдумокъ разбогатѣли.

Мы другъ друга весьма любили, и взаимная наша склонность съ лѣтами получила приращеніе, да и дѣйствительно мы не имѣли ничего, чшобъ насъ могло огорчать противъ свѣта и противъ насъ самихъ. У насъ былъ изрядной на прекрасномъ мѣстѣ домъ, и мы имѣли хорошихъ сосѣдей. Годъ проходилъ въ нравственныхъ, или деревенскихъ забавахъ, въ посѣщеніяхъ богатыхъ нашихъ сосѣдей, и въ вспоможеніи тѣмъ, кои были бѣдны. Мы жили свободно и беззаботно.

Какъ домъ нашъ стоялъ на большой дорогѣ, то рѣдко у насъ случалось безъ гостей, или заѣзжихъ, кои часто жаловали къ намъ опшвѣдывать нашей смородиной наливки (*), которая славилась за

(*) Въ Англіи, также какъ и въ Россіи, а особливо въ деревняхъ, экономные люди наливаютъ виномъ разные плоды, какъ-то смородину, вишни, землянику, сливы и пр.

за наилучшую; а сказать чистосердечно, какъ должно справедливому историкѣ, то я не зналъ ни одного, кому бы она не показалась. Мы не рѣдко также посѣщаемы были двоюродными братьями въ четвертомнадцатилѣтнѣ колѣнѣ, кои безъ помощи родословной очень твердо помнили о родствѣ ихъ съ нами. Изъ нихъ были такіе, кои немного дѣлали намъ чести родствомъ своимъ; ибо непремѣнно уже всякой слѣпой, хромой, увѣчной рекомендовалъ себя за такого. Но при всемъ томъ жена моя всегда хотѣла, чѣмъ они, яко однокровные, сидѣли съ нами за однимъ столомъ, такъ что мы всегда окружены были хотя небогатыми, но довольными и веселыми пріятелями. Надобно примѣнить, что чѣмъ гостѣ бѣднѣе, тѣмъ для него пріятнѣе хорошее помѣщаніе, и я всегда люблю, чѣмъ всѣ у меня веселы были. Однакожъ въ числѣ сихъ родственниковъ находились такіе, кои по худому своему нраву такъ много насъ беспокоили, что мы желали бы отъ нихъ спдѣлаться. Таковыхъ вздумалось мнѣ, при первомъ ихъ посѣщеніи, ссудить инаго кафшаномъ, иныхъ парюю сапоговъ, а инаго недорогою лошадкою, и я всегда имѣлъ удовольствіе видѣть, что они не

возвращались ко мнѣ для возвращенія пог. Сею небольшою хитростию домъ мой избавился отъ шѣхъ, кои намъ были не на стапъ; но никогда Вакефальдской Священникъ не зашворялъ дверей своихъ ни сиранику, ни неимущему.

Такимъ образомъ жили мы нѣсколько лѣтъ весьма щастливо. Но при всемъ томъ не рѣдко случались съ нами шѣ небольшія несчастія, кои Провидѣнiе низпосылаетъ намъ для увеличенія своихъ милостей. Огородъ мой часто обкрадывали школьники; а пирожное, которое дѣлывала жена моя, часто разтаскивали кошки, или малыя ребята. Случалось также, что Господинъ нашего прихода засыналъ на самомъ чувствительномъ мѣстѣ моей проповѣди, или жена его въ церкви очень спѣсиво кланялась моей попадѣ. Мы всегда преодолевали огорченiе, причиненное сими бездѣлками, и часто дни два, или три спустя, сами удивлялись, что сіе могло насъ прогнать.

Дѣти мои, получившія бытіе свое отъ воздержности, воспитывались безъ нѣги, отъ чего были крѣпкого и здороваго сложенія. Мальчики были сильны и смѣлы, а дочери скромны и прекрасны. Когда былъ я окруженъ сею небольшою моею семьей, отъ которой надѣлся въ старости имѣть

имѣть себѣ подпору, то всякой разѣ приводилъ себѣ на память славную исторію Графа Абенсберга, которой при обѣздѣ Генрихомъ II своихъ провинцій, тогда, какъ льстецы приносили предъ него свои сокровища, привелъ къ нему шрипцать двухъ человекъ дѣшей своихъ, и вручилъ ихъ своему Государю, какъ наилучшій даръ, какой только онъ могъ ему принести. А у меня дѣшей хотя было нѣсколько шестеро, но я ихъ почиталъ за богатой даръ для своего государсва, и за которой я щипалъ, что оно должно мнѣ нѣкоторою благодарностію. Старшій сынъ нашъ назывался Георгомъ, по имени дяди своего, которой оставилъ намъ десять тысячъ фунтовъ стерлинговъ. Подъ нимъ была дочь, которую я хотѣлъ называть Гризель, по имени ея тетки; но жена моя во время своей беременности, читая романы, захотѣла, чтобъ ей было имя Оливія. Ближе году, родилась у насъ еще дочь. Я навѣрно полагалъ, что она будетъ называться именемъ своей тетки; но одна богатая родственница, вздумавши ей быть воспріемницею, назвала ее Софіею. И такъ въ семьѣ моей было два имя романическихъ; но я въ томъ ни малюго не имѣлъ участія. Четвертой сынъ былъ

Мон.

Моисей; и въ продолженіе двенадцати лѣтъ мы имѣли еще двухъ сыновей, изъ коихъ одинъ назывался Дукъ, а другой Билъ (*).

Я не долженъ скрывать того удовольствія, которое я чувствовалъ, когда видѣлъ около себя дѣтей своихъ; но радость жены моей была еще, такъ сказать, болѣе моей, когда кто нибудь изъ гостей нашихъ скажетъ: „Поистинѣ, „Госпожа Прембросъ (**)! у васъ дѣти „наипрекраснѣйшія изъ всего околodka. — „Ахъ, сосѣдушка! отвѣчала она, они такъ „ковы, какими ихъ Богъ создалъ. Онѣ „не худы, когда будутъ честны; ибо „хорошъ тотъ, кто добро дѣлаетъ. „Въ самое то время она приказывала дочерямъ своимъ прямо держать голову; а правду сказать, онѣ въ самомъ дѣлѣ были

(*) Сіи имена сокращены, первое изъ Рихарда, а второе Виліама. Сіи роды сокращенія именъ весьма обыкновенны у Англичанъ. Не только дѣти, но даже лучшія Дамы называются подѣ сокращенными своими именами; а пріятели, мужья и жены употребляютъ оныя въ изъявленіи дружбы. Также употребляютъ оныя и для слугъ.

(**) Прозваніе Министра.

ли очень милостивы. Я пригожество почитаю само по себѣ такъ маловажнымъ, что я не вздумалъ бы упоминать о красотѣ дочерей моихъ, естълибъ сіе не было всеобщею причиною разговоровъ всего околodka. Оливія, которой было тогда уже около осьмнадцати лѣтъ, имѣла шотъ родъ красоты, съ каковою живописцы обыкновенно изображаютъ Гебею: она была жива, остра и поразительна. Черты Софіи съ перваго взгляду не такъ были блистательны; но дѣйствіе ихъ было вѣрнѣе, ибо оныя были пріятны, скромны и обязательны. Одна одерживала побѣду съ перваго взора, другая же по продолжительномъ стараніи, всегда успѣхомъ сопровождается.

Свойство женщинъ обыкновенно согласно бываетъ съ ихъ чертами; но крайней мѣрѣ сіе сбылось съ дочерьми моими. Оливія желала многихъ любовниковъ, Софія же хотѣла въ одномъ увѣриться. Оливія часто показывала величайшее желаніе нравиться; Софія же, опасаясь обидѣть, старалась скрыть свое превосходство. Одна забавляла меня своею живописію, когда я бывалъ веселъ; другая нравилась мнѣ здравымъ своимъ разсудкомъ, когда я былъ занятъ важными мыслями.

Но

Но сіи разныя качества ни въ одной изъ нихъ не доходили до чрезвычайности, и я обѣихъ ихъ видѣлъ перемѣнившимися на цѣлой день. Траурное платье изъ кокетки моей дѣлало смиренницу, а новое украшеніе изъ лепшъ меньшей давало чрезвычайную живость. Большой мой сынъ Георгъ, котораго назначилъ я къ ученому званію (*), учился въ Оксфордскомъ Университетѣ. Другой мой сынъ Моисей, котораго я назначилъ къ статскимъ дѣламъ, получалъ въ домѣ моемъ родъ смѣшаннаго воспитанія. Безполезно описывать особенное свойство дѣтей, кои мало видѣли свѣта. Довольно сказать, что все наше семейство одинакаго было свойства, то есть, мы были великодушны, легковѣрны, просты и незлобны.

ГЛАВА

(*) Подъ симъ именемъ въ Англіи разумѣется Богословія, Юриспруденція, Медицина и Музыка. Сіи науки составляютъ четыре Факультета, въ коихъ по разнымъ Университетамъ получаютъ степени.

ГЛАВА II.

Нещастія въ семействѣ, потеря богатства, въ честныхъ людяхъ служатъ токмо къ умноженію благородной въ нихъ гордости.

Свѣтскія дѣла моего семейства особенно находились подѣ присмотрѣ жены моей; духовныя же завистѣли совершенно отъ меня. Ежегодной доходъ отъ церкви, простирающійся токмо до 35 фунтовъ стерлинговъ, я раздавалъ бѣднымъ и вдовамъ духовнаго чина изъ нашей Епархіи; ибо, будучи и безъ того доволенъ своимъ содержаніемъ, я не заботился о своихъ доходахъ, и чувствовалъ тайное удовольствіе, что исполнялъ свою должность безъ всякой плашмы. Я также положился не имѣть у себя и викарнаго Священника, а исполнять все самъ и зналъ всѣхъ своихъ прихожанъ. Женатыхъ людей я увѣщавалъ, чтобъ были умѣренны, а холотыхъ, чтобъ женились, такъ что чрезъ нѣсколько лѣтъ всѣ говорили, что въ Вакефильдѣ было при чрезвычайности: неспѣсивой Священникъ (*), молодые люди, старающіеся жениться, и пышные дома безъ дѣвокъ.

Часть I.

Б

Я

(*) Въ Англіи всего чаще одинъ Священникъ
считается настоятелемъ двухъ, или трехъ
бога-

Я весьма много говаривалъ проповѣдей о пользѣ и благополучіи брачнаго состоянія; но въ сей матеріи была особенная статья, которую я за непремѣнное положилъ поддерживать. Я съ Виспономъ полагалъ, что Священнику Англической церкви не позволено по смерти жены своей приступать ко второму браку; однимъ словомъ, я былъ ревностный защитникъ единобрачія.

Я весьма рано взошелъ въ сей важный споръ, который былъ причиною шоль много вышедшихъ книгъ, съ раченіемъ писанныхъ: я и самъ издалъ нѣсколько разсужденій о сей матеріи; а какъ оныя никогда продаваны не были, то имѣю утѣшеніе думать, что и читаны были токмо малымъ числомъ избранныхъ. Чѣмъ

богатыхъ приходовъ, изъ коихъ въ каждомъ обязанъ онъ сказать въ годъ по одной проповѣди. Служеніе же въ другіе дни, ученіе дѣтей, утѣшаніе больныхъ и прочія требы возлагаетъ онъ на своего Викаря, Куратомъ называемаго, которому онъ сколько можно менѣе старается платить, а тотъ съ своей стороны сколько можно старается дѣлать. Гордость настоятелей столько же жестока, какъ и бѣдность подчиненныхъ имъ чрезвычайна.

пристрастно взирашь на нее. Отецъ ея, зная, что я могъ сыну своему дать достаточное содержаніе, не противился дать на то свое согласіе. Извѣдавъ самъ собою, что время свашанія есть наилучшее въ жизни, то мнѣ хотѣлось продлить его; различныяжъ забавы, кои юная пара находила въ своемъ обществѣ, казались умножающими страсть ихъ. Поуспру обыкновенно мы разбужаемы были какимъ нибудь концертомъ; а когда день хорошъ былъ, то мы ѣзжали за охотою. Время между завтракомъ и обѣдомъ двѣ вицы посвящали своему туалету и ученію; онъ, прочитавъ страницу, поглядывали въ зеркало; и самой строгой Философъ принужденъ бы былъ признаться, что зеркало бываетъ иногда лучше всякой книги. Въ обѣдѣ жена моя первенствовала, она все рѣзала сама, по примѣру ея матери, при чемъ не опускала разсказать исторію каждого блюда. Послѣ обѣда, не допуская дамамъ выйти (*), я приказывалъ при-
нятъ

(*) Сіе имѣетъ отношеніе къ Англискому обы-
 нновенію: по окончаніи стола снявъ скатерть,
 ставятъ на столъ бутылки и стаканы. Въ
 сіе время женщины обыкновенно разходятся
 по своимъ покоемъ, а мужчины остаются
 для переговоровъ.

нять сполѣ, а дочери наши съ помощію своихъ музыкальныхъ учителей давали намъ небольшой концертъ, которой былъ всегда пріятенъ. Прогулка, чай, танцы и другія небольшія забавы, укорашивали остатки дня безъ помощи картъ, коихъ я никогда не любилъ.

Такимъ образомъ протекло нѣсколько мѣсяцовъ; наконецъ назначенъ былъ день брака для молодой четы, которая казалась неперпѣливо его ожидающею. Я не имѣю нужды описывать важной и заботливой видъ моей хозяйки, ни хитрыхъ взглядовъ моихъ дочерей во время приготовленій; чтожъ касалось до меня, я думалъ совсѣмъ о другомъ: я прудился надъ окончаніемъ сочиненія, которое я вскорѣ хотѣлъ публиковать въ защищеніе единобрачія. Почитая оное за совершенное въ своемъ родѣ, я не могъ воздержаться, чтобъ съ гордостію не показать спарому своему пріятелю Вилмоту, не сомнѣваясь ни мало, чтобъ онъ его не разхвалилъ. Но поздно уже узналъ я, что онъ сильно держался мнѣнія совсѣмъ тому прошивнаго, да и не безъ причины; ибо я узналъ послѣ, что онъ шѣмъ временемъ сватался за нѣкоторую женщину и хотѣлъ уже жениться въ четвертой разѣ.

Сіе обстоятельство произвело, какъ и вѣроятно, споръ между нами, въ которой вмѣшалась нѣкопная досада, которая могла причинить разрывъ къ назначенному союзу; но на канунъ назначеннаго къ браку дня мы согласились о томъ поговорить пространнѣе.

Диспутъ съ обѣихъ споронъ поддерживаемъ былъ съ равнымъ жаромъ: онъ называлъ меня раскольникъ, я тѣмъ же самымъ его уличалъ; онъ опровергалъ, я также. Во время жесточайшаго нашего спора я позванъ былъ вонъ однимъ изъ моихъ сродниковъ, которой съ печальнымъ лицомъ совѣщивалъ мнѣ перестать спориться и дать на волю старому Священнику жениться еще, естли онъ въ состояніи, по крайней мѣрѣ до тѣхъ поръ, пока бракъ сына моего приведенъ будетъ къ окончанію. „Какъ, вскричалъ я, оста-
 „вишь мнѣ такое справедливое дѣло, и
 „допустишь его жениться тогда, когда
 „уже я его совѣмъ заспорилъ и сдѣлалъ
 „почти безмолвнымъ! Я лучше усту-
 „плю все свое имѣніе, нежели оставлю
 „эпоть диспутъ. — Имѣніе твое, пере-
 „реалъ другъ мой, мнѣ непріятно о томъ
 „сказать тебѣ, почти все пропало. Ку-
 „пецъ, которому ты препоручилъ свои
 „день-

„деньги, объявивъ себя банкротомъ, бѣ-
 „жалъ, а заимодавцы не думаютъ полу-
 „чить и по пяти на сно изъ своего дол-
 „гу. Я не хотѣлъ огорчить фамилію
 „вашу сею дурною вѣстью до тѣхъ поръ,
 „пока бракъ приведенъ будетъ къ окон-
 „чанію; но я почелъ за нужное увѣдо-
 „мить тебя теперь, чтобъ не очень горя-
 „чился въ семъ словопрѣніи; ибо мнѣ ка-
 „жется, что благоразуміе заставляетъ
 „необходимо притвориться по крайней
 „мѣрѣ до тѣхъ поръ, пока сынъ твой
 „не женился. — Мнѣ притворяться! естѣ-
 „ли это правда, что ты мнѣ говоришь;
 „хотябъ я до крайней нищеты доведенъ
 „былъ, но бѣдность не сдѣлаетъ изъ
 „меня безчестнаго человѣка, и я нико-
 „гда не перемѣню своихъ мыслей. Я сію
 „же самую минушу увѣдомлю всѣхъ о
 „случившемся со мною. А что касается
 „до моего спору, то сей часъ начну снова
 „практиковать соглашенія, кои я учинилъ
 „моему противнику; я и теперь спорю,
 „что онъ ни по какому праву не мо-
 „жетъ жениться въ четвертой разѣ. „

Безполезно описывать огорченіе, съ
 каковымъ приняли оба семейства сію но-
 вую перемѣну. Но что другіе ни чувство-
 вали, казалось ничѣмъ въ сравненіи того,

что молодые любовники претерпѣвали. Г. Вилморъ, который и прежде уже показалъ несклонность, очень радъ былъ сему случаю. Онъ исполнилъ сіе съ рѣдкимъ хладнокровіемъ.

Г Л А В А III.

Перебѣна жилища; благополучіе нашей жизни зависитъ собственно отъ насъ самихъ.

Одна только надежда, которая тогда оставалась, состояла въ томъ, что можешь быть несчастіе наше несправедливо, или ложно; но полученное мною письмо отъ такого человѣка, которой управлялъ дѣлами моими, скоро подтвердило сіе извѣстіе подробно. Сія потеря имѣнія еспльибъ пала на одного шокмо меня, показала бы мнѣ бездѣлицею; но печаль, которую я чувствовалъ, произходила отъ огорченія моей фамиліи, которая симъ случаемъ должна была приведена быть въ униженіе, не привыкши по воспитанію своему быть презрѣнна.

Около двухъ недѣль протекло, а я ничего не предпринималъ еще для укрощенія ихъ печали; ибо преждевременное утѣшеніе только что возбуждаетъ печаль.

Ме-

Между тѣмъ временемъ я ни о чемъ не мыслилъ, какъ токмо о средствахъ въ содержаніи своего семейства. Наконецъ мнѣ предложили небольшой приходъ въ отдаленной деревнѣ, приносящій до пятидесяти фунтовъ стерлинговъ въ годъ дохода, гдѣ я могъ думать какъ хочу, не будучи никѣмъ раздосадованъ. Я принялъ сіе съ радостію, и сей малой доходъ вознамѣрился умножить взятіемъ на откупъ небольшой дачи.

Принявъ такое намѣреніе, я сколько можно спалъ стараться собрать остатки моего богатства. По полученіи и отдачѣ всѣхъ долговъ, у меня не осталось больше четырехъ сотъ фунтовъ стерлинговъ или четырнадцати тысячъ, кои у меня были. Потомъ все вниманіе мое обращено было къ тому, чтобъ уравнивать щеславіе моего семейства по нѣмъ обстоятельствамъ, въ коихъ мы тогда находились; ибо я узналъ, что нѣтъ ничего несчастнѣе, какъ въ нищетѣ быть горду. „Вы знаете,“ говорилъ я имъ, дѣти мои! что все „наше благоразуміе не могло предупредить несчастіе, съ нами приключившееся;“ „но можемъ сдѣлать его недѣйствительнымъ. Мы пришли въ бѣдность, лю-“ „безныя дѣти, а благоразуміе повелѣ-“

Б 5

„васѣ”

„ваетъ покорствовать судьбѣ своей. Оста-
 „вимъ безъ роптанія сію пышность, ко-
 „торая не препятствуетъ тому числу
 „людей, кои ею пользуются, бытьъ ща-
 „сливыми; а спанемъ искать въ гораз-
 „до простѣйшемъ состояніи того сердеч-
 „наго спокойствія, которое весь свѣтъ
 „можетъ сдѣлать благополучнымъ. Такъ,
 „дѣти мои, забудемъ съ сихъ самыхъ
 „поръ жить знатно. У насъ много остае-
 „ся для того, чтобы быть счастливыми;
 „еслии мы благоразумны, то удоволь-
 „ствіе наградитъ насъ за недостатокъ
 „щастія. „

Какъ старшій сынъ мой окончилъ
 свое ученіе, то я вознамѣрился послать
 его въ Лондонъ, гдѣ знакомства, имъ въ
 Университетѣ пріобрѣтенныя, могли вспо-
 моществовать ему къ содержанію себя и
 насъ также. Разлука съ друзьями и срод-
 никами есть можетъ быть одно изъ об-
 стоятельствъ наигореснѣйшихъ въ бѣд-
 ности. Скоро насталъ день, въ которой
 мы должныствовали въ первой разъ разо-
 шиться. Сынъ мой, проспившись съ своею
 матерью, съ своими братьями и сестрами,
 кои съ пролиіемъ слезъ съ нимъ расста-
 вались, пришелъ просить моего благосло-
 венія. Я далъ ему оное отъ всего моего
 серд-

сердца ; и прибавилъ къ оному пять гвиней , въ коихъ состояло все наслѣдство , какимъ я могъ тогда надѣлать его. „ Ты , идешь въ Лондонъ пѣшъ , сказалъ я ему ; , такъ точно ходилъ туда прежде тебя , одинъ изъ твоихъ предковъ : вотъ тебѣ лошадь , проси ; возьми также сію книгу , чтобъ въ дорогѣ ты могъ утѣшаться. Сіи двѣ спрочки , въ оной находящіяся , неоцѣненны : *Юлѣйшій* , *быхъ* , ибо состарѣлся , и не пидѣлъ , прapedника оставлена , ниже сѣмени , его просяща хлѣба. -- Симъ увѣреніемъ , ты утѣшай себя. Ступай , мой другъ ; , чтобъ съ тобою ни случилось , только , хотя по одному разу въ годъ прїѣзжай , со мною видѣшься. Будь твердъ , прощай. „ Какъ извѣстна была мнѣ сына моего честность и отважность , то я не безпокоился , пустивъ его , такъ сказалъ , нага на театрѣ свѣта ; ибо я зналъ , когда онъ въ ономъ возвысится , или унижится , то все будетъ играть роль честнаго человѣка.

Нашъ отѣздъ послѣдовалъ весьма скоро послѣ его ; не безъ слезъ покидали мы мѣсто , гдѣ препроводили довольно долгое время дни въ благополучіи ; да и самое твердѣйшее постоянство не могло въ

въ

въ таковомъ случаѣ удержатъ ихъ пече-
ніе. При томъ шестидесятъ миль путеше-
ствія для такихъ людей, кои до сихъ
поръ не удалялись отъ дому своего да-
лѣе десяти миль, насъ опмѣнно устра-
шало. Вопль нищихъ, кои нѣскольکو миль
за нами слѣдовали, еще болѣе увеличи-
валъ нашу горестъ. Въ первой день пере-
ѣхали мы безъ всякаго случая около
тришцати миль, и остановились для ноч-
лега въ весьма бѣдномъ трактирѣ, на до-
рогѣ находящемся. Когда опвели намъ
горницу, то я звалъ хозяина по своему
обычаю съ нами вмѣстѣ опужинатъ, что
онъ принялъ тѣмъ съ большею радостію,
что выпитое имъ назавтрѣ должно бу-
детъ внесено въ щетъ. Но со всемъ тѣмъ
я очень доволенъ его бесѣдою; ибо онъ
зналъ всѣхъ въ той сторонѣ, гдѣ я хо-
телъ поселиться, а особливо Кавалера
Торигиле, Господина того мѣста, куда
я ѣхалъ жить, и владѣльца взятой мною
на откупъ дачи, которой очень близко
жилъ отъ той деревни, гдѣ я находился.
Онъ мнѣ описалъ его такимъ человѣкомъ,
которой старался знать свѣтъ токмо съ
стороны веселостей, и которой опмѣнно
былъ замѣчашелемъ привязанностию сво-
ею къ нѣжному полу. Онъ прибавилъ
мнѣ,

миѢ, что не было добродѣтели, которая могла возпротивиться его ухищреніямъ и неупомимости, и что не было дѣвки на десять миль вокругъ, нарочито пригожей, съ которою бы онѢ не былѢ щасливѢ, и которой бы онѢ не измѣнилѢ. Сіе извѣстіе меня огорчило; но оно произвело совсѣмѢ другое дѣйствіе надѢ дочерьми моими, на лицѢ коихъ я примѣтилѢ просіявающую надежду приближающейся побѣды. Да и самая жена моя, полагаясь на ихъ приличности и добродѣтель, не менѣе казалась быть довольна. Между тѣмѢ, какъ мы занимались такимъ образомъ разными о себѢ мыслями, вошла въ горницу хозяйка увѣдомить своего сожителя, что потѢ чудной чело-вѣкѢ, которой былѢ у нихъ около двухъ дней, не имѣлѢ денегъ для заплавы за свои издержки. „БезѢ денегъ! вскричалѢ
 „хозяинѢ, возможно ли это? онѢ прешьяго
 „дня только заплашилѢ при гвиней на-
 „шему старостѢ для искупленія отѢ на-
 „казанія бѣднаго и увѣчнаго солдата,
 „котораго принудили выстѣчь за кражу со-
 „бакѢ. „ Хозяйка не переспавала увѣрять
 его о точности сказаннаго ею. ХозяинѢ съ
 бранью приготовлялся выйти изѢ комна-
 ты, говоря, что какимъ бы то образомъ

ни было, ему отъ него не отдѣлаться, какъ я попросилъ его, чтобъ онъ ввелъ меня къ тому незнакомцу, котораго онъ списалъ мнѣ поль милоспийымъ. Онъ на то согласился и представилъ меня къ человеку, которому казалось бытъ около трипцати лѣтъ, имѣющему на себѣ кафтанъ, которой въ старые годы бывалъ обложенъ гасомъ. Онъ былъ пригожъ собою, хотя на лицѣ его и были морщины отъ размышленія. Въ встрѣчѣ его было много сухаго, и казалось, либо онъ не знаетъ совѣмъ церемоній, или презираетъ ихъ.

Когда вышелъ хозяинъ, то я не могъ удержаться, чтобъ не оказать чужестранцу сожалѣнія, которое я чувствовалъ, видя такого человека, какъ онъ, въ подобномъ случаѣ, и предложилъ ему кошелекъ свой, дабы онъ удовольствовалъ тѣхъ, кои съ него требожали. „Я это „ съ радостію принимаю, отвѣчалъ мнѣ „ онъ, и очень радуюсь, что послѣдняя „ моя неосторожность въ отдачѣ всѣхъ „ моихъ денегъ подала мнѣ случай „ узнать, что есть еще между нами „ нѣсколько благодѣтельныхъ сердецъ. „ Однакожъ я прошу, до принятія мною „ вашего предложенія, дасть знать имя „ и жилище моего благотворителя, чтобъ „ „ сколь-

„ сколько можно скорѣе я могъ съ нимъ
 „ расплатиться. „ Я его въ томъ удоволь-
 ствовалъ, и сказалъ ему не только имя
 свое, но и несчастіе, со мною приключившее-
 ся, и мѣсто, куда я ѣду жить. „ Это
 „ случилось, подхватилъ онъ, гораздо луч-
 „ ше, нежели я ожидалъ; за тѣмъ что
 „ и я иду въ ту же сторону, а удержанъ
 „ здѣсь два дни за разлитіемъ рѣкъ, одна-
 „ кожь я чаю, что завтра можно будетъ
 „ итти. „ Я изъяснилъ ему удовольствіе,
 съ каковымъ принимаю его товарище-
 ство; а жена моя съ дочерью присоеди-
 нили свою просьбу къ моей, удержали его
 съ собою отужинать.

Пріятные и полезные разговоры въ
 продолженіе стола заставляли меня же-
 лать долѣе ими пользоваться; но время
 разошлось и успокоившись для пригото-
 вленія себя къ будущему безпокойству,
 нарушило удовольствіе, чувствуемое мною
 въ словахъ его.

На другой день поутру мы все вмѣ-
 стѣ отправились. Дѣши мон и жена ѣха-
 ли на лошади тогда, какъ Г. Борхель,
 новой нашъ товарищъ, шелъ пѣшкомъ по
 пропинкамъ, вдоль большей дороги находя-
 щимся, поглядывая на насъ съ улыбкою,
 какъ будто мы худо сидѣли; онъ былъ
 такъ

такъ учпивъ, что насъ не обгонялъ. Какъ воды не совсѣмъ еще спекли, то мы принуждены были нанять проводника, кошорой: маленькою ѣхалъ передъ нами рысью; а я съ Г. Борхелемъ замыкалъ сію поѣздку. Чшобъ намъ идучи не такъ было скучно, то мы упражнялись дорогою въ философическихъ прѣніяхъ, въ чемъ онъ показался мнѣ весьма знающимъ. Всего страннѣе показалось для меня то, что хоща онъ мнѣ и долженъ былъ, но спорилъ прошивъ меня такъ, какъ бы онъ далъ мнѣ денегъ въ займы. Отъ времени до времени онъ рассказывалъ мнѣ, кому принадлежали пробѣжаемыя нами владѣнія. „Этотъ, сказалъ онъ мнѣ, по- казывая въ близкомъ разстояніи весьма богатой домъ, принадлежишъ Г. Торнгилю, молодому дворянину, имѣющему великой достатокъ, кошорой зависишъ совсѣмъ отъ произволенія дяди его Вліамъ Торнгиля, кошорой, будучи самъ весьма малымъ доволенъ, прочее оставляешъ все на волю своего племянника и живешъ по большей части въ городѣ. -- Какъ это! перервалъ я, этотъ молодой господинъ не уже ли племянникъ того человека, коего добродѣтели, великодушіе и странность шоль извѣсны? Я слы-

„слыхалъ о Сирѣ Виліамѣ Торигилѣ, какъ
 „о великодушнѣйшемъ и добродѣтельнѣй-
 „шемъ человѣкѣ, и въ самое то время
 „какъ и о чудеснѣйшемъ изъ всего ко-
 „ролевства. — Это можетъ быть уже
 „слишкомъ, сказалъ Г. Борхель; развѣ
 „тогда, когда онъ былъ молодъ, про-
 „спиралъ дѣлать добро далѣе, нежели дол-
 „жно? Ибо въ то время спраски его бу-
 „дучи сильны, обратились къ добродѣтели,
 „то и довели его до романическихъ чре-
 „вычайностей. Онъ весьма рано началъ
 „стараться о томъ, чтобъ прослыть хра-
 „брымъ воиномъ и ученымъ человѣкомъ;
 „почему скоро опланилъ себя въ службѣ
 „и пріобрѣлъ нѣкоторую славу между уче-
 „ными. Похвала всегда присоединяется
 „къ щеславію; ибо изъ всѣхъ спраски
 „ласкательство ей болѣе нравится. Онъ
 „окруженъ былъ множествомъ людей, кои
 „показывали ему свойство свое съ одной
 „только стороны, такъ что онъ началъ
 „терять чрезъ склонность свою ко всѣмъ
 „все вниманіе къ честнымъ своимъ вы-
 „годамъ. Онъ любилъ всѣхъ для того,
 „что случай не далъ ему узнать, что
 „между людьми есть множество обманщи-
 „ковъ. Лѣкари повѣствуютъ намъ о бо-
 „лѣзни, въ коей все шло такъ дѣлаетъ.

Часть I.

В

„ся

„ся чувствительнѣе, что наима́лѣйшее при-
„косновеніе причиняетъ ему боль. Сей го-
„сподинъ испыталъ въ разумѣ своемъ ощу-
„щеніе, которое сего рода больные въ тѣлѣ
„своемъ ощущаютъ. Самма́лѣйшее небла-
„гополучіе, истинное, или выдуманное,
„чувствительнѣе его прогало, и душа
„его была больна чрезмѣрною чувстви-
„тельностью къ несчастіямъ другаго. Возъ-
„имѣвъ шакковыя разположенія къ вспоможе-
„нію, легко можно предсавить, коль мно-
„гихъ людей нашелъ онъ разположенными
„противъ себя. Сія щедрость начинала при-
„водить въ разстройку его богатство, но
„не доброуту его сердца; напрошивъ то-
„го одно умножалось, а другое уменьша-
„лось. Онъ дѣлается неосторожнымъ и
„въ самое то время бѣднымъ; а хотя
„онъ и говорилъ умныя рѣчи, но глупо.
„Между тѣмъ безпрестанно окруженъ
„будучи просителями, и не могши удо-
„вольствоваться прозьбѣ, вмѣсто денегъ да-
„валъ имъ обѣщанія; кромѣ сего ему не-
„чего было дарить; ибо онъ не привыкъ
„никого огорчать отказомъ. Чрезъ сіе
„вкругъ его собралось множество проси-
„телей, о коихъ онъ узналъ, что не мо-
„жетъ ихъ удовольствовать; но желалъ
„по крайней мѣрѣ учинить вспоможеніе въ
„ихъ

„ ихъ нуждахъ. Сіи люди, щещно жи-
 „ давъ дѣйствія обѣщаній его, оставили
 „ его съ презрѣніемъ и упреками, коихъ
 „ онъ былъ достоинъ. Но по мѣрѣ, какъ
 „ становился онъ презришленъ въ гла-
 „ захъ другихъ, онъ дѣлался таковымъ
 „ въ своихъ собственныхъ. Разумъ его
 „ полагался на своихъ ласкашелей; ли-
 „ шившись сей подпоры, онъ не находилъ
 „ вспоможеній въ похвалѣ собственного
 „ своего сердца, которое онъ не научилъ
 „ почитать самого себя. Свѣтъ взялъ на
 „ себя предъ нимъ другой видъ. Ласка-
 „ шельство друзей его преобразилось въ
 „ просьбы одобренія, кои скоро сдѣла-
 „ лись совѣтами весьма мало щадимыми;
 „ а отвергнутые совѣты рождаютъ упре-
 „ ки. Тогда онъ увидѣлъ, что сіи друзья,
 „ собранные вокругъ его благодѣянiami,
 „ не совсѣмъ были почтенные люди. Онъ
 „ узналъ, что для пріобрѣтенія сердца
 „ другого потребно отдать ему свое.
 „ Наконецъ я увидѣлъ... Но я удаляюсь
 „ отъ того, что хотѣлъ вамъ сказать.
 „ Наконецъ, государь мой, онъ началъ ду-
 „ мать о самомъ себѣ, и выдумалъ планъ
 „ для возстановленія раздробленнаго своего
 „ имѣнія. Для сей причины онъ пушеше-
 „ ствовалъ пѣшкомъ, по чудному своему
 В 2 „ обы-

„обыкновенію, чрезъ всю Европу; а ме-
„жду шѣмъ доходы его возрастаю, пре-
„жде нежели было ему прищипъ лѣтъ,
„положеніе его сдѣлалось гораздо свобод-
„нѣе, нежели когда либо было. Подаянія
„его сдѣлались разсудительнѣе и умѣрен-
„нѣе; но онъ сохраняетъ всегда свойство
„справнаго человѣка, и вкусъ къ до-
„бродѣтелямъ, кои нѣсколько удаляются
„отъ обыкновеннаго пути. Я съ такимъ
вниманіемъ слушалъ повѣствованіе Г. Бор-
хеля, что удучи и не смѣлъ впередъ
себя, какъ вдругъ пораженъ мы стали
воплемъ моего семейства; и оборотясь я,
увидѣлъ, что другая дочь моя упала съ
лошади посреди быстрого ручья, каторой,
не взирая на сопротивленіе, ее несъ за
собою. Два раза упала она на дно, и
я не могъ подоспѣть ей на помощь; а
хотѣлъ я и могъ, но ощущенія мои при-
семъ видѣ столь сильны были, что не
позволилибъ мнѣ дѣйствовать. Она бы не-
премѣнно погибла, когдабъ товарищъ мой,
видя ея опасность, въ ту же самую мину-
ту бросился въ воду и не вышлалъ, что
не безъ труда для него было. Взявъ нѣ-
сколько выше сей быстрины, остатокъ
моей фамилии благополучно переѣхалъ, и
тогда мы присоединили свои благодаренія
къ

къ дочернимъ. Благодарность ея къ избавишю своему легче можетъ вообразима, нежели описана быть. Она болѣе благодарила глазами, нежели словами, и продолжала опираться на рукъ его, какъ бы она находила удовольствіе пользоваться его помощію. Жена моя также надѣялась иѣкогда въ состояніи възблагодарить за его услугу. Опираясь хорошенько въ первой корчмѣ и отобѣдавъ вмѣстѣ, мы прощались съ Г. Борхелемъ, которому надобно было идти совѣмъ въ другую сторону, а мы продолжали путь свой. Дорогою жена моя дала мнѣ знать, что Г. Борхель ей былъ гораздо непрошвенъ, и увѣряла, что если бы онъ былъ знашней фамиліи и имѣлъ такой достатокъ, чтобъ могъ войти въ обязательство съ такою фамилією, какъ наша, то она не знала человѣка, котораго бы предпочла ему. Я не могъ удержаться, чтобъ не улыбнуться, слышавъ слова ея. Какъ ни смѣшно при самой крайней скудости братья на себя голосъ высокоумнаго щеславія, всякой бы другой надъ симъ очень смалъ забавляясь; но я никогда не опорочивалъ сихъ невинныхъ обольщеній, кои служашъ къ уменьшенію нашего злополучія.

ГЛАВА IV.

Доказываетъ, что въ наибѣднѣйшемъ состояніи можно сыскать благополучіе и удовольствіе; что какъ то, такъ и другое не зависитъ отъ обстоятельствъ, но отъ образа мыслей.

Мѣсто новаго нашего жилища состояло изъ небольшой деревушки, составленной изъ откупщиковъ, кои сами обрабатывали свои земли, и кои равно удалены были отъ обѣихъ крайностей, то есть богатства и скудости. Имѣя у себя всѣ необходимыя жизни, они рѣдко ходили въ города для сыскиванія излишняго. Рѣдко видаясь съ учтивыми людьми, они сохраняли еще сію прежнихъ временъ простоту; а долговременная привычка къ презвой жизни едра позволяла имъ знать, что воздержаніе было добродѣтелью. Они весело работали въ будни; но праздники весьма наблюдали, яко дни спокойствія и забавы. Вся деревня, узнавъ о приближеніи нашемъ, вышла на встрѣчу къ своему пастырю; жинели одѣтые въ наилучшія свои плащя. Для насъ приготовленъ былъ обѣдъ, за которой мы съ радостию сѣли; а при разговорахъ чего не доставало съ стороны разума, то дополнено было смѣхомъ и веселостию.

Не-

Небольшее жилище наше находилось при подошвѣ нѣкоторой горы, коея оплогость была пріятна. Хорошій позади насѣ находился лѣсѣ, а спереди протекалъ ручей; сѣ одной стороны мы имѣли лугѣ, а сѣ другой пригорокѣ. Откупѣ мой состоялъ изѣ двашцаи десятииѣ очень хорошей земли, и я подарилѣ сто фунтовѣ сверхѣ ряды моему предшественнику за уступку оныя. Ничто не могло сравниться сѣ красотою небольшой луговинки. Высокія деревья и плетень, коимѣ оная была окружена, придавали ей весьма пріятной видѣ. Хоромы мои были вѣ одно жилѣе, и покрышы были соломоею, что придавало имѣ видѣ гораздо прозрачный. Стѣны внутри были чисто выбѣлены, и дочери вознамѣрились сами расписать ихѣ живописью. Хотя одна комната служила намѣ гостиною и кухнею, но сіе дѣлало ее теплѣе. Припомѣ же какѣ посуда была содержана вѣ самомѣ лучшемѣ порядкѣ, то блюда, шорелки и мѣдѣ, хорошо вычищенные и по мѣстамѣ разставленные на поддонкахѣ, составляли для глазѣ весьма пріятный видѣ, и могли служить вмѣсто хорошихѣ украшеній. Сверхѣ того было другихѣ три покоя: одинѣ для жены моей и меня, другой для двухѣ до-

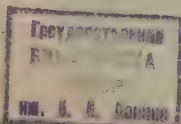
черей моихъ, а третій съ двумя кроватями для сыновей.

Небольшая республика, въ коей былъ я законодатель, была учреждена слѣдующимъ образомъ: при наступленіи дня мы собирались въ общую горницу, гдѣ огонь прежде разложенъ былъ служанкою. По-здоровавшись другъ съ другомъ пристойнымъ образомъ (ибо всегда я бралъ за правило, что между особами, даже весьма короткими, нужно сохранять нѣкоторой наружной видъ учтивости, безъ чего вольность всегда разрушаетъ дружбу), мы сѣли на колѣни, для принесенія благодарности всевышнему Существу за новый день, намъ данный. По исполненіи сей должности я съ сыномъ своимъ ходилъ для исполненія постороннихъ дѣлъ. между тѣмъ, какъ жена моя съ дочерьми упражнялись въ приуготовленіи завтрака, которой всегда готовъ былъ въ извѣстное время. Я употреблялъ на сіе полчаса, а на обѣдъ часъ, и сіе время дополнялось невинными шутками жены моей съ дочерьми, и философическими разсужденіями сына моего со мною.

Какъ мы просыпались съ разсвѣтомъ, то и не продолжали трудовъ своихъ до самой ночи, но возвращались домой соединен-

нишься съ семействомъ , которое насъ ожидало и принимало съ веселымъ лицомъ , довольнымъ сердцемъ и добрымъ огнемъ. У насъ было также и не безъ гостей. Иногда откупщикъ Флаамборугъ , одинъ изъ сосѣдей нашихъ , которой былъ не послѣдней охотникъ до разсказовъ , и еще чаще слѣпой шамошняго мѣста , которой игралъ на волынкѣ , приходили къ намъ въ гости разпивать смородинную нашу наливку , въ которой мы не потеряли всей славы. Сіи добрые люди , разные имѣли средства сдѣлать себя забавными. Тогда , какъ одинъ игралъ на волынкѣ , другой припѣвалъ какую нибудь жалкую пѣсню. День оканчивался также , какъ мы его начинали; самые маленькіе изъ дѣтей моихъ должны были выучать по нѣскольку изъ Священнаго Писанія , и крѣко читалъ громче , вняшнѣе , и лучше , тому давалось въ Воскресеніе по половинѣ су для вклада въ ящикъ бѣднымъ.

Воскресеніе былъ день нарядовъ и щегольства , коихъ всѣ мои важныя повелѣнія не могли удержатъ. Сколько я ни думалъ произвести дѣйствія надъ щеславіемъ дочерей моихъ проповѣдями о гордости , но всегда находилъ ихъ прилпленными въ сердцѣ къ старымъ ихъ



нарядамъ. Они не перестали любить кружева, ленты, оборки и блонды. Да и жена моя не покидала краснаго своего плащя, за тѣмъ что я сказалъ ей нѣкогда, что оно къ ней весьма пристало.

Всего болѣе въ первое Воскресенье по прибытіи моемъ щегольство ихъ меня прельстило. На канунъ я сказалъ дочерямъ моимъ назавтрѣ быть рано готовымъ; ибо я всегда любилъ приходить въ церковь прежде прихожанъ своихъ. Онѣ мнѣ совершенно повиновались; но когда надобно было собраться намъ поутру къ завтраку, я увидѣлъ жену мою и дочерей пришедшихъ во всемъ прежнемъ своемъ нарядѣ: волосы завиты, разпудрены и помажены, разбѣлены мушками, съ большими подобранными и разпущенными хвостами, коихъ мадерія ежеминутно при каждомъ движеніи производила шумъ. Я не могъ удержаться отъ того, чтобъ не усмѣхнуться ихъ тщеславію, а особливо женѣ моей, отъ которой я болѣе надѣялся скромности. При семъ случаѣ я потчасъ сказалъ сыну своему съ важнымъ видомъ, чтобъ велѣлъ подавать нашу карету. Дочери мои при семъ повелѣніи приведены были въ удивленіе; но я повпорилъ се еще гораздо съ большею важностію, не-

нежели прежде. „Ты конечно, любезный
 „мой, испушишь, сказала мнѣ жена моя.
 „Мы можемъ и пѣшкомъ итти отсюда
 „въ церковь, намъ нѣтъ нужды въ ка-
 „рестѣ. — Никакъ нѣтъ, дорогая моя,
 „мы имѣемъ нужду въ карестѣ; естли
 „мы пойдемъ пѣшкомъ въ семъ поѣздѣ,
 „то все ребячишки здѣшняго прихода по-
 „бѣгутъ за нами и станутъ кричать.
 „— Я право всегда думала, что супру-
 „гу моему угодно будешь, когда дѣши
 „его чисто и опрятно одѣши. — Вы
 „можете опрятны быть, сколько вамъ
 „угодно, сказалъ я съ сердцемъ; но
 „это не опрятство, а глупость. Эти
 „манжеты, мушки и нашивки ни къ
 „чему болѣе не служатъ, какъ только
 „къ обращенію на себя ненависти женъ
 „нашихъ сосѣдей. Нѣтъ, дѣши мои, про-
 „должалъ я съ спокойнѣйшимъ видомъ,
 „надобно сіи плащя передѣлать въ про-
 „стые; ибо сія пышность въ одѣваніи
 „не прилична тому, кто не можетъ благо-
 „приспѣшно содержать себя. Я не знаю да-
 „же, сіи излишніе приборы приличныли и
 „самымъ богатымъ, когда разчисляя,
 „что каюша бѣдныхъ моглабы прикры-
 „та быть избыточествующими ихъ при-
 „борами. „

Дока-

Доказательство мое возѣмѣло свое дѣйствіе; онѣ всѣ съ спокойнымъ видомъ въ ту же минуту пошли переодеваться, и на другой день я имѣлъ удовольствіе видѣть дочерей моихъ, упражняющихся самихъ собою въ уменьшеніи пышности и хвостовъ у своихъ платьевъ; а что изъ того осталось, то изъ оного сдѣлали праздничные камзолы для двухъ маленькихъ мальчиковъ. Всего пріятнѣе было то, что такимъ образомъ перешипыя сіи платья къ нимъ еще лучше пристали.

Г Л А В А V.

Важное и новое знакомство введено на сцену. На что волѣ всего полагаются, часто бываетъ ни къ чему годно.

Въ близкомъ разстояніи отъ дому моего мой предшественникъ сдѣлалъ скамью, обсаженную плетнемъ изъ ивъ и дерновнику. Въ ономъ мѣстѣ въ хорошую погоду и когда мы рано отпрашивались, имѣли обыкновеніе садиться всѣ вмѣстѣ, для увеселенія себя прекраснымъ видомъ въ такіе вечера; иногда мы пивали тамъ чай въ колдникѣ, которой для насъ казался чрезвычайною приманкою; а какъ сія

сія пирушка рѣдко случалась, шо сіе было для насъ днями веселія, и должно было смѣсрѣшь на церемоніи и важной видѣ, съ каковыми приуготовленія къ оному производились (*). При сихъ случайностяхъ оба меньшіе мальчики всегда чинали за нашимъ столомъ, и когда мы удовольствованы были, тогда ихъ поичивали. Иногда, для перемѣны забавъ нашихъ, дочери мои пѣвали, играя на цитрѣ, и тогда, какъ

со-

(*) Почти во всѣхъ домахъ, даже и въ небогатыхъ, въ Англіи пьютъ чай по два раза днемъ, поутру и послѣ обѣда. Но послѣобѣденной чай гораздо важнѣе; ибо пить его ходятъ другъ къ другу. Кію не знаетъ сего обряда, тому очень странно покажется видѣть, сколько при семъ должно наблюдать правилъ и показывать пріяшностей той дамѣ, которая сіе исполняетъ, и тѣмъ, кои пьютъ его. Сіе небольшое угощеніе не только подаетъ случай оказывать пріяшности и хорошее воспитаніе, но служитъ равно и къ показанію остроумія своего разума. Тутъ - то идутъ разговоры самонужнѣйшіе о новыхъ модахъ, о фарфоровой посудѣ, о новѣйшихъ приключеніяхъ. — Жаль, что выводится сіе обыкновеніе у Русскихъ, и хозяйки сами застыдѣ щипаютъ наливаетъ чай, а препоручается должность сія запачканной служанкѣ, или неопрышкому слугѣ.

составляли ояѣ между собою пріятной концершѣ, я съ женою своею прогуливался около того мѣста по долинѣ, усѣянной цвѣтами; мы съ восхищеніемъ разговаривали о дѣляхъ своихъ, и съ удовольствіемъ наслаждались чистымъ воздухомъ, которой легкому приносилъ здравіе, а ушамъ пріятное согласіе.

Такимъ образомъ мы начали находить, что всякой родъ жизни можетъ доставить особенныя удовольствія. Мы пробуждались каждое утро для труда, и за то каждой вечеръ награждались успокоеніемъ оиѣ онаго.

При началѣ осени, во время одного праздника (ибо я помню всегда праздники, потому что они служатъ должнымъ освобожденіемъ отъ трудовъ), собравшись мы всѣ на мѣсто нашего обыкновеннаго увеселенія, и въ то самое время, какъ молодые наши музыканты начашъ хопѣли свой концершѣ, а мы пріутопоялялись къ слушанію, пробѣжалъ олень, разстояніемъ отъ того мѣста, гдѣ мы сидѣли, въ десяти шагахъ. По успалости его и шрудномъ дыханіи, надобно было думать, что онѣ преслѣдуемъ охотниками. Мы начали разсужданы о жалкомъ состояніи сего зѣря, какъ увидѣли въ нѣкоторомъ разстоя-

стояннїи собакѣ и охотниковѣ, догоняющихъ онаго. Семья моя хотѣла уйти, но или любопытство и удивленіе, или нѣчто сильнѣйшее сихъ, насъ удержало. Главный охотникѣ, какъ и прочіе пашеро, или шестеро, проскакали мимо насъ съ великою скоростію; на послѣдокъ молодой человекѣ, превосходнѣйшаго противъ прочихъ вида, приблизился, и посмотрѣвши на насъ нѣсколько времени, вмѣсто того, чѣмъ слѣдовало за охотниками, вдругъ остановился, и слѣзши съ лошади, которую ондалъ онѣ находящемуся съ нимъ слугѣ, подошелъ къ намъ съ величавымъ видомъ. Считая за бесполезное увѣдомлять насъ о своемъ имѣніи, онѣ хотѣлъ было цѣловаться съ моими дочерьми, въ надеждѣ хорошо быть принятъ; но онѣ до того еще научены были приводить въ замѣшательство высокоумные виды. При семъ случаѣ онѣ насъ увѣдомилъ, что его имя было Торнгиль, и что онѣ господинѣ всѣхъ около лежащихъ деревень. Сказавъ сіе, подошелъ цѣловаться съ женщинами. Такова есть власть знатности и богатства, что онѣ не могли уже послѣ того въ ономъ отказать ему. Поступки его хотя были и высокоумны, но свободны, отъ чего мы сдѣлались съ нимъ знакомы,

и онѢ, увидя лежащіе на землѢ инстру-
менты, просилѢ, чтобѢ при играниі на
оныхѢ спѢли пѢсенку. Но какѢ для ме-
ня сіе короткое его знакомство не очень
было лестно, то и сдѢлавъ я глаза-
ми дочерямѢ моимѢ знакѢ, чтобы онѢ
не пѢли; но онѢ уже были предупреж-
дены миганіемѢ ихѢ матери, коюрой
повелѣнія предпочитая, съ удовольстві-
емѢ согласились спѢть пѢсенку Дриде-
нова сочиненія. Г. Торнтль какѢ голо-
сомѢ, такѢ и выборомѢ пѢсни былѢ
очень доволенѢ и началѢ самѢ играть на
ципрѢ; онѢ очень посредственно играѢ.
Не смотря на сіе старшая моя дочь, за-
учтивости, ей оказанныя, много его хвали-
ла, и не преминула увѣрять, что онѢ
гораздо на оной играетѢ лучше, нежели
самой, мастерѢ ея обучающій. За сіи по-
хвалы онѢ учтиво поклонился; она на сіе
равномѣрно соотвѣщствовала; онѢ хва-
лилѢ ея вкусѢ, она превозносила его зна-
ніе. По ихѢ обхожденію казалось, что они
жили вмѣстѢ цѢлой вѣкѢ. Между всемѢ
тѢмѢ жена моя, споль же глупая и над-
мѣнная мнимымѢ своимѢ щастіемѢ, какѢ
и ея дочь, неоступно просила сего го-
сподина, чтобѢ сдѢлавъ милость вошелѢ
въ домѢ нашѢ для отдохновенія и для про-

прохлажденія себя рюмкою нашей сморо-
диновки. Каждый изъ моей семьи ста-
рался взять преимущество въ средствахъ
ему понравиться; дочери мои обратили
предметъ разговоровъ своихъ на обои, счи-
тая за самые новомодные; между тѣмъ
Моисей мой напрошивъ того сдѣлалъ ему
одинъ, или два вопроса о древнихъ, чрезъ
которой онъ только навлекъ на себя
смѣхъ. Но оный его не опечалилъ; ибо
къ щастію онъ привыкъ почитать оныя
болѣе причиною остроты его, нежели про-
стошты. Маленькія мои дѣши также нахо-
дили дѣло: онъ споваи по сторону гостя
и замаранными своими пальцами хватался
за его платье, и шарилъ въ карманахъ,
чтобъ чтонибудь въ оныхъ найши, и я
съ великимъ трудомъ могъ ихъ отъ сего
удержать, дабы не запачкали позументовъ.
Ввечеру, собравшись ѣхать домой, просилъ
онъ о дозволеніи и впредь насъ видѣть,
что мы безотговорочно нашему господи-
ну и позволили.

Лишь только онъ уѣхалъ, жена моя
начала разсуждать о семъ случаѣ. Она
была о немъ такого мнѣнія, что онъ есть
самый нащаспливѣйшій; ибо говорила она,
что необычайные случаи часто кончатся
благополучіемъ. Она надѣялась, что иѣ-

Часть I.

Г

когда

когда настанетъ день нашего щастія, и заключила, что когда ужъ Миссъ-Вринклеръ (*) могла удачно выйти за мужъ: то какъ же и ея дочерямъ не быть равно щастливыми? А какъ дошла очередь разсуждать до меня, я говорилъ, что какъ первое, такъ и послѣднее ея разсужденіе несправедливо, и что надежда ея самая тщетная и обманчивая, и такая, какаѣ обыкновенно бываетъ во время лотерейной игры, льстящая намъ за дешево купленной билетъ полученіемъ ста тысячъ фунтовъ стерлинговъ. „Но женщины, про-
„должалъ я, желающія мужа, не равнаго
„и превосходящаго ихъ состояніе, или хотя-
„щія выиграть лотерейныхъ сто тысячъ
„фунтовъ стерлинговъ, равно чудны по
„чудной и не имѣющей основанія надеждѣ,
„хотя бы она была съ успѣхомъ, или
„безъ успѣха. — Такъ, это я всегда
„къ оскорбленію моему примѣчала, вскри-
„чала моя жена, что ты какъ меня,
„такъ и дочерей всегда тогда стараешь-
„ся огорчить, коль скоро примѣшишь, что
„мы хоть нѣсколько веселы. Скажи мнѣ
„Софія, любезная моя, что ты думаешь о
„но-

(*) Сіе слово значитъ посікоанныя.

„новомъ нашемъ знакомствѣ? Не хорошихъ
 „ли онъ свойствъ челоѣкъ? — Очень
 „хорошихъ, машушка, отвѣчала моя дочь.
 „Онъ о всѣхъ вещахъ много и совершен-
 „но знаетъ, онъ не мништеленъ въ раз-
 „сказываніи объ оныхъ; а чѣмъ предметъ
 „разговора веселѣе, тѣмъ болѣе онъ его
 „продолжая, пріятности умножаетъ. Въ
 „заключеніе же о немъ скажу я, что онъ
 „и собою очень не дуренъ. — Да, подхва-
 „тила Оливія, онъ имѣетъ не очень про-
 „шивное лице; но что касается до меня,
 „онъ мнѣ не понравился. Онъ смѣлъ до
 „дерзости; а особливо онъ тогда не-
 „сносенъ, когда играетъ на цитрѣ. „
 „Смыслъ сихъ двухъ отвѣтовъ я толко-
 „валъ различно, и заключилъ изъ оныхъ,
 „что Софія, его хваля, презираетъ, а Оли-
 „вія презирая внутренно его почитаетъ.
 „Какихъ бы вы о немъ мыслей ни были,
 „любезныя мои дѣти, но признаюсь, что
 „ни мало онъ мнѣ не понравился; не
 „равнаго состоянія дружба всегда кон-
 „чится отращеніемъ. Не смотря на обя-
 „зательной его видъ, казалось мнѣ,
 „что онъ довольно ощущалъ разность
 „между собою и нами. Будемъ лучше
 „знать ся съ равными намъ. Нѣтъ столь
 „наипрезрительнѣйшаго порока между
 Г 2 „людь-

„людьми, какъ бытъ жадными къ ща-
 „стію; и я не знаю, для чего женщины,
 „гоняющіяся за щастіемъ, также не пре-
 „зираются. Хотя щитаю я его намѣре-
 „ніе и честнымъ теперь, но презрѣніе не
 „замедлишь заступишь мѣсто; а есть-
 „ли они не шаковы, то я ужасаюсь о
 „томъ и помыслишь. Ибо хотя я и не
 „сомнѣваюсь въ честности моихъ доче-
 „рей, но я боюсь найти съ его споро-
 „ны тому противное. — Я хотѣлъ про-
 „должать, но взшедшій отъ Кавалера
 слуга меня въ семъ остановилъ. Оный по
 засвидѣтельствованіи намъ поклона отъ
 его господина, и по увѣдомленіи о обѣ-
 щаніи его бытъ къ намъ чрезъ нѣсколько
 дней обѣдать, вручилъ намъ присланную
 отъ него часть ловаи. Сей подарокъ,
 очень кстапи присланной, докончилъ
 то хорошее мнѣніе, которое о немъ
 семья моя имѣла, и чрезъ сіе совершен-
 но былъ я обезнадеженъ въ успѣхахъ
 моихъ прошиворѣчій. Впредъ вознамѣри-
 ся я молчать, и показывая имъ опа-
 сности, предоставляя ихъ благораз-
 умію избѣгать отъ оныхъ. Добродѣтель,
 имѣющая нужду въ безпрестанномъ надъ
 оною надмашированіи, не достойна бытъ
 хранима.

ГЛАВА VI.

Удовольствіе сельской жизни.

Поневѣ наши споры столь были горячи, что и гнѣвъ вмѣшивался въ оныя, то вознамѣрился я по прежнему возстановить спокойствіе и согласіе. Мы всѣ въ томъ были согласны, чтобъ сварить къ ужину полученную нами часть дичины, и оную дочери мои начали приготавливать съ веселымъ по прежнему лицомъ. „ Я очень „ сожалѣю, вскричалъ я, что не могу сдѣ- „ лать участникомъ хорошаго нашего ужи- „ на или кого нибудь изъ сосѣдей, или „ прохожаго; ибо я знаю, что удовольствіе, „ произходящее отъ добраго угощенія, весь- „ ма много веселитъ. — Слава Богу! сказа- „ ла моя жена, идетъ другъ нашъ Г. Бор- „ хель, избавитель Софіи, и томъ самой, „ которой себя столь много въ сиспемѣ пво- „ ей оспоривалъ. — Оспоривалъ меня въ „ защищеніи однобрачія? Жена! ты обма- „ нываешься; мнѣ кажется, что я никому „ не уступаю въ защищеніи онаго. Но спо- „ рю, я въ томъ, что ты первая въ свѣ- „ тѣ мастерица дѣлать пироги съ гусемъ; „ но что касается до вышеупомянутаго, „ то прошу мнѣ предоставить. „ Лишь я „ сіе окончилъ, то взошелъ бѣдной Г. Бор- „

Г 3

хель;

хель; онъ былъ облобызаемъ всемъ моимъ семействомъ, и между шѣмъ маленькій Дикъ припащилъ ему спулъ.

Дружба сего бѣднаго челоуѣка была миѣ лестна по двумъ причинамъ: по тому, что зналъ его нужду въ приобрѣщеніи моей; и для того, что видалъ разположеніе его быть сполнако миѣ другомъ, сколько возможно онымъ быть. Въ сосѣдствѣ его считали бѣднымъ дворяниномъ, ничего не сдѣлавшимъ во время своей молодости, хотя онъ и былъ не старѣе тринадцати лѣтъ. Нѣкоторые его разсужденія были весьма разумны; но вообще онъ любилъ обходиться съ молодыми дѣтьми, коихъ онъ имѣлъ привычку называть *непипными созданіями*. Онъ извѣстенъ былъ выписываніемъ для нихъ романовъ (*) и разсказываніемъ
испо-

(*) Англичане называютъ сіи романы Балладами. Оныхъ содержаніе состоитъ въ жалкихъ приключеніяхъ, въ стихахъ, смѣшанныхъ съ разсужденіями и заключающихъ какое либо нравоученіе: оныя поютъ и по улицамъ ходя. Всѣ почти трагическія исторіи преложены въ Баллады. Нѣкоторыя изъ оныхъ весьма хорошо сочинены. Г. Адисонъ въ Спектаторѣ великую похвалу дѣлаетъ

исторій; онъ рѣдко съ пустыми руками предъ нихъ являлся, но приносилъ имъ пряники, дудочки и подобныя симъ бездѣлки. Онъ обыкновенно одинъ разъ въ году прихаживалъ въ свою провинцію, и жилъ всегда по гостямъ. Онъ ужиналъ съ нами, и жена моя не поскупилась ему поднести нашей смородиновки. Разговоры его спали живѣе; онъ намъ спѣлъ много старинныхъ пѣсенъ и рассказывалъ дѣтямъ много сказокъ. Пѣпухъ нашъ, обыкновенно въ двенадцать часовъ поющій, гласомъ своимъ далъ знать, что уже настало время спать; но мы много беспокоились о томъ, гдѣ мы можемъ помѣстить нашего гостя. Въ веселіи нашемъ мы забыли о кровати для него, ибо у насъ излишнихъ не было; за опозданіемъ же не лзя было его оповѣсти спать въ корчму. Въ сихъ нашихъ сомнѣніяхъ маленькой Дикъ сказалъ, что онъ усту-

Г 4 пѣнь

о двухъ мальчикахъ въ лѣсу. Баллада Георга Барневельша по содержанію своему подала случай Г. Дилоо сочинить довольно известную мѣщанскую трагедію такогожъ названія. Англичане, не смотря на худой свой голосъ и малыя дарованія въ музыкѣ, великіе охотники пѣнь,

питѣ ему свою кровать, ежели братѣ его Моисей согласится взять его къ себѣ. А я, вскричалъ Билъ, также ссужусь и своей, естли сестрицы согласятся меня взять къ себѣ. „Очень хорошо, любезныя мои, дѣти, вскричалъ я. Гостепріимство, есть одна изъ первѣйшихъ должностей „Христіанина. Скопы ложатся въ ихъ „убѣжищахъ, а пшпцы подъ листьями; „но человѣку несчастному подобныя ему „отказываютъ въ доставленіи пристанища. Тотъ, кто первымъ былъ въ семь „свѣтѣ Спранникомъ, есть Тотъ, кто „нишелъ на спасеніе онаго. Онъ нико- „гда не имѣлъ собственнаго дома, и сіе „для того, дабы испытать, находится ли „и наблюдается ли между нами гостепрі- „имство. „Одѣли каждого, закричалъ я моей женѣ, по куску сахару, и дай самой большой Дику, такъ какъ первому представившему свои услуги любезному нашему гостю.

Позднѣе вставши рано, призывалъ я свое семейство, дабы иппи вмѣстѣ обмѣщать спогѣ сѣна, и гость нашъ просилъ насъ принять его въ число работающихъ. Мы скоро работали: я былъ главнымъ, а другіе за мной слѣдовали. Не смотря на то, что я былъ занятъ, но при-

примѣнилъ, съ сколь великимъ усердіемъ Г. Борхель помогалъ въ работѣ дочери моей Софіи. Онъ спѣшилъ окончить свою работу, дабы успѣть ей помочь, и помогая, вступилъ съ нею въ короткой разговоръ. Но я, зная Софіинъ разумъ и ея честолюбіе, не опасался въ томъ, чтобъ она захотѣла соотвѣтствовать любви столь бѣдностію угнѣтаемаго человѣка.

По окончаніи работы Г. Борхель былъ упрощаемъ у насъ остаться ночевать; но онъ опоздался шѣмъ, что общалъ еіе одному изъ своихъ сосѣдей, и коего сыну несеть онъ также дудочку. По опшествіи его, въ продолженіе ужина, говорили мы о семъ несчастномъ и бѣдномъ нашемъ гостѣ. „Какой жалкой примѣръ, „сказалъ я, представляемъ намъ сей чело- „ловѣкъ участи тѣхъ людей, кои, такъ „какъ и онъ, проводили всю свою моло- „дость единственно въ роскошахъ и рас- „пустствахъ! Онъ имѣетъ разумъ, но „онъ еще болѣе содѣлываетъ прежнія его „глупости непростибельными. Несчастный „бѣднякъ! гдѣ теперь тѣ обѣдалы и „льстецы, на которыхъ онъ прежде по- „лагался? Они теперь находятся близъ „таковаго же распушнаго, которой по глу- „пости своей также ихъ обогащаетъ. Пре-

„ где его они хвалили, а теперь сего рас-
„ пушнаго хвалятъ. Лъстивыя слова, кои
„ они прежде о разумѣ его говорили, пре-
„ обратились теперь въ изчисленіе его глуп-
„ постей. Онъ бѣденъ и достоинъ быть
„ шаковымъ; ибо не имѣетъ столько че-
„ сполюбія, чтобъ сдѣлаться независи-
„ мымъ; ни такого достоинства, дабы
„ быть полезнымъ. „ Нѣкоторые тайныя
причины побудили меня спохъ худо о немъ
судить. Софія съ скромностію остано-
вила меня въ продолженіи такого о немъ рассу-
жденія. „ Бабушка! сказала она: каково бы
„ ни было прежнее его поведеніе, но те-
„ перешніе поступки въ состояніи его за-
„ щитить отъ поношенія. Настоящая его
„ бѣдность есть довольно великое наказа-
„ ніе за прежнюю его глупость, и я отъ са-
„ михъ же васъ слыхала, что никогда не дол-
„ жно гнать того, на коего Провидѣніе под-
„ няло бичъ наказанія для пораженія его. —
„ Ты, Софія, говоришь справедливо, сказалъ
„ Моисей, и нѣкто изъ древнихъ очень
„ хорошо въ одной баснѣ описалъ спохъ не-
„ навистной поступокъ, шѣмъ что одинъ
„ крестьянинъ хотѣлъ содрать кожу съ
„ Марсіаса, похищенную уже Аполлономъ.
„ Впрочемъ не видно и того, чтобъ сей
„ человекъ былъ спохъ злощастенъ, ка-
„ ко-

„ковымъ батюшка его почитаетъ. Мы не
 „должны судить о спраданіи другихъ
 „по печали, каковую бы и мы имѣли, бу-
 „дучи на ихъ мѣстѣ. Сколь ни темна
 „крошова нора, однакожъ, не смотря на
 „то, онъ почитаетъ, что довольно въ
 „оной находится свѣту; и правду ска-
 „зать, кажется, что сей человѣкъ раз-
 „умъ имѣетъ соразмѣрный своему состо-
 „янію; ибо никогда не случалось мнѣ ви-
 „дать столько веселаго человѣка, каковымъ
 „онъ себя нынѣ оказалъ, съ побой раз-
 „говаривая. „ Отъ сихъ послѣднихъ словъ,
 неумышленно сказанныхъ, Софія покра-
 снѣла, и дабы скрыть сему причину, за-
 смѣялась, увѣряя своего брата, что она
 ничего не слыхала, о чемъ онъ ей доказы-
 валъ, и что она о немъ только то знаетъ,
 что въ свое время онъ могъ быть любез-
 нымъ молодымъ человѣкомъ. Краска и
 великое ея стараніе въ защищеніи себя
 мнѣ не понравились; но я скрылъ мои по-
 дозрѣнія.

Понеже завтра мы ожидали къ себѣ
 нашего господина, для сего жена моя на-
 чала дѣлать пирогъ съ дичиною. Моисей
 сидѣлъ, между тѣмъ, какъ я малень-
 кимъ моимъ дѣшамъ указывалъ чистить.
 Дочери также много заботились; я
 при-

примѣшилъ, что онѣ ибѣже варятъ на огнѣ. Сперва я подумалъ, что онѣ помогаютъ матери, но Дикъ подѣ ухе мнѣ сказалъ, что онѣ составляющъ воду для лица. Я имѣлъ отвращеніе отъ всякихъ составныхъ водъ; ибо зналъ, что вмѣсто приданія лицу красоты оныя поршатъ румянецъ. Непримѣтно поставилъ я свой стулъ противъ огня, и взявъ щипцы, дабы вынуть горшечикъ съ составною водою, какъ бы отъ нечаянности опрокинулъ его, и уже было поздно снова составлять другую воду.

ГЛАВА VII.

Описаніе городского замысловатаго челоуѣка; самые глупые люди могутъ научиться жить день, или два пріятными.

Лишь настало утро, въ которое надежало принять молодого нашего господина, начались пріуготовленія многимъ припасамъ для угощенія его. Легко можно себѣ представить, что жена и дочери мои всевозможно лучше нарядились. Г. Торнгиль прибылъ съ парой своихъ друзей и домовымъ священникомъ, отправляющимъ у него должность шуша. Изъ учтивости хотѣлъ онъ многочисленную
свою

свою свитшу слугъ послашь обѣдать въ близъ находящуюся корчму; но жена моя, шоржествуя отъ радости, настояла въ томъ, чтобъ они опобѣдали въ нашемъ домѣ. Тщеславіе сіе, правду сказать, сполло голоду, претерпѣваемаго всею ея семьєю въ продолженіе трехъ недѣль. Хотя на канунъ Г. Борхель и увѣдомилъ насъ, что Г. Торнгиль сватается за Миссъ - Вилмо, прежде бывшую любовницу сына нашего Георга, но не смотря на сію новостъ, принявъ онъ былъ по прежнему ласково съ нѣкоторою малопримѣтною холодностію. Но скоро прекратилось наше негодованіе: нѣкто изъ находящихся въ собраніи сталъ говорить о его сватаньѣ за Миссъ - Вилмо. Г. Торнгиль сказалъ, что онъ не знаетъ еще ничего споль ложнаго, какъ называють красотою такую дѣвицу, какова есть она. „Я о ней споль много думаю, „ продолжалъ онъ, какъ о живущей подъ „ колокольнею С. Дунстана (*). Провалились, „ съябъ мнѣ сквозь землю, естли говорю „ неправду. „ Ему показалось сіе смѣшно: онъ

(*) С. Дунстанъ есть церковь, находящаяся въ Лондонѣ въ улицѣ, называемой Флейтъ - Стейтъ; въ оной живущъ непопрѣбныя женщины.

онъ захохоталъ; мы ему въ томъ по-
слѣдовали. Насмѣшки богатыхъ людей
всегда свои успѣхи имѣютъ. Оливія съ
своей стороны сказала по ея мнѣнію ши-
хо, а для другихъ въ слухъ, что онъ умѣ-
етъ смѣшнить.

Послѣ обѣда, по всегдашнему моему
обыкновенію, предложилъ тоасть (*) цер-
кви. Священникъ за сіе меня похвалялъ,
сказывая, что только церковь любитъ онъ
отъ всего сердца. „Эхъ, Франкъ! го-
вори откровеннѣе, сказалъ Кавалеръ съ
видомъ повелѣвающего человека. Поло-
жимъ, что церковь совершенно ты лю-
бишь; но не думаю, чтобъ ты ее болѣе
любилъ Миссъ-Софіи. — Миссъ-Софія
достойна любви, отвѣчалъ Священникъ.
Вотъ изрядно, Франкъ, вскричалъ Кави-
леръ: откровенность есть первая изъ
добродѣтелей; ибо быть стыдливимъ
есть наивеличайшій порокъ, хотя право-
учители и говорятъ, что не должно
всего того говорить, что думаешь. И
сіе я могу доказать. — Я бы же-
лалъ, чтобъ вы сіе доказали, сказалъ
сынъ мой Моисей, и думаю, что въ со-
стояніи буду вамъ отвѣчать. Очень хо-
рошо

(*) Тоасть есть питье за здоровье.

рошо (сказалъ Кавалеръ, угадавшій напередъ содержаніе онаго, и мигнувши собранію, дабы приготовить оное къ смѣху, которой онъ надѣялся произвести). Но прежде надобно знать, не горячѣ ли ты въ спорѣ, а потомъ ужъ и спорись я соглашусь; да и какъ еще ты хочешь спориться, аналогически, или діалогически? — Хочу спориться разсудительно, вскричалъ Моисей, будучи радъ, что дали ему на сіе позволеніе. Очень изрядно, сказалъ Кавалеръ; но прежде всего, думаю, ты не запомнилъ, что все то, что есть, есть. Если ты мнѣ на сіе отвѣшу не дашь, то не буду я съ тобой болѣе говорить. — „Для чего мнѣ не отвѣчать?“ „отвѣчалъ Моисей. Я знаю отвѣтъ, да „и самой еще справедливой. — Я думаю, „прервалъ его рѣчь Г. Торнгиль, что вы „въ томъ со мной согласны, что часть „гораздо менѣе ея цѣлаго. — Конечно, „сказалъ Моисей, я въ семъ согласенъ; „это очень справедливо. — Еще въ томъ „согласны ли вы, что два угла триголь- „ника равны двумъ прямымъ угламъ? — „Нѣтъ ничего сего яснѣе, отвѣчалъ мой „сынъ. „Кавалеръ ему сдѣлалъ еще множество другихъ вопросовъ, кои кончились смѣхомъ на счетъ бѣднаго Моисея,

кошо-

который, будучи отъ сего погруженъ въ уныніе, ни единого не говорилъ слова въ продолженіе пира.

Хотя все сіе ни малаго миѣ не приносило удовольствія, но Оливіи напрошивъ того стола много нравилось, что она почитала сію шутку, коей память была причиною, за знакъ разума. Съ тѣхъ поръ она признавала Кавалера наилучше воспитаннымъ дворяниномъ; и когда рассудить, сколь хорошій станъ, прекрасное платье и богатство влагаютъ добраго мнѣнія, то можно ей просить сіе заблужденіе. Г. Торнгиль, хотя былъ и невѣжда, но говорилъ свободно и могъ вмѣшиваться въ обыкновенные въ собраніи разговоры. Посему не удивительно, что сіи достоинства плѣнили такого воспитанія дѣвушку, которая привыкла чинить наружности красоты, слѣдовательно равно и того, въ комъ бы оныя встрѣтились.

По отѣздѣ нашего господина начали мы спорить о его достоинствахъ. Понеже онъ кидалъ часто взоры на Оливію, и болѣе и вольнѣе прочихъ съ нею говорилъ, то и не сомнѣвались мы, чтообъ она не была предметомъ его посѣщеній. Невинныя о семъ случаѣ надъ нею ея сестры и брата насмѣшки ни мало ее не огор-

огорчали; и сама жена моя, казалось, что соучаствовала въ радости и побѣдѣ, сего дня дочерью ея одержанной, и считала, что все сіе какъ бы самою ею было сдѣлано. „Когда такъ хорошо дѣло идетъ, „другъ мой, вскричала она, шо признаюсь тебѣ, что я научила моихъ дочерей пріохочивать ходишь къ намъ Кавалера. Я всегда была иѣсколько честнолюбива, и ты видишь, что и не обманулась; ибо кто знаетъ, чѣмъ все сіе окончится? И подлинно, кто сіе знаетъ? „сказалъ я вздохнувъ; что касается до меня, все сіе мнѣ не нравится, и я лучше бы желалъ какого нибудь бѣднаго и честнаго человѣка, нежели благовоспитаннаго, богатаго и льстиваго господина. Ибо вѣдайте, что тотъ, кто худо судитъ о вѣрѣ, не будетъ мужемъ ни одной моей дочери.

„Подлинно такъ, батюшка, сказалъ мнѣ Моисей; вы очень строго о семъ разсуждаете. Мнѣ кажется, что не находишься ни одного человѣка, который бы могъ повелѣвать и удерживать худыя свои мысли, часто въ разумѣ его произходящія. Сей господинъ вольно думаетъ о вѣрѣ не по своему произволению, такъ что признаваясь

„вѣ несправедливости его мнѣнїй, вѣ са-
 „мое то же время продолжаетъ такъ ду-
 „мать. Онѣ столь же виновенъ вѣ томъ,
 „что происходитъ вѣ его разумѣ, какъ
 „и Губернаторъ города, не имѣющаго
 „стѣнъ, слѣдовательно не могущій вос-
 „препятствовать непрїательскому вше-
 „ствїю для жительства вѣ ономъ.

„Это правда, отвѣчалъ я; но естли
 „Губернаторъ самъ позоветъ къ себѣ не-
 „прїателя, конечно тогда онѣ будетъ вино-
 „ватъ. Оному подобны и предающїеся само-
 „вольнo заблужденїямъ. Сей порокъ не про-
 „изходитъ отъ несправедливыхъ правилъ
 „мыслей, отъ самопроизвольнаго ослѣпленїя
 „по наученїю другихъ, и отъ спаранїй вла-
 „гать вѣ мысли несправедливыя правила.
 „Таковыя люди подобны несправедливымъ
 „судїямъ, обвиняющимъ челоука по удосто-
 „вѣренїю его соперника, и не хотящимъ слы-
 „шать оправданїя отъ обвиняемаго. По сему
 „мой любезной, хотя мы не вѣ состоя-
 „нїи останоуишь худыхъ мыслей, коими
 „мы исполнены бываемъ; но когда само-
 „произвольно допускаемъ оными себя
 „испортишь, и при начатїи оныхъ дѣй-
 „ствїя не разсматриваемъ ихъ несправед-
 „ливыми, тогда безъ сомнѣнїя за сей
 „порокъ досшойны мы бываемъ наказанїя.

Жена

Жена моя хвалила наши мнѣнія, но не сказала, которое изъ оныхъ почиала болѣе справедливѣйшимъ. Она припомнила, что многіе весьма разумные люди изъ числа нашихъ знакомыхъ были басурманы, однакожъ любили своихъ женъ. Впрочемъ говорила она, что знала многихъ дѣвушекъ, которыя перемѣняли нравъ своихъ мужей. „Можетъ быть, продолжала она, и „Оливія въ состояніи будетъ въ семъ „успѣть? Дочь моя много знаетъ и въ „оной вещи; по моему мнѣнію она очень „тверда въ законъ и въ убѣжденіи „шѣхъ, кои оному не слѣдуютъ.

„Что ты, любезная моя, чрезъ сіе „разумѣешь? сказалъ я ей. Какія она „читала книги, научающія закону и оспори- „риванію шѣхъ, кои оному не слѣдуютъ? „Мнѣ помнишь, что такихъ книгъ я ей „читать не давалъ. Ты конечно излиш- „нее думаешь о ея достоинствѣ. Нѣтъ; „батюшка, сказала Оливія, матушка „правду говоритъ: я много читала о за- „конѣ. Читала я споръ Туакума съ Ква- „ромъ (*); и Робинсона Круза съ слу-

Д 2 „тою

(*) Тѣ, кои читали Томаса Юнеса и Робинсона Круза, легко могутъ дознаться, что авторъ чрезъ Олівію хотѣлъ только осмѣять сіи книги.

„гою его Пятницею. Изрядно, изрядно,
 „вскричалъ я, теперь-то я думаю, чѣмъ
 „ты весьма много знаешь о законѣ, и
 „такъ поди и помоги матери въ дѣла-
 „ніи сладкаго съ смородиною пирога. „

Г Л А В А VIII.

*Любовь, мало озвѣщающая, но великое дѣ-
 стіе принести могущая.*

На другой день поутру пришелъ къ намъ Г. Борхель. Хотя я по нѣкоторымъ причинамъ и начиналъ бытъ не столько довольнымъ его посѣщеніями, однакожъ не отрекся я съ нимъ сидѣть и уступать ему мѣсто противъ моего огонька. Труды его гораздо болѣе приносили выгоды, нежели убытокъ, понесенный для угощенія его; при томъ же онъ говорилъ что либо забавное, и чрезъ сіе самое уменьшалъ нашу отъ трудовъ усталость; онъ былъ вмѣстѣ столь бѣденъ и уменъ, что я его любилъ, надъ нимъ смѣялся и сожалѣлъ о немъ.

Главная причина моего неудовольствія происходила отъ замѣченной мною привязанности его къ Софіи. Въ шуткахъ онъ ее называлъ своею дорогою хозяйскою; когда онъ дарилъ дочерямъ моимъ

лск-

ленты, то Софья всегда лучшій изъ
онихъ получала. Всякой день, казалось,
что онъ спановился любезнѣе, умиѣе, и
низкосѣе его принимала видъ величаво-
сти, основанной на разумѣ.

Въ одинъ день обѣдали мы въ полѣ,
сидя, или лучше сказать лежа около умѣ-
ренного нашего кушанья; скамерть наша
была разостлана по сѣну; смѣхъ и весе-
ліе, Г. Борхелемъ доставленныя, придали
совершенство пріятности сего проспаго
празднества. Птицы, ходя по правѣ не
подалеку отъ насъ, другъ съ другомъ
перекликались. Снигирь клевалъ съ рукъ
нашихъ изкрошенной хлѣбъ, и все, что
насъ ни окружало, казалось умножаю-
щимъ и принимающимъ участіе въ пи-
хомъ нашемъ спокойствіи. „Всегда, ко-
гда я сижу въ полѣ, сказала Софія,
не могу, чтобъ не вспомнить участіи
сихъ двухъ любящихся, столь чувстви-
тельно описанныхъ Г. Гаемъ, кои испу-
стили духъ во взаимныхъ обѣщаніяхъ
подъ стоящею скирдою колосевъ. Не
знаю, что - то въ ономъ описаніи есть
столь живо изображенное и словами жи-
вленое, что заставляетъ восхищаться
ея; я сто разъ снова начинала оное
читать, и всегда чувствовала новое удо-

„вольствіе. -- По моему мѣнію, сказалъ
 „Моисей, сіе описаніе не можетъ сравнить-
 „ся съ Овидіевымъ описаніемъ Асиса и
 „Галашей. Римскіе стихотворцы болѣе
 „знаютъ употребленіе въ противополо-
 „женіяхъ, а отъ сей фигуры, хорошо
 „употребленной, зависитъ вся сила пла-
 „чевныхъ изображеній. -- Весьма достойно
 „примѣчанія, вскричалъ Г. Борхель, что
 „сіи два автора, о коихъ вы говорите,
 „употребляли стараніе возстановить лож-
 „ный вкусъ въ ихъ отечествѣ; авторы
 „же, не съ столь великими достоинства-
 „ми, какъ оныя, подражали симъ ихъ
 „погрѣшностямъ; и Аглинское стихотвор-
 „ство, равно какъ и Римской имперіи по-
 „слѣднихъ вѣковъ, теперь суть смѣшеніе
 „излишнихъ описаній безъ всякаго согласія,
 „непрерывная связь мыслей, умножающая
 „единственно только стройность, и мало
 „имѣющая смыслу. Но можетъ быть, су-
 „дарыня, думаете вы, что я примѣчаю
 „только погрѣшности другихъ; нѣтъ, я
 „сіе говорилъ для того, чтобъ прочесть
 „всему собранію такой Балладъ,
 „которой между прочими своими погрѣш-
 „ностями по крайней мѣрѣ не имѣетъ
 „таковыхъ, которыя я опорочивалъ. „

Бал.

Балладъ.

Внемли гласу моему, сея страны пустыинникъ! яви миѣ спезю въ то безмолвное мѣсто, откуда сверкаетъ лучъ, разсѣкающій темноту сея долины и освѣщающій оное пристанище.

Я заблуждаюсь безъ помощи, отъсюду въ опасности; песчаный путь истощилъ мои силы; чѣмъ болѣе устремляюсь сократити оный, и чѣмъ ближе подойти хочу, то осынается подо мною песокъ и разстояніе новыя полагаетъ преграды.

Не ходи, любезное чадо, рекъ пустыинникъ, въ мрачныя сіи предѣлы; се лучъ отія древесна, и что мнишь ты бысть пристанищемъ, единая гибель тамъ.

Отверсты двери мои страннымъ и убогимъ, не скрыты лѣстія для алчущихъ и сырыхъ.

Пребуди здѣсь ночь сію, располагай всемъ, что имѣю въ хитинѣ моей; раздѣли со мною богатство мое, спокойствіе и жесткій одрѣ.

Изъ стадъ, пасущихся въ долині сей, я не убиваю агнцевъ; предвѣчное Бытіе, соболѣзнуя о миѣ, научаетъ и къ нимъ являя состраданіе.

Съ плодоносныхъ горъ достаю я себѣ невинную пищу ; шрава и плоды меня насыщаютъ , а ручей , близъ сюда журчащій , ушояетъ мою жажду.

Останься прохожій здѣсь ; - естли снѣдаетъ тебя печаль , шо получишь исцѣленіе ; на суешномъ свѣтѣ семъ не долго человекъ и въ маломъ имѣеніи нужду.

Пустынниковъ гласъ былъ сладокъ , яко съ неба низпадающая роса ; путешествующій возблагодаривъ , слѣдовалъ за нимъ въ хижину.

Въ ошдаленномъ кустарникѣ было простое жилище пустынника ; оно служило убѣжищемъ сырымъ и заблудившимся странникамъ.

Подъ соломенной крышкою жилища сего не находилось запасенной пищи , пребывающей береженія хозяйскаго ; двери , заперты будучи простою защелкою , при легкомъ ударѣ разтворились.

Единое безмолвіе всюду царствовало , все было тихо , и ночь протекала яко время , удѣляемое смертными на сонъ , или на особыя пріятности. Пустынникъ разкладываетъ небольшой огонекъ , и щитися разгнать мрачное глубокомысліе своего гостя.

Находящаяся близъ его кошка , обрадуясь своему хозяину , ходитъ и претя около

около его; сверчекъ поетъ за пещкою, связка дровъ трещитъ въ огнѣ, оную изстребляющемъ.

Ничто неизвлекало обладающей печали изъ странникова смущеннаго духа; чело его являло нѣчто сѣдающее его спокойствіе, и очи его, отъ унылости утомленные, излили слезы, сопровождаемыя вырывающимися изъ вздымающейся груди вздохами.

Пустынникъ симъ пронулся. Несчастной! рекъ онъ, яви мнѣ печаль твою. Какой источникъ зла втекъ въ сердце твое? Какой ядъ дѣйствуетъ въ душѣ твоей, и что погребаетъ тебя жива?

Богатство ли, случаемъ изхищенное; дружба ли, неблагодарностію, или любовь, презрѣніемъ заплаченная, тебя мятутъ?

О сыне мой! познай тщету и скоротечность удовольствій, произтекающихъ изъ богатства; достойны истинно презрѣнія чщущіе и боготворящіе тщетность.

А дружба что? Пустое имя, усыпляющая пріятность, тѣнь чести и богатствъ, союзъ въ щастіи, въ несчастіи свидѣтельница безпомощная, мечта сердца, дщерь самолюбія, умовображеніе выдуманное и поддерживаемое чувствованиямъ.

Любовь Нѣтъ, истинная любовь не рбится на земли, пріятное и постоянное чувствованіе чуждо смертныхъ сердцамъ грубымъ и премѣнъ утѣхъ порабощеннымъ. А кто и исполненъ бываетъ ее, тотъ есть рабъ гордой красоты, рабъ, испытывающій обманчивость въ надѣянiяхъ вкушенія пріятствъ, и удручаемый насмѣшками и презрѣніями.

Преспанъ мечтаетъ о несчастіи. Щастіе въ насъ существуетъ при великости духа. Бодрствуй, коль погруженъ былъ во снѣ, являющемъ богатства. Не предавайся существенному злу, потерявъ мечтаемыя блага; забудь о дружбѣ, презри любовь.

Лице спраника при сихъ словахъ явило на себѣ устыженіе. Множество красоты представилось зрѣнію наставника. Глаза, уста, трепещущая грудь его попеременно смущали пустыникова сердце. Совершенная красота открыла полъ мнимаго спраника.

Увы! прости! тогда она вскричала, прости, что злощасная, всеми оставленная, дерзнула войти въ обиталище, въ коемъ небо и мудрость водворили покой, коимъ ни я, ниже подобныя мнѣ въ несчастіи, естли таковыя только существуютъ, не могутъ наслаждаться.

Но

Но случься надѣ лишенною нещастіемъ спокойной доли, надѣ ослабленную любовію, заблудившеюся какъ сердцемъ въ пути къ спокойству, такъ стѣпами для обрѣтенія безмолвнаго пристанища, гдѣбѣ прогнѣсти могла остатки малыхъ дней моихъ, опчаяніемъ похищаемыхъ и на жертву алчности его еще опающихъся.

Давшій мнѣ день жилъ при брегахъ Тины. Великое богатство перешло наслѣдіемъ въ его обладаніе: я была единымъ плодомъ супружеской его горячности, и единою наслѣдницею всего его имущества.

Множество нашлось сердецъ, пораженныхъ моею красою, а можетъ быть моимъ богатствомъ. Любовники превозносили прелести мои, меня любили, или казались любящими.

Каждое утро многочисленная и разпещренная нарядами оныхъ толпа предстояла предо мною для принятія изъ устъ моихъ повелѣній и для поднесенія мнѣ наибогатѣйшихъ даровъ. Межъ оными находился молодой Эдвинъ; онъ меня любилъ, но никогда не говорилъ мнѣ о любви своей.

Участъ, не наградившая достоинства его богатствомъ и знашностію, совершенно явила свою несправедливость: одѣяніе его было просто, сердце постоянное состав-

ля-

яло все его сокровище; и симъ - по сердцемъ совершенно я обладала! Разцвѣтающій цвѣтокъ отъ перваго луча возходящаго солнца, роса съ неба низпадающая, не могутъ быть подобны чистотѣ непорочной души его.

Цвѣты, являя свои пріятности, скоро измѣняются; но онъ былъ всегда прекрасенъ, и, увы! злощасная! я сдѣлалась причиною увядшей его красоты.

Надмѣнна будучи и горда, искала я прелестями моими нарушить его покой; сердце мое прогальось его любовію, сія страсть удовлетворялась ощущаемою имъ отъ меня мукою.

Презрѣнъ и осмѣянъ будучи мною, онъ оставилъ свѣтъ и скрылся въ лѣса, въ коихъ кромѣ стчаянія, ничего не ощущающая, отъ неблагодарности моей окончилъ несносные дни свои.

Теперь раскаяніе изготавило мнѣ жестокия мученія, и единый послѣдній вздохъ унести съ собою можетъ изъ сердца моего лютое воспоминаніе неблагодарности моей: я скитаюсь для снисканія плачевнаго его жилища и мѣста, гдѣ непогребенный прахъ несчастнаго развѣвается.

Тогда повергшись предъ нимъ опча-
анна, удаленна отъ очей всего свѣта, гну-
сна самой себѣ и людямъ, испаю отъ
опчаянія, и кровію своею опмстивъ себѣ,
орошу прахъ его, сказавъ въ послѣдній
разъ: *Эдвинъ! ты мною жизнь сконча-
лъ; эри, какъ я себѣ за то отмще-
наю.*

Нѣтъ! Ангелика не умретъ, прахъ Эдвина
не будетъ орошенъ кровію ея, рекъ восхи-
тившійся виъ себя пустынный, отвергае-
мый красавицею, готовившеюся удручить
его упреками. Но державшій ее въ объ-
ятіяхъ былъ Эдвинъ.

Воззри на меня Ангелика! всегда и вез-
дѣ ты миѣ любезна; посмотри на меня,
сокровище жизни моей, душа щастія мо-
его; пвой Эдвинъ, столь давно отъ тебя
оплученный, тебя любитъ, и вотъ въ
объятіяхъ твоихъ!

Не останавливай моихъ восхищеній, за-
будь въ лобзаніяхъ всѣ горести; да не
разлучимся мы никогда, о ты, сокровище
моей жизни!

Не разлучимся, да будутъ сердца
наши едины, едины души; единъ вздохъ
да кончитъ сладкую жизнь.

Между тѣмъ, какъ Г. Борхель чи-
талъ сей Балладъ, казалось, что Софія
была

была онымъ шпонуша, и шѣмъ оправдала
сей его выборъ. Но тишина наша вскорѣ
была прервана учиненнымъ близъ насъ
ружейнымъ выстрѣломъ, послѣ коего
вскорѣ увидѣли мы проходящаго человѣка
около изгороди, дабы достать застрѣлен-
ную имъ дичину. Охотникъ сей былъ до-
мовый Священникъ Кавалеровъ; онъ убилъ
одного изъ шѣхъ дроздовъ, кои много
насъ утѣшали. Столь близко и громко
учиненной ударъ навелъ на дочерей мо-
ихъ великой страхъ, и я примѣшилъ, что
Софія, будучи онымъ обѣща, бросилась на
шею Г. Борхеля. Священникъ, подошедъ
къ намъ, просилъ насъ, чтобъ мы его
проспили за неумышленно имъ наве-
денной на насъ страхъ. Напоследокъ онъ
сѣлъ подлѣ младшей моей дочери, и
по обычаю охотниковъ, такъ и для учти-
воспи, поднесъ ей въ подарокъ всю дичи-
ну, кошорую онъ поушру настрѣлялъ.
Она хотѣла ему въ семъ отказать, но
учиненной метерью ея знакъ, чтобъ
оную принять, ей въ томъ воспрепят-
ствовалъ; она хотя съ нѣкоторымъ ви-
домъ принужденія, но взяла оный пода-
рокъ. Жена моя обнаружила свое щесла-
віе, по обычаю своему, шепнувъ мнѣ подъ
ухо, что Софія прельстила Капеллана,
такъ

такъ какъ ея сестра Кавалера. Но я
 заподлинно зналъ, что спаранія ея въ
 семъ употреблены были для иного. При-
 чина Капелланова пришествія была та,
 чтобъ насъ увѣдомить, что Г. Торигиль,
 удержавъ у себя музыкантовъ, готовитъ-
 ся дать намъ ужинъ и балъ при лун-
 номъ сіяніи на дерну противъ воротъ.
 „Я признаюсь, продолжалъ онъ, что же-
 „ланіе мое увѣдомишь васъ о семъ
 „прежде всѣхъ, съ моей стороны не безъ
 „корысти учинено. Въ награжденіе за
 „сіе я прошу, чтобъ Софія сдѣлала мнѣ
 „честъ, согласясь нынѣ со мной шанцо-
 „вать. „ Дочь моя отвѣчала, что она
 бы на сіе охотно согласилась, ежели бы не
 могла чрезъ сіе нарушить своей спра-
 ведливости. „ Вотъ тошъ, говорила она,
 „смотря на Г. Борхеля, который мнѣ нынѣ
 „помогалъ въ моихъ трудахъ; слѣдо-
 „вательно по справедливости долженъ
 „онъ имѣть нынѣ участіе и въ моихъ уве-
 „селеніяхъ. „ Г. Борхель, благодаря за ея
 учтивство, уступилъ ее Капеллану, сказавъ,
 что онъ пойдетъ ужинать по обѣщанію сво-
 ему къ земледѣльцу, живущему отъ насъ
 за пять миль. Отказъ его привелъ меня
 въ удивленіе; не менѣе того и то, что
 меньшая моя дочь, будучи разсудитель-
 на,

на, могла предпочесть бѣднаго и стараго Г. Борхеля веселому и дващцакидвухлѣтнему Капеллану. Мущины способны уеаашриваютъ въ женщинахъ пороки, не жели онѣ, судя о нихъ съ скромностію. Оба пола кажутся имѣющими способности, дабы взаимно другъ друга раземаашривать.

ГЛАВА IX.

Дѣбъ знатныя господа иеляются на сцену. Богатое одѣяніе кажется дающимъ всегда съ поступкахъ право превосходства.

Въ самое то время, какъ Г. Борхель отъ насъ пошелъ, а Софія, согласясь съ Капелланомъ итти танцовать, прибѣжали къ намъ меньшіе сыновья и увѣдомили, что Кавалеръ пріѣхалъ со множествомъ гостей. Пришедъ домой, увидѣли мы нашего господина съ двумя молодыми людьми и двумя господами, богато одѣтыми. Онѣ намъ ихъ одобрилъ, какъ знатныхъ и въ большемъ свѣтѣ живущихъ городскихъ госпежъ. Случилось, что мы не имѣли столько спульевъ, сколько потребно было для всѣхъ гостей.

Г. Торигиль сдѣлалъ предложеніе, чтобъ всякой мущина посадилъ по дамѣ къ себѣ на колѣни. Я совершенно везпроивился

пивился сему предложенію, не смотря на то, что жена моя бросила на меня взглядъ неудовольствія. Моисей пошелъ доставить спульевъ; и какъ намъ не доставало для полного контрдансу двухъ дамъ, то двое господъ, пріѣхавшихъ съ Г. Торнгилемъ, пошли съ сыномъ моимъ сыскать пару танцовщицъ. Они возвратились, приведши двухъ дочерей сосѣда моего Фламбурга, гордящихся своими красными фэншажами. Хотя дѣвицы Фламбурги считались первыми во всемъ приходѣ танцовщицами, и искусны были въ разныхъ родахъ тансовъ, но не смотря на то, совсѣмъ не знали контрданса. Сіе насъ привело въ замѣшательство; но по показаніи имъ разныхъ находящихся въ ономъ выступокъ, по толканіи и по вертѣніи ихъ, начали онѣ изрядно оный танцовать. Музыка наша состояла изъ двухъ скрипокъ, одной флейты и баса. Ночь была тихая и свѣтлая отъ луны. Г. Торнгиль и старшая моя дочь были въ первой парѣ къ удовольствію многочисленныхъ зрителей; ибо сосѣди, услыша о произходящемъ, собрались всѣ на насъ смотрѣть. Дочь моя съ поolikoю живостію и пріятностію танцовала, что жена моя не могла воздержаться, дабы не оказать над-

Часть I. Е мѣн.

мѣнность своего сердца, увѣряя меня, что сія плушовочка сама отъ себя выучилась столь хорошо танцовать. Городскія госпожи всѣ способы употребляли, дабы затмить ея пріятности. Для сего онѣ ломали голову; но всѣ ихъ старанія были тщетны. Зрители ее хвалили; а соседъ мой Фламбургу говорилъ, чинобъ я примѣшилъ, что шаги Мисъ-Ливи столь согласны съ музыкою, какъ звукъ, повторяющій оной тоны. По прошествіи одного часа, на танцованіе употребленнаго, госпожи, отъ опасенія, дабы не простудиться, прервали оное. Одна изъ нихъ сказала сіи слова, коихъ смыслъ по моему мнѣнію былъ самый непристойный, что помѣ все у нее промочилъ. Пришедъ въ покои, сѣли мы ужинать; кушанье состояло изъ холоднаго, весьма хорошо изготовленнаго и привезеннаго Г. Торигилемъ; разговоры были скромные.

Госпожи сдѣлали нѣмыми моихъ дочерей; ибо онѣ ни о чемъ иномъ не говорили, какъ только о большемъ свѣтѣ, знаменитыхъ собраніяхъ, и тому подобныхъ вещахъ, о модахъ, картинахъ, о вкусѣ, о театрѣ, музыкѣ и пр. Онѣ насъ обижали чувствительнѣе раза два, или три, смѣясь надъ нами; но сіе мнѣ казалось знакомъ
ихъ

ихъ знатности, хотя я уже послѣ и узналъ, что шпынство уже болѣе между большимъ свѣтомъ не въ употребленіи. Богатое ихъ одѣяніе прикрывало подлостъ ихъ поведенія. Казалось, что дочери мои завидовали наружной ихъ предъ прочими превосходственности, и что было худо, то онѣ считали все сіе тонкостію совершенно хорошаго воспитанія. Лестъ превозвышала всѣ прочіе ихъ пороки. Одна изъ нихъ говорила, что есшли бы Мисъ - Оливія видѣла свѣтское обхожденіе, чрезъ сіе бы она содѣлалась совершенною. Послѣ чего и другая сказала, что есшли бы Мисъ Софія пожила въ городѣ хотя одну зиму, то совсѣмъ бы другая стала. Жена моя, благодаря за доброе ихъ мнѣніе и совѣтъ о дочеряхъ, говорила, что она ничего такъ не желаетъ, какъ видѣть ихъ наыкшими отъ прожитія въ городѣ одной зимы. Я не могъ воздержаться, дабы сему ея мнѣнію не противорѣчить: я говорилъ, что ихъ и теперешнее воспитаніе уже превосходитъ ихъ состояніе, и что большее приумноженіе достоинства къ оному послужитъ къ содѣланію смѣшными въ сей ихъ бѣдности, и вселивъ въ нихъ желанія, кои исполняться не могутъ. „ Я бы „, хотѣлъ знать, вскричалъ Г. Торигиль,

„ какія ихъ тѣ желанія , кои исполнишься
 „ не могутъ ? Что касается до меня , я
 „ довольно богатъ ; любовь , вольность и ве-
 „ селія суть мои правила ; по боюсь , чтобъ
 „ не пожалѣлъ половины моего имѣнія , дабы
 „ доставить веселіе любезной моей Оливіи ; и
 „ въ воздаяніе за сіе ничего инаго не попре-
 „ бовалъ бы , какъ того , чтобъ съ симъ по-
 „ даркомъ могъ ей вручить и мое сердце . „ Я
 не столь мало былъ знающъ въ свѣтскомъ
 обхожденіи , дабы не понялъ смыслъ сихъ
 его словъ , кои , не смотря на то , что хо-
 тя служили знакомъ должной учтивости
 въ свѣтѣ обращающагося молодого человѣ-
 ка , однакожъ содержали въ себѣ совсѣмъ
 непристойное знаменованіе . „ Милостивой
 , государь ! сказалъ я ему вспылчиво : се-
 „ мейство , которое вы изволили почтитьъ
 „ своимъ присутствіемъ , шлокими же испол-
 „ нено чувствованіями честности и столь же
 „ совершенными , каковыя и вы имѣете . Я
 „ вамъ говорю о семъ для того , дабы вы со-
 „ размѣрно сему предъизвѣщенію съ нами по-
 „ ступали . Честъ , милостивый государь , со-
 „ ставляетъ наше щастіе ; оно есть такое
 „ сокровище , кое мы неусыпно сохранять дол-
 „ жны . „ Я вскорѣ раскаялся , что столь го-
 рячо сказалъ сіи послѣднія слова . Молодой
 Кавалеръ , показавъ мнѣ руку , хвалилъ ме-
 ня ,

ня, что я споль хорошо мышлю; и дабы вывести изъ сомнѣнія, „что касает- ся до того, сказалъ онъ, что вы мнѣ „спарались дать знать вашими словами, „то увѣряю васъ, что я не только имѣю „намѣреніе васъ споль обидѣть, но ии- „же о томъ мышлю. Нѣтъ, будьте увѣ- „рены, что я чту добродѣтель и ея „достоинство, и для одной только „иногда забавы представляюсь влюб- „леннымъ. „

Двѣ госпожи, казалось, что были очень не довольны сею его дерзостію, и для сего на- чали съ важностію и умственностію говорить о благоразуміи. Жена моя, Капелланъ и я присоединились къ сему разговору, и отъ на- шихъ о семъ разсужденій Кавалеръ очень раскаявался въ его проступкѣ. Мы говорили о блаженствѣ тѣхъ смертныхъ, кои никакому злу не повинны. Я очень радовался, что маленькія мои дѣти, обык- шія рано ложиться спать, еще не спали и могли воспользоваться споль нравоучитель- нымъ разговоромъ. Г. Торигиль спросилъ меня, что не хочу ли я читать вечернія молитвы. Я очень радовался, что могъ сіе исполнить. Вечеръ проходилъ въ веселіи и гости начали собираться ѣхать домой. Госпожи, свѣдшія тѣсную дружбу съ

моими дочерьми, сожалѣя, что должны были съ ними разлучиться, просили у меня позволенія, дабы я сдѣлалъ имъ удовольствіе отпустить ихъ нимъ ихъ. Кавалеръ ихъ прозвѣвъ присовокупилъ свою; жена моя совѣтовала мнѣ на сіе согласиться. Въ смущеніи я сказалъ двѣ, или три причины, для коихъ не могу отпустить моихъ дочерей; но когда оныя и сама на ими были объявлены выдуманными, то ми послѣдокъ принужденнымъ ящелся на отрѣзъ сказать, что ихъ не отпущу. Сіе сдѣлало, что въ послѣдующій день встрѣчаемъ я былъ пасмурнымъ лицомъ и увѣдомляемъ короткими словами.

ГЛАВА X.

Слѣдующее семейство начинаетъ искать знакомство съ богатыми людьми. Нещастны тѣ бѣдные, кои стараются жить не по своему состоянію.

Съ сего времени я узналъ, что долговременныя и спокуюція многого труда наставленія мои о благоразуміи, простотѣ, умѣренности и удовольствіи въ своемъ состояніи, совсѣмъ были презрѣнны. Обхождение съ людьми, превосходнѣйшими насъ чиномъ и богатствомъ, возбудило въ

серд-

сердцахъ моей семьи по честолюбіе, которое я только усыпилъ, но не изтребилъ. На окнахъ нашихъ по прежнему появилось много скляночекъ, наполненныхъ водами для лица и шеи. Прятались отъ солнечныхъ лучей, такъ какъ отъ зла, повреждающаго кожу; рѣже разводили огонь, дабы дымъ не замаралъ стѣнъ. Жена моя говорила, что когда дочери будутъ просыпаться рано, то отъ сего испортятся у нихъ глаза; когда будутъ работать послѣ обѣда, то отъ сего носъ покраснѣетъ; и увѣряла, что никогда руки не могутъ быть бѣлы, ежели ими часто работаемъ. Въмѣсто того, чтобы шить рубахи сыну моему Георгу, начали онъ вышивать себѣ разные наряды. Бѣдныя Мисъ - Фламбурги, кои прежде были ихъ лучшими и любимыми подругами, были оставлены, такъ какъ низкаго состоянія знакомки; говорили только о жизни знатныхъ людей, о большихъ обществахъ, картинахъ, о вкусѣ, о спектакляхъ и о музыкѣ.

Цыганка, разсказывающая пусшныя басни, вскружила имъ головы увѣдомленіемъ о будущемъ ихъ щастіи. Сія смуглая Цибела не успѣла лишь показаться, какъ дочери мои опрометью ко мнѣ прибѣжа-

ли, прося у меня каждая по шилингу, дабы за сіи деньги можно было отъ ней получить серебряной крестъ, безъ коего не лзя было приступить къ дѣлу (*). По правдѣ сказать, я чувствовалъ уже усталость, слѣдующую правиламъ благоразумія, и естли бы оному и въ семъ случаѣ также послѣдовалъ, то онѣ бы подумали, что я хочу имъ препяшествовать узнать о будущемъ ихъ щастиіи. Я имъ далъ по шилингу. Должно сказать къ чести семьи моей служащее, что онѣ всегда имѣли при себѣ деньги; ибо

(*) Цыгане, сіи люди повсюду жизнь ведущіе, и весь свѣтъ содѣлавшіе себѣ отечествомъ, бродя по оному въ отреняхъ, составляющихъ ихъ національное платье, кажутся созданными служить знакомъ легковѣрія и предрасужденій просвѣщенныхъ Европейцовъ. Доказательно сіе потому, что множество оныхъ тысячъ, въ каждомъ государствѣ находящихся, питаются баснями, рассказываніемъ ложностей, упомребленіемъ хитростей и обмановъ. Сколь жалостно, что люди не хотятъ подать руку помощи сему народу, коихъ сердца изъ рода въ родъ исполняются развращеніемъ и порокомъ, становящимся свойствомъ, и напоследокъ непремѣннымъ въ жизни правиломъ!

ибо жена моя всегда оставляла въ ихъ карманѣ по гвиней, но съ такимъ приказаніемъ, чтобъ никогда оныхъ не размѣнивать. По окончаніи разговора ихъ съ цыганкою, я узналъ по начерпанной на лицѣ ихъ радости, что она имъ много добра насаждала . . . И такъ, любезныя мои дѣти, въ сказаннымъ доболѣны . . . Скажи мнѣ Ливи, получила ли ты отъ цыганки за првой шилингъ хотя на копѣйку? Я, батюшка, думаю, отвѣчала она съ важнымъ видомъ, что сія женщина конечно имѣетъ знакомство съ такимъ человекомъ, коего имени сказать я вамъ не смѣю; ибо она кляпвенно меня увѣряла, что около года времени, я буду за мужемъ за однимъ Кавалеромъ. Очень хорошо! А ты, любезная моя Ссфія, за кѣмъ будешь за мужемъ? Я, батюшка, отвѣчала она, спустя то время, какъ она выйдетъ за Кавалера, выду за Лорда. Куда какъ вы глупы! за шилингъ я бы вамъ обѣщала Набабскаго Принца.

Сии прореченія о моихъ дочеряхъ произвели важное въ насъ вліяніе. Мы начали думать, что родясь подъ щастливыми планетами, конечно предопредѣлены великимъ наслаждаться щастіемъ.

Изъ всякаго случая , соразмѣрно сему мнѣнію , выводили онѣ заключенія , а я только прежнѣе мое заключеніе подтвердилъ , что часы надежды нашей о будущемъ благополучіи гораздо пріятнѣе , нежели тѣ , въ кои мы уже наслаждаемся щастіемъ. Въ первомъ состояніи наслаждаемся мы только приправленнымъ , а въ другомъ сама натура все приправляетъ. Не возможно описать тѣхъ льстивыхъ надежды пріятностей , коимъ мы для нашего удовольствія совершенно предались. Мы ожидали переменъ нашего состоянія , и какъ всѣ прихожане увѣряли , что Кавалеръ влюбился въ дочь мою , равномѣрно и она единственно только о тѣхъ частаго о семъ воспоминаніи также въ него влюбилась. Въ продолженіе сего времени женѣ моей грѣзились наипрѣятнѣйшіе сны , кои не пропускала сна ни одного утра , чтобъ намъ важно и подробно не пересказывать. Во время сна ей грѣзилось , что видитъ накрестъ положенныя кости и бочку съ пивомъ , что означало скорую свадьбу. Въ другую ночь видѣла , что карманы ея дочери были наполнены золотыми деньгами , что было предвѣщаніемъ , что сные будутъ иѣкогда и въ самомъ дѣлѣ оными наполнены. Дочерямъ моимъ

ша-

также были нѣкоторыя предвѣщанія: онѣ во снѣ получали поцѣлуи; видѣли перстни на свѣчѣ, кошельки въ огнѣ, и два сердца написанныя на чайномъ блюдечкѣ.

Спустя дней пять, получили мы записку отъ городскихъ госпожъ, въ коей, свидѣтельствуя намъ свое усердіе, увѣдомляли, что надѣются въ будущее воскресенье имѣть удовольствіе видѣться со всѣми нами въ церквѣ. Въ субботу во все ушро примѣшилъ я, что жена моя имѣла тайной съ дочерьми разговоръ, и что всѣ на меня смотрѣли такими глазами, что я догадался, что онѣ конечно меня о чемъ ни есть хотѣли просить. Я подозрѣвалъ, что онѣ думаютъ произвести въ дѣйство высокіе свои замыслы, дабы завтра блистать. По вечеру онѣ явно сіе оказали, и жена моя первая къ сему приступила. Послѣ чаю, примѣтя, что я былъ веселъ, начала она говорить слѣдующимъ образомъ: „Я думаю, любезной мой, завтра у насъ въ церквѣ будетъ довольно почтенныхъ людей? — Статься можетъ, отвѣчалъ я; но шутя о семъ не должна беспокоиться. Я буду говорить проповѣдь, хотя они будутъ, или не будутъ. — Я это знаю, прервавъ

„рвавъ она говорила; но я о томъ думаю,
 „любезной мой, что мы должны въ оной
 „показаться благопристойнымъ образомъ:
 „ибо по чему мы можемъ знать, что слу-
 „чимся? — Твои требованія, отвѣчалъ
 „я, очень похвальны. Чистоту въ плащѣ
 „я люблю, а особливо когда богомоліе и
 „умиленность соединены бывають съ ду-
 „ховнымъ восхищеніемъ. — Эпо я до-
 „вольно знаю, вскричала она; но я говорю
 „о томъ, что мы должны порядочно
 „одѣться и не такъ, какъ нищія, насъ
 „окружающіе. — Ты совершенную правду
 „говоришь, сказалъ я, и я самъ тебѣ,
 „любезная моя, о семъ лишь хотѣлъ го-
 „ворить. Пристойнымъ образомъ при-
 „йти въ церковь, я почитаю въ томъ,
 „чтобъ прийти прежде, нежели начнутъ
 „службу. — Изрядно, изрядно, сказала
 „моя жена, прервавъ мою рѣчь, мы все
 „это знаемъ. Я не о томъ тебѣ говорю,
 „а о томъ, что мы должны добрымъ по-
 „рядкомъ быть въ церкви. Извѣстно те-
 „бѣ, что оная отъ насъ разстояніемъ
 „съ полверсты будетъ, и правду тебѣ
 „сказашъ, я терпѣть не могу видѣть до-
 „черей нашихъ разталкивающихъ другихъ
 „для сысканія себѣ мѣста, запыхавшихся
 „отъ ходьбы, и покрасившихъ какъ кре-
 „стьян-

„спьянки. Послушай же любезной мой,
 „что я тебѣ хочу сказать: у насѣ есть
 „двѣ лошади: клеперѣ, которая лѣтъ
 „девять у насѣ живетѣ, и ворона;
 „онѣ сѣ мѣсяцѣ стоятъ почти на од-
 „номѣ мѣстѣ, и отѣ сего сдѣлавшись
 „жирными, будутѣ лѣнивы. Для чего имѣ
 „не посприутся, коль и сами мы тру-
 „димся? Я ручаюсь, что еспляи Моисей
 „нѣсколько ихѣ повычисшиѣ, то онѣ ни
 „мало не будутѣ казаться дурными. „

Я хотѣлъ уничижить сѣ предложе-
 ніе представленіемѣ, что иппіи пѣшкомѣ
 во сто разѣ будетѣ лучше, нежели ѣхать
 верхомѣ на лошадахѣ, кои совсѣмѣ бы-
 ли неспособны и несприучены къ ѣздѣ;
 что у соловой нѣтъ гривы, а ворона
 безѣ копытъ; что онѣ имѣютѣ тысячу
 пороковѣ, и что у насѣ есть только одно
 женское сѣдло: но всѣ сѣи представленія
 были тщетны. Я принужденѣ былѣ усту-
 пить. По утру рано начали онѣ суетиться,
 дабы все нужное къ выѣзду промы-
 слить и запасши; но я, видя, что сѣ
 должно не скоро кончиться, напередѣ оп-
 правился въ церковь пѣшкомѣ, въ комо-
 рую и онѣ не замедля прѣѣхавъ обща-
 лись. Я дожидался ихѣ болѣе часа, и про-
 должалѣ

должалъ на кафедрѣ (*) чинать молишвы; но не видя ихъ, принужденъ былъ начать службу, внутренно досадуя о ихъ отсутствіи. Печаль моя еще болѣе умножилась, когда я службу окончилъ, не видя моей семьи. Вмѣсто того, чтобъ идти по пѣшеходной дорогѣ, пошелъ я по большей. Когда я былъ на половинѣ оной, то увидѣлъ ихъ съ процессією и тихо къ церквѣ ѣдущихъ; сынъ мой, жена и два маленькихъ сына, уцѣпились за лошадь, а двѣ мои дочери сидѣли на другой. Я спрашивалъ о причинѣ ихъ мѣшканія, но по разнообразному и смѣшному ихъ на лошадяхъ положенію догадаться было можно, что конечно приключилось въ ихъ выѣздѣ тысяча несчастій. Лошади не хотѣли выѣхать изъ воротъ, пока Г. Борхель по милости своей не потрудился ихъ поколотить своею палкою, и такимъ образомъ принудилъ ихъ пробѣжать сажень двѣеши. На послѣдкѣ лопнула подпруга у сѣдла, на коемъ сидѣла моя жена; онѣ остановились, дабы

(*) Въ Аглинскихъ церквахъ бываютъ двѣ кафедры, одна надъ другой находящіяся: въ нижней изъ оныхъ читаютъ утреннія и вечернія молишвы; а кошторая наверху, на той проповѣди.

дабы ихъ поправить; потомъ одна изъ лошадей, не смотря ни на побужденіе, ни на палочные удары, рѣшилась не сходить съ мѣста. Сіе ея упрямство лишь только миновалось, какъ я увидѣлъ сихъ несчастныхъ странственниковъ. Признаюсь, что когда я увидѣлъ, что кромѣ сего ничего имъ не приключилось, то замѣшательство ихъ меня увеселяло; ибо я могъ научить жену мою не быть впредь своевольною; а дочерямъ моимъ показать, что должно быть впредь скромнѣе и послушнѣе.

Г Л А В А ХІ.

Священникова семейство прежняго тщеславія не покидаетъ.

Когда настало Рождество Христово, то на канунъ онаго были мы званы къ сосѣду нашему Фламбургу, для провожденія времени въ веселіяхъ, обыкновенно въ деревняхъ въ сіе время бывающихъ. Послѣдняя неудача въ щещеславіи содѣлала семью мою по прежнему обходительною; и естли бы сего не случилось, то безъ сомнѣнія сіе приглашеніе было бы отвергнуто. Мы согласились раздѣлить съ ними веселіе. Гусь и пудингъ добраго нашего

шого сосѣда хорошо были изготовлены; а его аилъ (*) имѣлъ прекрасной вкусъ, и похваленъ и моею женою, которая весьма была знающа въ сихъ вещахъ. Однакожъ она говорила, что для совершенства онаго иѣчто недостаетъ, что бы она знала сдѣлать. Разказы хозяина нашего были продолжительны и очень скучны; они приводили въ замѣшательство и самого его; онъ насъ заставлялъ разъ одиннадцать смѣяться вмѣстѣ съ собою прежде чего либо смѣшно сказаннаго; изъ благопристойности о той же вещи смѣялись мы и въ двенадцатой разъ.

Г. Борхель невинными своими шутками также много насъ смѣшилъ. Онъ заставилъ моихъ дѣшей играть въ жмурки (**). Жена моя также играла, и я увеселялся, думая, что она еще не очень стара. Я и сосѣдъ мой смѣтрѣли на игру, смѣялись, когда кто кого поималъ, и рассказывали другъ другу, сколь мы смолода были мастера въ ловить; попомъ нача-
ли

(*) Родъ полпива, превосходящаго обыкновенное Аглинское пиво.

(**) Въ Англіи, такъ какъ и въ Россіи, во время свяшковъ веселятся различными играми.

ли загадывать, напослѣдокъ сѣли всѣ на полѣ играть въ уголки. Большая моя дочь была въ кругу, и бѣгая изъ стороны въ сторону, запыхалась и разкраснѣлась, но вдругъ прервавъ игру, закричала: вставайте скорѣе, перестаньте, перестаньте, столь громко, что въ соспоянїи заглушить на улицѣ поющихъ пѣвцовъ, какъ вдругъ отворились двери, и вѣсшали, отгадайте кто? Городскія наши знакомки, Лади Бларней и Мисъ Скеггъ. Я оставляю на разсужденіе, въ какомъ мы находились тогда замѣшательствѣ Описаніе уменьшило бы только семъ воображеніе, естѣли бы захошѣлъ оное употребить для представленія стыда и безпорядка, въ коемъ мы находились. О небо! имѣвъ свидѣтельницами столь подлаго положенія такихъ свѣтскихъ дамъ! Но чего было и ожидать отъ игры, предложенной Г. Фламбугомъ? Мы нѣсколько времени лежали разпянувшись на полу, такъ какъ бы окаменѣли отъ удивленія.

Дѣло состояло въ томъ, что сїи двѣ госпожи прїѣхали къ намъ, дабы насъ видѣть, и не нашедши насъ дома, пришли освѣдомишься о случаѣ; которой моей семьѣ возпрепятствовалъ быть вчерась въ церкви. Оливія взялась за всѣхъ насъ отвѣ-

Часть I.

Ж

часть,

часть, и для сокращенія повѣсти сказа-
ла, что лошади ихъ разбили. Госпожи при
разсказываніи приключенія очень сожалѣли,
но узнавши, что отъ сего никакого зла
не приключилось, очень о семъ радовались.
Напоследокъ слыша отъ нихъ, что онѣ
отъ страху едва не померли, возобновили
впорочно свое сожалѣніе, и потомъ увѣ-
домлены будучи, что спокойно спали, впо-
рочно радовались. Онѣ чрезмѣрно къ своимъ
дочерямъ были ласковы. Въ первые дни
нашего съ ними знакомства онѣ казались
намъ льстивыми, а тогда показались
усердными и дружелюбными. Онѣ клялись,
что намѣрены съ нами знаваться по дру-
жески и чистосердечно. Лади Бларней
отмѣнно любила Оливію, а Мисъ Скеггъ
чувствовала привязанность къ Софіи. Во
время, какъ сіи госпожи между собою го-
ворили, дочери мои были обѣяны втай-
нѣ удивленіемъ хорошему ихъ воспитанію.
Я прошу чисташелей мнѣ позволить сооб-
щить конецъ ихъ теперешняго разгово-
ра о болшемъ свѣтѣ, о приключеніяхъ съ
Лордами, Ладіями и Кавалерами подвязки,
надѣясь, что и самому свѣтскому моему чи-
сташелю любопытно будетъ оный знашь.

„Все то, что я о семъ приключеніи
знаю, говорила Мисъ Скеггъ, можетъ
быть

„быть и правда, а можетъ быть и не-
 „правда; но сіе, государыня моя! я за
 „подлинное сказать могу, что все со-
 „браніе находилось въ великомъ удивленіи.
 „Милордъ сто разъ блѣднѣлъ, Милади
 „падала въ обморокъ, но Сиръ Томкинъ
 „выхвативъ шпагу, говорилъ, что онъ
 „до послѣдней крови капли будетъ
 „драхся, ежели оную ему не усту-
 „пятъ.

„Изрядно, отвѣчала Лади Бларней,
 „я только то знаю, что Герцогиня о
 „семъ не сказывала мнѣ ни слова, а я
 „васъ увѣряю, что нѣтъ у ней для меня
 „ничего тайнаго. Что касается до сего,
 „то это самая правда, что вчера Мил-
 „лордъ Герцогъ три раза кричалъ своему
 „камердинеру: Эрнганъ, Эрнганъ, Эрни-
 „ганъ! принеси мнѣ мои подвязки!,,

Я запоминивалъ сказать, что въ
 продолженіе сего разговора Г. Борхель ве-
 сьма невѣжливо поступалъ. Онъ оборотилъ
 лицомъ къ огню и при каждой рѣчи ока-
 зывалъ знаки презрѣнія и невѣроятія къ
 ихъ разговорамъ; сіе всѣмъ намъ не нра-
 вилось, и то самое препяшествовало раз-
 множенію разговоровъ.

„Выключая сіе, любезная моя Скегтъ!
 „(продолжала наша Милади) о семъ ни

„ слова не упоминается въ стихахъ, сдѣланныхъ на сей случай Докторомъ Бурдокомъ.

„ Я этому очень удивляюсь, вскричала Мисъ Скеггъ; ибо очень рѣдко случается, чтобъ онъ пропускалъ и малѣйшія произшествія, а особливо тогда, когда онъ пишетъ для собственнаго своего увеселенія. Но вы, государыня моя! можете быть не откажете мнѣ оныя показанья?

„ Дорогая моя! (опивъчала Милади) не думаешь ли ты, что я такія вещи имѣю всегда при себѣ? Права, хощя они очень прекрасно сдѣланы, и я въ оныхъ мало знающа, или по крайней мѣрѣ болѣе знаю то, что мнѣ болѣе нравится. Божусь, что я почишаю маленькія піесы стиховъ Доктора Бурдока; ибо, выкаючая его стиховъ любимой нашей Графинѣ д' Ганноверѣ Скваре (*), всѣ прочіе никуда не годятся. Въ нихъ ничего нѣтъ нѣжнаго и прельщающаго.

„ Милади! вы должны причислить къ онымъ хорошимъ сочиненіямъ, говорила Мисъ Скеггъ, и Дамской Магазиинѣ (**).

„ Я

(*) Такъ называется одно прекрасное публичное въ Лондонѣ мѣсто.

(**) Сей журналъ выходитъ въ Лондонѣ каждый мѣсяць.

„ Я надѣюсь, что вы въ томъ со мною
 „ будете согласны, что все то, что въ
 „ ономъ ни находится, нипаешь сердца
 „ тѣхъ, кои живутъ въ большемъ свѣтѣ;
 „ но мнѣ кажется, что скоро мы сего въ
 „ ономъ уже не найдемъ.

„ Вы знаете, говорила Милади, что
 „ моя чашательница и для прогнанія
 „ скуки взяшая мною дѣвушка меня
 „ оставила и идетъ за мужъ за Капи-
 „ тана Роаха; и какъ тупое мое зрѣніе
 „ препятствуетъ мнѣ писать самой, то
 „ уже нѣсколько тому времени, какъ стара-
 „ юсь сыскать такую дѣвушку, которая
 „ бы заслушала ея мѣсто. Оную трудно
 „ найти; ибо правду сказать, припцать
 „ фунтовъ шерлинговъ въ годъ очень
 „ малое жалованье для дѣвицы, умѣющей
 „ читать, писать и могущей показы-
 „ ваться при гостяхъ. Что касается до
 „ дѣвушекъ, воспитанныхъ въ городѣ, не
 „ говорите мнѣ о нихъ: онѣ несносны.

„ Ахъ! я очень это знаю и испы-
 „ тала, отвѣчала Мисъ Скеггъ; ибо въ
 „ шесть мѣсяцовъ перемѣнила я трехъ
 „ дѣвушекъ: одна изъ нихъ отказы-
 „ валась шить бѣлье въ день по одному
 „ только часу: другая говорила, что
 „ двадцать пять луидоровъ ешь самое

„малое жалованье; чтожъ касается до
 „третей, то я ее отъ себя опусто-
 „ла, примѣшивъ короткое ея обхожденіе
 „сѣ моимъ домовымъ священникомъ.
 „Добродѣтель, добродѣтель, любезная моя,
 „не можетъ быть по мѣрѣ вознаграж-
 „дена! но гдѣ ее сыскать? „

Жена моя все слушала сѣ великимъ вни-
 маніемъ; но конецъ сего разговора опмѣни-
 ея поразилъ. Тридцать фунтовъ стерлин-
 говъ и двадцать пять гвиней (*), сіе со-
 ставляло Аглинскою монетою пятьде-
 сять пять фунтовъ стерлинговъ и пять
 шилинговъ, которую за пометѣ такъ ска-
 зать бросали, и кою спойло только вы-
 просить. Она смотрѣла на меня, дабы
 узнать, что я о томъ думаю; и правду
 сказать, я былъ такихъ же мыслей, что
 сіи оба мѣста очень были хороши для до-
 черей моихъ; при томъ же, естли запод-
 линно Кавалеръ былъ влюбленъ въ боль-
 шую дочь мою, то сіе послужило бы
 къ тому, чтобъ подать ему слу-
 чай сдѣлать ихъ щастіе. Жена моя
 рѣ-

(*) Фунтъ стерлинговъ содержитъ въ себѣ
 двадцать шилинговъ, а гвиней 21 ши-
 лингъ.

рѣшилась воспользоваться симъ благо-
 пріятнымъ случаемъ, и зачала говорить
 за всѣхъ насъ. „Я надѣюсь, сказала
 „она, что вы не отвергнете моего пред-
 „ложенія. Правда, не имѣю я права пре-
 „бывать оказанія себѣ такой милости,
 „но по сродной матери любви, желая
 „щастія моимъ дѣтямъ, осмѣливаюсь
 „сказать, что двѣ мои дочери хорошо
 „воспитаны, и столько, какъ не лѣзя луч-
 „ше воспитать въ деревнѣ. Онѣ знаютъ
 „читать, писать, шить; онѣ знаютъ
 „вязать, шить золотомъ и шелками въ
 „пальцахъ, и не много знаючи и въ му-
 „зыкѣ; онѣ могутъ дѣлать нѣкоторыя
 „уборы и шить по марш. Большая моя
 „дочь знаетъ кроить, а меньшая гадаетъ
 „хорошо въ карты. „

Когда она окончила сей краснорѣчи-
 вой разговоръ, госпожи ничего не говоря,
 только что другъ на друга смотрѣли
 съ видомъ показывающимъ важность и
 нерѣшимость. Напоследокъ Мисъ Скэггъ
 съ учтивостію сказала, что двѣ наши
 дочери, хотя она и не столь коротко имъ
 знакома, чтобъ могла вѣдать о нихъ со-
 вершенно, однакожъ имъ кажутся достой-
 ными заступитъ сіи мѣста. „Но суда-
 „рыня! говорила она моей женѣ, сіе дѣло

„требуетъ , чтобъ какъ мы ихъ , такъ
 „и снѣ насъ узнали совершенно. Сіе, суда-
 „рыня , я не для того говорю , чтобъ я
 „сомнѣвалась въ добродѣтели и благо-
 „разуміи вашихъ дочерей , но есть тутъ
 „еще нѣкоторой обрядъ , государыня моя !
 „и нѣкоторыя обстоятельства. „

Жена моя очень примѣнила сію ихъ
 къ намъ недовѣрчивость , и почитала ихъ
 недовѣрчивыми къ самимъ себѣ ; она ссыла-
 лась на сосѣдей о честности поведенія
 нашихъ дочерей. Милади говорила , что
 увѣренія другихъ ей не надобны , и что
 она довольна будетъ одобреніемъ о нихъ
 двоюроднаго ея брата Кавалера Торнгилля ;
 и такъ успѣхъ нашей просьбы остался до
 свиданія ея съ онымъ и до полученія
 отъ него увѣдомленія о насъ.

ГЛАВА XII.

*Щастіе кажется хочетъ уничтожить Ваке-
 фильдово семейство. Пристыженія часто
 горестнѣе вызываютъ и самого дѣйствія.*

Когда мы возвратились домой , по-
 вся ночь прошла въ размышленіяхъ о бу-
 дущемъ величествѣ. Жена моя истощила
 всѣ силы разума своего , дабы разпредѣ-
 лить , кою изъ дочерей ея должна
 имѣть

имѣть по мѣсто, въ коемъ болѣе будетъ случаю видѣнь свѣтское обхожденіе. Наше щастіе зависѣло только отъ одобренія Кавалерова, отъ коего видя истинные знаки его къ намъ дружества, не сомнѣвались мы, что онъ насъ удостоитъ отказа. Жена моя, будучи на постелѣ, не преставала продолжаясь любимой разговоръ. „Право, любезной мой, между нами будь сказано, нынѣшній день есть самый наищастливѣйшій. — „Очень изрядной, отвѣчалъ я, не зная, что болѣе сказать. — Какъ очень изрядной? Наищастливѣйшій, говорю я тебѣ. Подумай, что наши дочери познакомятся въ Лондонѣ съ свѣтскими людьми. Я же увѣрена, что Лондонъ есть во всемъ свѣтѣ изобильнѣйшій женихами городъ. Припомъ же, любезной мой! насмотрятся онѣ рѣдкихъ вещей, каждой день тамъ появляющихся; и коль уже споль знатныя барыни чувствуютъ дружбу къ нашимъ дочерямъ, то можетъ спаться и знатные господа, оную имѣть къ намъ будущъ. Между нами будь сказано, я очень люблю Миладу Бларней; она споль обязательна! однакожъ не менѣе ея люблю я и Мисъ Скегъ. И когда дошла рѣчь го-
Ж 5 „во-

„ворить о городскихъ улицахъ, то при-
 „мѣшилъ ли ты, какъ я иногда ихъ под-
 „сперегала? Скажи мнѣ, любезней мой!
 „достойна ли я похвалы за стараніе о
 „дѣтяхъ моихъ. . . . Ахъ! опивчалъ
 „я, не зная, какое сказать мнѣ о семъ
 „мнѣніе: дай Богъ, чѣмобъ онѣ чрезъ
 „три мѣсяца сдѣлались гораздо сего
 „умнѣе. Си сказанныя слова были тако-
 го же рода, какъ и шѣ, кои я часто
 привычку имѣлъ говорить, дабы заста-
 вить жену почитать меня глубокомысля-
 щимъ; ибо если бы дочери сдѣлались
 щасливыми, то по сему желаніе мое бы
 исполнилось; если бы имъ приключилось
 какое либо несчастіе, тогда бы то, что
 я теперь сказалъ, почтено бы было за
 предсказаніе.

По семъ разговорѣ жена моя дѣлала
 планъ о будущихъ дѣлахъ. Въ ономъ бы-
 ло положено, что какъ мы уже скорѣ
 будемъ находиться въ людствѣ, то для
 сего должно продать на ярмонкѣ состарѣв-
 шагося нашего соловата коня, и купить
 вмѣсто оного такую лошадь, которая бы
 была красива и можнобъ на ней ѣздить
 въ церковь и въ гости. Я противился се-
 му предложенію, но всѣ въ ономъ твердо
 настояли.

На-

Насталъ день ярмонки, и я намѣренъ былъ самъ ѣхать на оную; но жена моя меня удерживала, говоря, что я отъ сего занемогу; она никакъ не соглашалась выпустить меня изъ дому. Нѣтъ, любезной мой, говорила она; Моисей парень справедливой; онъ умѣетъ съ прибылью продавать и покупать. Ты знаешь самъ, что всѣ дешевыя покупки куплены имъ: торгуется онъ долго, а не продаетъ по тѣхъ поръ, пока не посулятъ ему желаемого имъ числа денегъ.

Какъ я думалъ съ хорошей стороны о благоразуміи моего сына, то не долго сему прошивился. Поутру видѣлъ я сестеръ его упражняющихся въ одѣваніи его на ярмонку: онъ чесали ему волосы, чистили пряжки и шляпу. Когда кончились его снаряды, то онъ сѣлъ на соловую, имѣя предъ собою баулъ для поклажи въ одной нѣкоторыхъ мѣлкихъ покупокъ, и отправился въ путь. На немъ кафтанъ былъ изъ сукна, называемаго *громъ* и *молнія*, по причинѣ неустрашимости его во время грозы. Онъ хотя былъ нѣсколько и коршакъ, но не совсѣмъ еще былъ негоденъ. Камзолъ на немъ былъ зеленой, а косу его обвили сестры широкою черною лентою. Мы за нимъ слѣдовали нѣсколько шаговъ, крича ему въ слѣдъ,
сколь-

сколько кому было надобно: щастливой путь, щастливой путь.

Лишь только онъ уѣхалъ, какъ ключникъ Г. Торнгилъ пришелъ насъ увѣдомить о нашемъ щастіи, сказывая, будто бы онъ слышалъ, что господинъ его чрезвычайно насъ хвалилъ двумъ господамъ.

Благополучіе никогда одно не приходитъ. Другой слуга возшелъ съ письмомъ отъ господъ, въ коемъ увѣдомляли онъ дочерей моихъ, что Г. Торнгилъ опоздался о нихъ съ великою похвалою, и что онъ надѣются по нѣкоторыхъ еще о насъ освѣдомленіяхъ совершенно насъ удовольствовать. „Ахъ! вскричала жена моя: теперь - то я вижу, что не очень легко, взойти къ знатнымъ въ домъ; а когда, уже въ оной взойдешь, то, какъ говорить Моисей, только что спи.„ Сіи слова, которыя жена моя почитала за разумныя, дочери мои хвалили и отъ радости смѣялись. Напоследокъ онъ столь были довольны новостію, что вынули изъ кармана семь сольдовъ съ половиною и дали оныя вѣспнику.

День сей у насъ былъ опредѣленъ для принятія гостей. Г. Борхель, возвращаясь съ ярмонки, зашелъ и къ намъ. Онъ принесъ маленькимъ моимъ дѣтямъ

каждому по пряничку, которые однакожъ жена моя тогда же у нихъ и отобрала, дабы имъ оныя давать тогда, когда они будутъ хорошо учиться. Онъ принесъ также и дочерямъ по коробочкѣ для поклажи въ оную табакъ, мушекъ и денегъ, когда онъ оныя возмуетъ за труды. Жена моя хотя и любила кошечки изъ горностаевой кожи, ибо они были прочны, однакожъ и сей не худъ ей показался. Не смотря на оказанную имъ неучтивость противъ госпожъ, столь намъ любимыхъ, приняли мы его съ обыкновенною нашею ласкою и усердіемъ; даже не могли мы воздержаться, дабы его не уведомить о нашемъ щастіи, и не попросить у него совѣта. Хотя мы и мало исполняемъ по совѣтамъ другихъ, однако же имѣли привычку просить оныхъ. Когда онъ прочелъ письмо, то покачалъ головою; говорилъ, что такого рода дѣло требуетъ всякой осторожности. Сей его поступокъ весьма жену мою противъ его ожесточилъ. „Я никогда не думала, государь, мой! вскричала она, чтобъ вы когда либо хвалили мои, или дочерей моихъ дѣла. Вы слишкомъ осторожны; и теперь — то я вижу, что должно просить совѣта у такихъ людей, кои бы сами нѣкогда онымъ слѣдо-
вали.

„вали. — Вамъ нѣтъ нужды, суда-
 „рыня! отвѣчалъ Г. Борхель, до моего со-
 „стоянія; хотя я не слѣдовалъ совѣшамъ
 „другихъ, но честность того пребудетъ,
 „дабы мнѣ оныя давали тѣмъ, кои отъ
 „меня ихъ пребудутъ... — Въ спасеніи,
 „дабы на сей его опившъ не возпослѣдовало
 „отъ жены моей какихъ либо глубостей,
 „перебилъ я рѣчь, и оказывалъ мое безпо-
 „койство о томъ, что сынъ нашъ столь
 „долго съ ярмонки не возвращается, и что
 „уже начало смеркаться. „Не безпокойся,
 „отвѣчала жена моя, будь увѣренъ, что
 „онъ не по напрасну тамъ ждетъ, и не
 „окончивъ дѣла, онъ сюда не появившя;
 „иногда покупывалъ онъ вещи чрезвычай-
 „но дешево, и продаетъ онъ также,
 „правду сказать, не въ накладъ. Къ ста-
 „ши къ сему разскажу я тебѣ про одну
 „его покупку, ты со смѣху надсядешься.
 „... Но вотъ и онъ идетъ безъ ло-
 „шади съ мѣшкомъ на плечахъ. „

Между тѣмъ Моисей подходилъ бли-
 „же, нагнувшись отъ бремени мѣшка, ко-
 „торой былъ ремнемъ привязанъ къ спинѣ
 „его. „Здравствуй, здравствуй Моисей!
 „Ну, что ты ны намъ, любезной мой, съ
 „ярмонки принесъ? — Себя, отвѣчалъ
 „Моисей съ тонкою улыбкою, и положи

„мѣ-

„мѣшокъ на столъ. Такъ , такъ, мы это
 „знаемъ , сказала жена моя. Но гдѣ ло-
 „шадь? — Я ее продалъ , отвѣчалъ
 „Моисей, за трипцать фунтовъ сперлин-
 „говъ, пять шилинговъ и двѣ копѣйки. —
 „Очень хорошо, любезной мой! я сіе напе-
 „редъ предузнала; между нами будь ска-
 „зано , трипцать фунтовъ , пять шилин-
 „говъ и двѣ копѣйки очень, очень хоро-
 „шая цѣна. Ну подавай - ка деньги. —
 „У меня ихъ нѣтъ , отвѣчалъ Моисей: я на
 „оныя купилъ вотъ какую покупку, ска-
 „залъ онъ вынимая изъ-за-пазухи большія
 „сѣ зелеными стеклами очки, коихъ фут-
 „ляръ былъ серебряной и онъ также
 „онимъ были обведены. — Большія зе-
 „ленныя очки! повторяла жена моя ши-
 „химъ голосомъ: ты продалъ соловата ,
 „а принесъ намъ только дурацкія очки.
 „Мамушка! вскричалъ мой сынъ, выслу-
 „шайте сперва меня: эта покупка есть
 „самая драгоценная, она мнѣ дешево по-
 „палась, а иначе бы я оной не купилъ.
 „Одинъ серебряной футляръ стоить
 „вдвое той цѣны, которую я за все за-
 „плащилъ. — Чортъ бы тебя взялъ и
 „сѣ серебрянымъ твоимъ футляромъ,
 „вскричала жена моя въ себя. Я клянусь,
 „что еслили ихъ продать и такъ, какъ
 „спа-

„ старое серебро, вѣшь по пяши шилин-
 „ говѣ сѣ золошника, шо и тогда не по-
 „ лучишь за оныя и половинной цѣны. Вы
 „ по пустому только спорите о цѣнѣ фуш-
 „ ляра, сказалъ я имѣ; ибо я вижу, что
 „ это полуженная мѣдь. — Какѣ! вскри-
 „ чала жена моя, это не серебро, это не
 „ серебро? Нѣтъ, отвѣчалъ я ей. Ну, и
 „ такѣ вотѣ мы, говорила она, безѣ ло-
 „ шади сѣ мѣдными очками и сѣ про-
 „ клятымѣ фушляромѣ. Чтобѣ черная не-
 „ мочь побрала сихѣ мошенниковѣ! а ты
 „ фалелей почто дался вѣ обманѣ, развѣ
 „ ты не знаешь, каковы мошенники? Ты
 „ напрасно сердишьсѣ, моя любезная! вскри-
 „ чалъ я: ему и не должно знать никог-
 „ да, каковы мошенники. — Не дуракѣ
 „ ли ты, говорила она, смолри пожалуй
 „ ванесѣ какой дряни. Я все брошу вѣ
 „ печь. Тѣмѣ будетѣ хуже, любезная моя!
 „ сказалъ я; ибо хощя онѣ и мѣдныя,
 „ но мы должны ихѣ оставить у себя;
 „ ибо лучше имѣть очки, оправленные
 „ мѣдью, нежели совсѣмѣ оныхѣ не
 „ имѣть.

Потомѣ и самѣ Моисей увидѣлѣ,
 что онѣ былѣ обманутѣ какимѣ ни естѣ
 плутомѣ, по виду щепшимѣ его за про-
 стяка. Изѣ рассказовѣ моего сына узналѣ

я,

что онъ , продавъ лошадь , прохаживался по ярмонкѣ , дабы купить другую ; что человекъ почтеннаго вида повелъ его въ свою палашку , подъ видомъ , будто бы имѣетъ въ оной одну лошадь для продажи . „ Тамъ , „ сынъ мой продолжалъ , увидѣли мы хо- „ рошо одѣшаго человека , просящаго за „ очки наддачи сверхъ сто фуктовъ спер- „ линговъ , говоря , что онъ имѣетъ пре- „ крайнюю нужду въ деньгахъ , и что „ продасиъ свой товаръ за четвертую „ часть , чего оный стоишъ . Приведшій „ меня человекъ , показывая , будто мнѣ „ добрежелательствуетъ , подъ ухо мнѣ „ шепталъ , дабы я купилъ и не былъ бы „ столь глупъ , чтобъ такъ дешево про- „ даваемую вещь упустилъ . Я послалъ „ сыскашь Г. Фламборуга ; они ему тоже „ говорили , что и мнѣ . Напоследокъ мы „ оба купили по фушляру очковъ . „

Г Л А В А XIII.

*Г. Борхель признается за непріятеля ; по-
тому что осмѣливается давать не-
пріятные совѣты.*

Семья моя рѣшилась щцеславиться ; но нѣкошорый непредвидимый случай опровергнулъ ихъ замыслы въ самое то время , какъ они приступили къ произве-

Часть 1.

3

денію

денію оныхъ въ дѣйство. Я старался воспользоваться каждымъ всѣмъ имъ прошивающимся случаемъ, дабы чрезъ сіе сдѣлать ихъ благоразумнѣе, и съ помощію онаго научить сносить то, что они претерпѣть бы могли съ стороны честолюбія. „Вы видите, любезныя мои дѣтя! „вскричалъ я, сколь худыхъ слѣдствій „бываетъ причиною подражаніе житію „превосходныхъ насъ состояніемъ. Бѣд- „ные, желающіе быть знакомы только съ „богатыми людьми, бывающъ ненавиди- „мы тѣми, съ коими они прервали зна- „комство, и презираемы отъ тѣхъ, коимъ „ищутся они подражать. Всѣ неравныя „знакомства всегда убыточны для сла- „бой изъ оныхъ стороны. Богатыхъ ве- „селіе раззоряетъ бѣдныхъ, коль оныя ища- „тся таковоежъ и между собою имѣть. „Кстати къ сему повтори намъ любез- „ной Дикъ ту басню, которую ты чи- „талъ своимъ товарищамъ. „

„Нѣкогда, кричалъ Дикъ, великанъ „подружился съ карлою, и жили оба вмѣстѣ. „По взаимному обязательству, положи- „чтобъ другъ друга не покидать, по- „шли они странствовать. Два Сарацина съ „ними встрѣтились и начали съ ними „драхъся. Карло, будучи весьма отваженъ, „ударилъ

„ударилъ одного изъ нихъ изъ всей мо-
„чи, но ударъ его мало зла причинилъ
„Сирійцу, которой, выхвативъ саблю,
„столь сильно ударилъ карлу по ру-
„кѣ, что совсѣмъ ему оную опрубилъ.
„Онъ былъ въ великой опасности; но
„великанъ пришелъ къ нему на помощь,
„и убилъ обоихъ Сирійцовъ. Карла отъ
„гнѣва отрѣзалъ голову у мертваго своего
„ратоборца. Они продолжали путеше-
„ствовать, и нашли другой случай драшъ-
„ся. Сии непріатели были при Сатира, по-
„хищающіе одну дѣвушку. Карло хотя
„не столь былъ смѣлъ, какъ прежде; но
„не могъ воздержаться, чтобъ не сдѣ-
„лать ударъ, за которой Сатиръ такъ
„неосторожно его оцарапнулъ, что вы-
„царапнулъ ему глазъ. Великанъ подо-
„спѣлъ къ дракѣ; и естли бы они отъ
„него не убѣжали, то вѣрно побилъ бы
„ихъ всѣхъ троихъ. Два побѣдителя и
„дѣвица радовались о полученной побѣдѣ,
„и красавица, влюбясь въ великана, вышла
„за него замужъ. Они продолжали стран-
„ствовать, пока не нашли на шайку
„разбойниковъ. На сей разъ великанъ
„былъ напередѣ, но и карло не очень
„далеко за нимъ находился. Сраженіе
„было сомнительно и продолжительно;

„ все уклонялось отъ ударовъ великана , и
 „ карло не одинъ разъ былъ въ опасно-
 „ сти лишиться жизни. Напоследокъ по-
 „ бѣда приняла сторону двухъ странниковъ ,
 „ однако же карло во время оной лишился
 „ ноги. Онъ остался съ одною ногою , ру-
 „ кою и однимъ глазомъ ; а великанъ ,
 „ которой ни одной не получилъ раны , кри-
 „ чалъ ему : спупай , дерись мой малень-
 „ кой герой , не достаешь еще одной по-
 „ бѣды , дабы насъ сдѣлать безсмертны-
 „ ми . — Нѣтъ , говорилъ карло , сдѣлав-
 „ шись благоразумнѣе , нѣтъ я отказы-
 „ ваюсь драться ; ибо я вижу , что во всѣхъ
 „ дракахъ ты получаешь отъ оныхъ
 „ честь и превосходство , а только что я
 „ одинъ несу на себѣ раны и болѣзни . „

Я хотѣлъ толковать сію басню , но вмѣ-
 сто сего обратилъ свое вниманіе на жестокой
 споръ , происходящій между моею женою и
 Г. Борхелемъ , о будущемъ мѣстѣ въ го-
 родѣ для дочерей нашихъ . Жена моя крѣп-
 ко въ томъ настаивала , что сіи мѣста
 очень прибыльны для нашихъ дочерей . Г. Бор-
 хель напрошивъ того сіе отрицалъ и употреба-
 лялъ всѣ мѣры , дабы отсчитывать ей сіе дѣ-
 лать ; ая наблюдалъ неутралишетъ . Разсуж-
 деенія Г. Борхеля были такого же рода , какъ
 и тѣ , кои в недавнѣ имъ были говорены , и
 оныя

оныя приняты были съ неудовольствіемъ. Спорящіеся разгорячились, и бѣдная моя жена вмѣсто того, дабы умными разсужденіями его опровергать, болѣе возвышала свой голосъ, и принуждена была уступить; потому что отъ крику осипла. Но послѣднія ея рѣчи для всѣхъ насъ были непріятны. „Я знаю, говорила она, шайныхъ людей, кои имѣютъ шайныя при-
 „чины давать такіе совѣты; но я ихъ
 „покорно прошу впредь, чтобъ въ домъ
 „моемъ нога ихъ не была. -- Государыня
 „моя! сказалъ Г. Борхель съ спокойнымъ
 „видомъ, болѣе разсердившимъ жену мою:
 „то, что вы говорите о шайныхъ при-
 „чинахъ, есть сущая правда. Я имѣю
 „изъ оныхъ столь шайныя, и такія, что
 „не могу объ оныхъ сказывать; ибо не мо-
 „жею вы обѣщать и на шѣ, изъ коихъ
 „я не дѣлаю тайны. Но я вижу, что
 „посѣщенія мои здѣсь становятся въ тя-
 „гость; для сего я иду, и когда нибудь
 „зайду къ вамъ въ послѣдній разъ про-
 „спитъ, когда оставлю страну сію. „
 Окончивъ сіи слова, взялъ онъ свою шля-
 пу, и Софіины взоры, которыми каза-
 лось, что она его упрекала въ горячности,
 не могли его остановить.

По опшествій его мы нѣсколько ми-
 нутъ съ смущеніемъ другъ на друга взи-
 рали. Жена моя, чувствуя, что она все-
 му сему причиною одна, силилась скрыть
 свою печаль принужденною усмѣшкою и
 увѣришельнымъ видомъ, за которой я ее
 не похвалилъ. „Какъ, жена! вскричалъ
 „я, развѣ такъ должно поступать съ
 „странниками? И развѣ такъ должно пла-
 „тить за ихъ добродѣтели? Будь
 „увѣрена, любезная моя, что ты весьма
 „грубо съ нимъ поступила: никогда изъ
 „устъ твоихъ не выходило столько не-
 „благоприспѣшныхъ рѣчей, какъ нынѣ. --
 „Для чего онъ меня разсердилъ? отвѣ-
 „чала она: я очень знаю причины его
 „совѣтовъ. -- Онъ не хотѣлъ, чтобъ
 „дочери мои жили въ Лондонѣ, дабы
 „имѣть удовольствіе здѣсь видѣться съ
 „моею Софіею. Но какъ бы то ни было,
 „онъ самъ будетъ имѣть обхожденіе
 „не съ такими бездѣльниками, каковъ
 „онъ. -- Онъ бездѣльникъ! вскричалъ
 „я! Не можешь ли ты его таковымъ по-
 „читать? Не ужель мы обманулись въ
 „сердцѣ сего человѣка? Онъ мнѣ казал-
 „ся во всѣхъ случаяхъ наинумнѣйшимъ
 „и добродѣтельнымъ человѣкомъ. . . .
 „Скажи мнѣ, Софія! скажи мнѣ, моя лю-
 „безная, без-

„безная ! не оказалъ ли онъ тебѣ доволь-
 „но знаковъ своей любви ? Онъ обходилъ
 „ся со мною, отвѣчала моя дочь, благо-
 „разумно, съ скромностію и пріятностію;
 „кромѣ сего я ничего о немъ не могу
 „сказать, Я помню, что нѣкогда мнѣ
 „онъ сказалъ, что не знаетъ ни одной
 „такой женщины, которая бы находила
 „какое либо достоинство въ томъ, кто
 „былъ бѣденъ. Вотъ слова, любезная моя!
 „вскричалъ я, кои несчастные и лѣни-
 „вые имѣющъ привычку часто говорить;
 „но я надѣясь, что ты совершенно зна-
 „ешь, что должно думать о такихъ лю-
 „дяхъ, думаю, что ты не будешь столь
 „глупа, дабы поспавляшь щастіе своей
 „участи въ семъ человѣкѣ, столь худомъ
 „сберегателѣ имѣнія своего. Мать швоя
 „и я имѣемъ теперь намѣреніе спарашь-
 „ся сдѣлать тебя гораздо сего щастли-
 „вѣйшею. Въ будущую зиму вы вѣрно
 „будете жить въ Лондонѣ, въ коемъ
 „ты можешь сдѣлать превосходнѣйшій
 „себѣ выборъ. „

Не смотря, что извѣстно мнѣ то
 было, сколь Софія не довольна была симъ
 случаемъ, внутренно я былъ доволенъ,
 что избавился отъ столь опаснаго гостя.
 Нарушеніе правилъ гостепріимства возбу-

дѣло во мнѣ упрекающій гласъ совѣсти, но я скоро наложилъ на сію непріятную совѣстницу молчаніе двумя, или тремя разсужденіями, во оправданіе себя служащими. Угрызѣнія совѣсти въ томъ, кто уже содѣлалъ худое дѣло, уничтожаются. Совѣсть есть трусъ, которой когда не имѣетъ столько силъ, дабы предупредить содѣланіе зла, рѣдко имѣетъ столько справедливости, дабы виновнаго упрекая, могла наказати.

ГЛАВА XIV.

*Новыя оскорбленія, или доказательство, что
вѣбшія и мнимыя несчастія часто бываю
могутъ истиннымъ щастіемъ.*

Путешествіе дочерямъ моимъ въ городъ уже было назначено. Г. Торнгиль хотѣлъ насъ столько много обязать, что общался самъ ихъ въ оной отвезти и увѣдомаятъ насъ о нихъ письменно. Мы за должное разсудили накунить имъ хорошаго платья, ксе бы соотвѣтствовало ихъ состоянію и ожиданію. Но какъ безъ издержекъ доставить онаго было не возможно, то мы въ полномъ совѣтѣ выдумывали всѣ способы, какъ бы достаць денегъ; или яслибѣ сказаць разсуждали, чтобы намъ

намъ продать такое, чѣмъ намъ было не споль нужно. Мы скоро окончили наши разсужденія, и положили, чѣмъ продать оставшуюся у насъ лошадь, которая безъ помощи другой не могла возить телѣгу; и понеже была крива, то не можно было на ней ѣздить верхомъ. Мы рѣшились ее продать на ярмонкѣ, и для избѣжанія вторичнаго обмана хотѣлъ я самъ на оную ѣхать. Хотя я вознамѣрился въ первой разъ продавать, но былъ увѣренъ, что сія продажа не нанесетъ мнѣ безчестія. Человѣкъ имѣетъ о своихъ достоинствахъ мнѣніе, по сравненію себя съ тѣми, коими онъ всегда окруженъ бываетъ; и какъ я всегда жилъ только между моею семьєю, то по сему и имѣлъ о себѣ хорошее мнѣніе. Однакожъ поутру рано, какъ я отъ двора уже былъ въ немаломъ разстояніи, жена моя меня воротила, и шепшала подъ ухо, чѣмъ я осшеретался.

Я по обыкновенію своему, пріѣхавъ на ярмонку, пустилъ лошадь во всю рысь; но никто ее не торговалъ. Напоследокъ подошедъ кони одинъ, которой осматривавъ согбѣхъ споронъ лошадь, и увидя, что она крива, ничего за нее не посулилъ. Пришелъ и другой, и по осматриваніи оной, нашедши, что стибъ у копыта вспухъ, говорилъ, что

3 5

есть.

если бы давали оную ему даромъ, съ тѣмъ, чтобъ онъ только на ней доѣхалъ до двора, то и тогда бы онъ ее не взялъ. Третій, увидя на ней знаки шпоровъ, ничего за оную не сулилъ. Четвертый увидѣлъ, что у нее въ глазахъ прыщи. Пятой, будучи всѣхъ прочихъ грубѣе, спрашивалъ меня, по кой чортъ пріѣхалъ я на ярмонку съ сею горбатою живодерницею, хромою, слѣпою, и которая только что годна для живодерни.

Все сіе вложило въ меня презрѣніе къ бѣдному сему скопу, и я спыдился при приближеніи каждаго покупщика. Ибо, хотя я и не всему шому вѣрилъ, что другіе говорили о моей лошади, однакожъ такъ разсуждалъ, слѣдуя мнѣнію *С. Григорія*, о совершенныхъ швореніяхъ, что число почитающихъ вещь худою дѣлающъ ее таковою, хотя въ самомъ дѣлѣ была бы она и хороша.

Какъ я находился въ шоль досадномъ для меня положеніи, одинъ изъ моихъ собратій, старинной мой знакомецъ, пріѣхавши также за нуждою на ярмонку, ко мнѣ подошелъ, и взявъ меня за руку, просилъ, чтобъ пошелъ я съ нимъ въ пишейной домъ, и въ ономъ выпилъ бы вмѣстѣ, что подадутъ. Я на
сіе

сіе согласилея; и взошедъ въ пивной питейной домъ, были мы опиведены въ маленькую горенку, позади находящуюся, въ коей никого не было, кромѣ почтеннаго старика, углубившагося въ чтеніе одной толстой книги. Я въ жизни моей не видывалъ такого человѣка, которой бы столь скоро заставилъ меня любить себя съ перваго взгляда, какъ онъ. Сѣдые власы покрывали его чело, и вселяли къ нему почтеніе; а старость его, начертывающая на себѣ здравіе и крѣпость, служила знакомъ его спокойствія и мудрости. Однакожъ присутствіе его не возпрепятствовало намъ говорить: я и пріятель мой говорили о превращеніяхъ щасія, нами испытанныхъ. Мы разсуждали о спорѣ противъ однобрачія, о послѣднемъ онаго тѣсненіи, о вторичномъ отказѣ отъ архидіаконства и о жестокихъ мѣрахъ, кои противъ меня предприняты. Но мы обратили наше вниманіе на молодого человѣка, взошедшаго въ горницу и прешептавшаго нѣкоторыя слова на ухо старику. Перестань оправдываться, сыне мой! сказалъ ему старикъ: содѣланіе добра есть первый нашъ долгъ. Возьми это! есмьли бы я болѣе имѣлъ, то я бы тебѣ далъ; но есмьли пять фунтовъ стерлинговъ въ состоя-

сиювѣи будутъ умягчить твои несчастія,
 я ихъ тебѣ даю опѣ всего моего сердца.
 Молодой человѣкъ, будучи симъ тронутъ,
 проливалъ слезы благодарности; однакожъ
 и я не менѣе его плакалъ. Я съ разо-
 спію бросился бы на шею сего добродѣ-
 шельнаго старика, дабы его облобызашъ:
 спѣлъ я былъ тронутъ его благодареніемъ!
 Онъ началъ читать, а мы продолжали
 говорить, какъ вдругъ товарищъ мой,
 вспомя о своихъ дѣлахъ, оставилъ меня,
 обѣщая скоро возвратиться, говоря, что онъ
 всегда желаетъ, сколько можно долѣе, на-
 слаждаться присутствіемъ Доктора Прим-
 роза. Старикъ, услыша мое имя, началъ
 смотрѣть на меня со вниманіемъ; и ко-
 гда пріятель мой былъ ужъ за дверьми,
 онъ меня спросилъ съ почтенымъ ви-
 дѣмъ, не родня ли я великому Примрозу,
 сему отважному защитнику единобрачія,
 который содѣлалъ безсмертную духовен-
 ству славу. Никогда не чувствовалъ я
 столь живѣйшей радости, какъ въ сію
 минуту. „Милостивый государь! вскричалъ
 „я, похвалы столь добродѣтельнаго чело-
 „вѣка, какъ вы, совершеннымъ дѣлаютъ
 „мнѣ удовольствіе, которое ваше благодѣ-
 „яніе произвело въ моемъ сердцѣ. Я
 „потѣ самой Докторъ Примрозъ, защит-
 „никъ

„никѢ одобрачїя, и коего угодно было
 „вамѢ назвашь великимѢ. Вы видите се-
 „го несчастнаго Священника, кошерый
 „столь долго, и естли я смѢю сказаць,
 „сѢ шолкими успѢхами прошивоборство-
 „валѢ многоженству. — Милостивый госу-
 „дарь! вскричалѢ иностранецѢ сѢ видомѢ,
 „показывающимѢ почтительное удивле-
 „нїе: я сожалѢю, что я столь сѢ вами
 „коротко поступилѢ; но я покорно про-
 „шу меня простить вѢ моемѢ любопы-
 „ствѢ. — Милостивый государь! опивѢ-
 „чалѢ я ему сѢ жаромѢ, пожимая его
 „руку: вы ни мало меня не обидѢли чрезѢ
 „короткой вашѢ со мной поступокѢ, про-
 „шу удостоить меня быть вашимѢ дру-
 „гомѢ, такѢ какѢ я уже есмь вашѢ
 „почитающій. Я приѢмлю сїе сѢ благо-
 „дарностїю, говорилѢ онѢ, пожимая мою
 „руку: вы отважный защитникѢ право-
 „вѢрїя! Его ли имѢю я щастїе
 „видѢть? — „Я не допустилѢ его окончить
 сїе его слова; ибо хотя я былѢ вѢ поло-
 женїи автора, коего сочиненїя были похва-
 ляемы, не могѢ примѢнить сїю его изли-
 шнюю лесть, и скромность моя вѢ сїе время
 возпрепятствовала мнѢ оную слышать. Но
 какѢ бы то ни было, никогда друзья, опи-
 сываемые вѢ романахѢ, столь скорую и

тѣсную не сводили дружбу, какъ мы. Мы говорили о разныхъ вещахъ: я началъ думать, что онъ болѣе добродѣтеленъ, нежели ученъ; и что онъ считаеиъ за дымъ всѣ челоѣческія знанія. Но сіе ни мало не уменьшило мое къ нему почтеніе; ибо виедавиъ и я такоежъ принялъ объ оныхъ мнѣніе. Однакожъ я говорилъ мои примѣчанія о свѣтѣ, и что люди на ономъ живущіе вообще спановятся беззаконниками и болѣе слѣдующъ шщепнымъ челоѣческимъ знаніямъ., Ахъ!

„подлинно такъ, милоспивый госу-
 „дарь, говорилъ онъ, какъ будто
 „бы въ сіе время возвратилась къ нему
 „вся его ученость; это сущая правда:
 „свѣтъ уже приходитъ къ своему кон-
 „цу, хотя космогонія, или сотвореніе міра,
 „обращало на себя вниманіе философовъ
 „всѣхъ вѣковъ. Сколь неосновательны
 „всѣхъ ихъ о началѣ онаго мнѣнія! Сан-
 „хоніашонъ, Манетонъ, Берозъ и Осе-
 „лусъ Луканусъ, воще старались сіе
 „поспигнуть. Послѣдній изъ нихъ напи-
 „салъ сіи слова: *Αναρχον αρα καὶ ατελευ-*
 „*τατον το παυ*, т. е. все не имѣеиъ ни
 „начала, ни конца. Манетонъ, жившій во
 „время Небукадона Ассера, (Ассеръ
 „есть слово Сирское; оными обыкновенно
 назы-

„назывались Короли сего государства,
 „какъ на примѣрѣ Теглашѣ Паіелѣ. Ас-
 „серѣ, Набонѣ - Ассерѣ,) Манетонѣ, го-
 „ворю я, столь же неосновательное имѣлъ
 „о семѣ мнѣніе; ибо, какъ мы обыкно-
 „венно говоримъ: Ех то *Визлюв изверге*
 „тес, что значитъ, что книги не со-
 „держатъ знанія о свѣтѣ; также ста-
 „рался онѣ доказать, чтоо. Но
 „государь мой, простите меня: я забылъ,
 „о чемъ мы говорили. „ И подлин-
 „но онѣ не по говорилъ; ибо совѣмъ
 не шло къ разговору нашему говорить о
 сотвореніи міра. Но чрезъ сіе почтеніе
 мое къ нему умножилось; ибо я узналъ,
 что онѣ ученый человекъ. И для сего
 хотѣлъ я его съ сей стороны болѣе
 узнать; но онѣ оказалъ себя снисходитель-
 нымъ и скромнымъ, и для сего ни о чемъ
 не спорилъ. Всякой разъ, когда я при-
 шворялся опровергать правовѣріе, онѣ улы-
 бался, смотрѣлъ въ землю и не гово-
 рилъ ни слова; сіе заставляло меня ду-
 мать, что онѣ бы могъ многое на сіе
 мнѣ сказать, естли бы захошѣлъ. Не-
 примѣтнымъ образомъ разговоры наши
 дошли и до причинъ, для коихъ мы оба
 пріѣхали на ярмонку. Я пріѣхалъ, гово-
 рилъ я, лошадь мою продать, и къ
 ща-

щастію случилось, что онъ за шѣмъ пріѣхалъ, чтобъ оную купишь. Топчасъ я ему показалъ мою лошадь, и мы скоро спорговались; одно только то затрудненіе оставалось, чтобъ мнѣ получишь за оную деньги. Для сего вынулъ онъ изъ своего кармана банковской билетъ на трицать фунтовъ стерлинговъ. Не хотя самъ итти для размѣны онаго, сказалъ хозяйкѣ, чтобъ кликнула его слугу, которой вскорѣ пришелъ, одѣтъ будучи очень хорошо. Аврамъ! сказалъ онъ ему: поди принеси мнѣ на это мѣлкихъ; ты я думаю найдешь у соседа Жаксона, или въ иномъ мѣстѣ. Когда слуга ушелъ, то онъ мнѣ говорилъ жалостно о рѣдкости серебряныхъ денегъ. Я то и болѣе подтверждалъ, жалуясь о рѣдкости золотыхъ; и когда Аврамъ пришелъ, то мы совершенно узнали, что никогда не были столь рѣдки и всякія деньги, какъ въ то время. Возвратившійся Аврамъ говорилъ намъ, что онъ обѣгалъ всю ярмонку; но не могъ сыскать мѣлкихъ на билетъ, хотя и сулилъ за сіе дать подѣфимка. Сіе привело насъ въ замѣшательство; но старикъ нѣскольکو времени подумавъ, спросилъ меня, не знаю ли я со мной въ одной сторонѣ живущаго нѣкошораго Соломона Фламбо-
руга.

руга. На сіе я ему отвѣчалъ, что онъ мой сосѣдъ, и домъ его отстоитъ отъ моего только на два шага. „И естѣли „это подлинно такъ, сказалъ онъ мнѣ, „то я думаю, что мы окончимъ наше „дѣло. Я вамъ дамъ данную имъ мнѣ „рописку, по коей онъ долженъ будетъ „вамъ заплатить; вы знаете, что онъ „во всей тамошней странѣ есть чело- „вѣкъ справедливѣйшій. „Для меня было все равно, что деньги, или рописка моего сосѣда; ибо я зналъ, сколь онъ справедливъ. Рописка мнѣ была отдана съ надписью; а Г. Жанкинсонъ, почтенной старикъ, Адамъ его слуга, и лошадь моя отправились въ путь, всѣ будучи другъ другомъ очень довольны.

Находясь одинъ, началъ я разсуждать, и увидѣлъ, что поступилъ неоспорочно, взявъ рописку отъ человека, совсѣмъ мнѣ незнакомаго; я вознамѣрился взять лошадь свою назадъ, и для сего хотѣлъ догнать купившаго у меня оную, но уже было поздно; и для сего пошелъ я прямо домой, надѣясь взять по ропискѣ деньги съ моего сосѣда. Онъ сидя у воротъ, курилъ табакъ. Услыша отъ меня, что я имѣю на него рописку, онъ взялъ ее, и прочиталъ раза два. „Я

„думаю, вскричалъ я, ты видишь, что
 „пушъ написано Ебраимъ Жанкинсонъ. Да,
 „да, ошвѣчалъ онъ, имя очень явствен-
 „но написано, и я знаю сего плуша, ко-
 „ему нѣтъ подобнаго во всей вселенной;
 „сей же самый обманщикъ продалъ намъ
 „очки. Не шотъ ли эшо самый былъ,
 „которой важно выступалъ, имѣвъ на
 „головѣ сѣдые волосы, и на кафтанѣ не
 „было у него кармановъ? Не походилъ ли
 „онъ на Грека, и не говорилъ ли о ко-
 „смогоніи, о свѣтѣ и пр. — На сіе я
 „ошвѣчалъ однимъ только вздохомъ. —
 „Ахъ! продолжалъ онъ, онъ только
 „знаетъ вышверженные слова, а ни
 „мало не ученъ, и оныя пересказываетъ,
 „находясь съ ученымъ человекомъ; но я
 „знаю, какъ поймать сего плуша.,,

Сколько собственно я симъ ни былъ
 огорченъ, но шѣмъ еще болѣе огорчился,
 что не зналъ, какъ мнѣ показаться къ
 женѣ и дочерямъ моимъ. Ученикъ, не зна-
 ющій своего урока, не столь спрашится
 предстанъ предъ своего учителя, какъ
 я тогда боялся войти въ домъ свой.
 Однакожъ принялъ намѣреніе для пред-
 упрежденія ихъ гнѣву притвориться
 самъ сердитымъ,

Но

Но, увы! взойшедши я узналъ, что семья моя не въ состояніи была со мною ссориться. Жена моя и дочери всѣ плакали; онѣ въ сей день получили отъ Г. Торнгилля извѣстіе, чтобъ онѣ болѣе и не думали о поѣздѣ въ Лондонъ; что нѣкоторые недоброжелательные намъ люди одобрили насъ весьма худо двумъ господамъ; кои въ тотъ же самый день и уѣхали въ Лондонъ; что онѣ не могли доискаться, кто бы былъ тотъ человѣкъ, который писалъ о насъ письмо, наполненное злословіемъ, и того, въ чемъ оное состояло; и напоследокъ, что несмотря ни на доносителей и ни на что, увѣрялъ, что онѣ будутъ всегда нашимъ другомъ и покровителемъ. Я увидѣлъ, что онѣ могутъ снести мое несчастіе, коль удручены уже превосходнѣйшимъ оною. Мы не могли дойти, кто бы былъ тотъ подлой и злой человѣкъ, который озлословилъ такую семью, какова была наша, которая не столь хорошо была воспитана, чтобъ могла навлечь на себя ненависть, ни столь злонаравна, дабы быть презираемою.

ГЛАВА XV.

*Клевета Г. Борхеля открывается. Глупо
иногда хотѣть быть мудрецомъ.*

Вечеръ и часть послѣдовавшаго дня употребили мы на стараніе узнать, кто таковы были наши непріятели. Не оставалось ни одного въ сосѣдствѣ дома, кого бы мы въ семъ не подозрѣвали; и всякой изъ насъ такъ думать имѣлъ свои причины. Въ сіе время нашего сомнѣнія одинъ изъ маленькихъ нашихъ дѣтей, игравшій на дворѣ, принесъ намъ записную памятную тетрадку, которую онъ нашелъ въ травѣ. Она принадлежала Г. Борхелю; ибо мы ее у него видали, и разсматривая листы оной, нашли, что на нихъ были написаны о разныхъ вещахъ примѣчанія. Но всего болѣе привлекло наше вниманіе запечатанное письмо, на коемъ было написано: копія съ письма, посланнаго къ двумъ господамъ въ замокъ Торигиль. Изъ сего мы заключили, что онъ томъ самый, которой насъ злословилъ; почему и вознамѣрились оное разпечатать. Я сему хотѣлъ возпрепятствовать, но Софія говорила, что она въ томъ совершенно увѣрена, что Г. Борхель не сдѣлаетъ такой подлости, и просила, чтобъ пись-

мо было разпечатано. Всѣ прочія слѣдовали ея примѣру; просили, чтобъ я оное сдѣлалъ, что я учинивъ, прочелъ имъ слѣдующее :

Государыни мои !

„Податель сего письма увѣдомишъ
 „васъ, отъ кого оное прислано, конечно
 „отъ того, кто любитъ невинность, и
 „котораго намѣренія единственно въ томъ
 „состояшъ, дабы избавляшъ оную отъ
 „угиженій. Я узнавъ о намѣреніи
 „вашемъ везти съ собою въ Донъ
 „двухъ дѣвушекъ, коихъ я нѣ-
 „сколько знаю, въ достоинствѣ сель-
 „скихъ вашихъ знакомокъ, и не хотя
 „видѣть простоту обманутую и добро-
 „дѣтель опороченную, для сего васъ
 „увѣдомляю, что ихъ поѣздка будетъ
 „слѣдствіемъ несчастныхъ случаевъ. Я
 „не обыкъ поступать жестокимъ обра-
 „зомъ съ безчестными и подлыми людь-
 „ми; я бы молчалъ, коль бы не зрѣлъ,
 „что отъ глупости предпрѣдвляюшъ онѣ
 „себѣ бѣдствіе. Воспользуйтесь увѣдом-
 „леніемъ друга, и разсудите прилѣжи-
 „о тѣхъ опасныхъ слѣдствіяхъ, кои
 „исполняшъ ихъ пороками и развращен-
 „ностію, вмѣсто вкушаемой ими доселѣ

И 3

„ въ

„вѣ ихъ жилищѣ невинности и спокой-
ствія. „

Тогда разрѣшились наши о семъ сомнѣнія. Казалось, что писмо сіе было двусмысленное, и погрѣшности, кои въ ономъ были описаны, болѣе относились къ тѣмъ, къ коимъ оное было писано, нежели къ намъ. Но принятое нами о немъ худое мнѣніе препятствовало намъ далѣе объ ономъ разсуждать. Жена моя, не хощя отъ неперпѣливости дослушать оное до конца, объявила его виновнымъ и изъявляла неограниченную свою къ нему ненависть. Оливія такого же была мнѣнія, и Софія сдѣлалась безгласною, видя злость его. Что касается для меня, я сей случай почиталъ самымъ наипрезрительнѣйшимъ знакомъ неблагодарности, каковой я еще не видывалъ, причиною коей было желаніе его удержать меньшую мою дочь въ семъ уѣздѣ, и чрезъ сіе имѣть случай чаще съ нею видѣться. Будучи въ такихъ обеспокоительствахъ, мы всѣ сидѣли, размышляя объ отпущеніи ему за сіе, какъ вдругъ прибѣжалъ къ намъ меньшій нашъ сынъ, дабы увѣдомить, что Г. Борхель идетъ по полю. Удобнѣе можно представить, нежели описать различныя пораженія печали, произведенной отъ чувстви-

тель-

шельной обиды и радости, что можемъ
 въ скоромъ времени за сіе отплатить. Мы
 вознамѣрились наичувствительнѣйшимъ об-
 разомъ изъяснить наше негодованіе за его
 неблагодарность. Для сего мы уговорились
 принять его по прежнему съ откровен-
 ностію и дружелюбіемъ, шутишь съ нимъ
 съ оказаніемъ превосходнѣйшей, нежели
 прежде ласки, привязанности, и угостишь
 его, а напоследокъ среди льсющаго сего
 приема возсѣсть на него, какъ громъ, и
 удручить обвиненіями въ его подлости.
 Жена моя, будучи весьма искусна въ на-
 смѣшкахъ, сама хотѣла произвести сіе въ
 дѣйство. Онъ приближался къ дому, воз-
 шелъ, взялъ стулъ и сѣлъ. — „Какой
 „ прекрасной день, Г. Борхель. — О! очень
 „ прекрасной Докторъ, хотя по боли
 „ моей поясницы я думаю, что будетъ
 „ дождь. — У васъ болитъ поясница!
 „ вскричала моя жена захохотавъ, и на-
 „ послѣдокъ извинялась въ ея надѣ на немъ
 „ насмѣжкѣ. — Право, государыня моя,
 „ я васъ отъ всего моего сердца прощаю;
 „ ибо я совсѣмъ прежде того не думалъ,
 „ пока вы мнѣ не сказали, чтобы было
 „ смѣшно болѣть поясницѣ. — Станься
 „ можешь, государь мой, опивѣчала моя
 „ жена, всѣмъ намъ мигнувъ, я очень

увѣрена, что вы знаете, сколько должно
 „ зеренъ (*), дабы составилъ изъ оныхъ
 „ унцію. — Я думаю, сударыня, опивъ-
 „ чалъ Г. Борхель, что вы нынѣшнее
 „ ушро читали какую нибудь книгу за-
 „ мысловатыхъ словъ; ибо споль вы оныхъ
 „ много наговорили. Однако, сударыня, я
 „ могу сказать, что желалъ бы унцію
 „ разумныхъ словъ. — Можетъ спать-
 „ ся, сказала моя жена, смотри на насъ
 „ съ усмѣшкою, хотя и не имѣла ника-
 „ кого выигрышу. Но я видала такихъ
 „ людей, кои требовали отъ другихъ
 „ благоразумія, сами не имѣя оного. —
 „ Ника-

(*) Сія насмѣшка бѣднѣ еще первой; ибо она не имѣла ничего матеріальнаго, не можетъ имѣть и зеренъ. Госпожа Примроза, дабы насмѣяться надъ своимъ гостемъ, хочетъ ему чрезъ оную сказать, что хотя онъ и даетъ знать своимъ опрѣштомъ, что первая ея насмѣшка очень мягка и не несносна, то знаетъ ли онъ сколько зеренъ (сколько бы онъ легки ни были) составляютъ оной унцію. Сія насмѣшка споль взята издайска, что она даже странна; но авторъ въ самомъ дѣлѣ старается представить странною Госпожу Примрозу, дабы описать то, что слѣдуетъ въ продолженіи сего разговора.

„ Никакого нѣтъ въ томъ сомнѣнія, оп-
 „ вѣчалъ противникъ ея. Вы, я думаю,
 „ знавали такихъ барынь, кои слыли наи-
 „ разумнѣйшими, хотя разума совсѣмъ
 „ и не имѣли. „ — Увидя, что жена моя
 „ не получаетъ ничего по желанію сво-
 „ ему, началъ я о сей вещи говорить важ-
 „ нѣе. „ Разумъ и знанія, вскричалъ я, безъ
 „ честности суть самыя бездѣлки; она
 „ составляетъ достоинство человека. Не-
 „ смысленной крестьянинъ, но непорочно,
 „ гораздо превосходитъ того Философа,
 „ который оныхъ имѣетъ много. Ибо
 „ безъ добраго сердца къ чему годенъ
 „ умъ и отважность? Честной человекъ
 „ есть самое лучшее твореніе. — Я
 „ всегда былъ сего Поніева мнѣнія,
 „ отвѣчалъ Г. Борхель, что человекъ
 „ безъ честности не достоинъ ника-
 „ кого предпочтенія. Какъ книга не мо-
 „ жетъ быть за то похваляема, что она
 „ не имѣетъ въ себѣ пороковъ, но за то,
 „ что въ оной находятся великія совер-
 „ шенства: такъ равно и человекъ не
 „ пріобрѣтаетъ себѣ отъ того славы, что
 „ не имѣетъ пороковъ, но тѣмъ полу-
 „ чаетъ оную, еслии онъ имѣетъ вели-
 „ кія добродѣтели. Ученый быть можетъ
 „ неблагоразуменъ, главный Министръ
 „ И 5 „ гордъ;

„гордѣ, а побѣдителя жестокѣ; и по-
 „тому можемъ ли мы ихъ предпочесть
 „самому послѣднему художнику, который
 „честными трудами снискиваетъ себѣ
 „преспѣваніе, не обращая на себя пере-
 „сужденія и не требуя похвалъ? Для
 „таковой же причины должно бы было
 „предпочесть исправныя работы Фламанд-
 „скаго училища неисправнымъ рабо-
 „тамъ, но съ чувствіями и живо изобра-
 „женными Италіанскою кистью.

„Государь мой! отвѣчалъ я; ваше
 „примѣчаніе въ такомъ только слу-
 „чаѣ бытъ можетъ справедливо, когда
 „человѣкъ съ великими добродѣтелями
 „имѣетъ малые пороки; но когда великіе
 „пороки зашмѣваютъ малыя добродѣте-
 „ли, или бываютъ въ одной мѣрѣ съ
 „добродѣтелями, то таковой человѣкъ,
 „кромѣ презрѣнія, ничего инаго не заслу-
 „живаетъ.

„Можетъ статься, отвѣчалъ Г.
 „Борхель, такихъ чудовищъ, вами описан-
 „ныхъ, въ коихъ находятся великіе по-
 „роки и великія добродѣтели, совсѣмъ
 „нѣтъ. Я могу сказать, что въ про-
 „долженіе всей моей жизни я не видывалъ
 „и подобныхъ онымъ; но напрошивъ
 „того замѣтилъ, что кто чѣмъ боль-
 „шимъ

„шимъ одаренъ былъ разумомъ, шѣмъ
 „больше былъ добрѣ. И подлинно про-
 „видѣніе очень въ семъ случаѣ справед-
 „ливо поступало съ нами, изъясни изъ
 „развращеннаго сердца просвѣщеніе, да-
 „ло еще шѣмъ, кто спарается собою
 „обладать. Сіе правило касается и до
 „другихъ пизарей: маленькая гадина хип-
 „ра, лукава и зла; шѣ же, кои сильнѣе,
 „напротивъ того бодры, шихи и велико-
 „душны.

„Сіе примѣчанія очень хороши,
 „отвѣчалъ я. Однако я въ сію же ми-
 „нуту представлю вамъ, такого человѣ-
 „ка (говоря сіе, я пристально на него
 „смотрѣлъ), коего голова и сердце имѣ-
 „ютъ свойства другъ другу противныя.
 „Да, государь мой, продолжалъ я, я очень
 „радъ, что могу оному здѣсь показати
 „развращеніе его среди притворства его
 „казаться добродѣтельнымъ. . . . Не зна-
 „ете ли вы, государь мой, чья эта за-
 „писная книжка? Она моя, государь мой,
 „отвѣчалъ онъ съ притворною швердо-
 „стію, и я очень радъ, что ее на-
 „шелъ. — А знаете ли вы это письмо?
 „вскричалъ я. . . . Ну, ну, отвѣчай-
 „те мнѣ скорѣе, смотрите на меня пря-
 „мо. . . . Знаете ли вы, говорю я вамъ,
 „это

„это письмо? — Это письмо? знаю, и
„оное мною же писано. — А какъ смѣ-
„лились вы быть столь подлымъ, суюль-
„нымъ и неблагодарнымъ, что написали
„оное? — А какъ ты сдѣлался столь
„подлымъ, говорилъ онъ, смотря на ме-
„ня съ безпримѣрною жестокостію, что
„разпечаталъ письмо? Развѣ ты не зна-
„ешь, что вы всѣ будете за сіе повѣ-
„шены? Миѣ только стоить сходить
„къ первому уѣздному судѣ, донести
„на васъ, что вы распечатали мою за-
„писную книжку, и въ ней находящееся
„письмо: тогда могу я васъ всѣхъ
„повѣсить предъ сими же дверьми. —
„Сія жестокость, каковой я отъ него
„совѣмъ не ожидалъ, привела меня въ
„такую великую гнѣвъ, что я едва усто-
„ялъ на мѣстѣ. Неблагодарный плутъ!
„выдѣ вонъ, и впредь не опорочивай
„мой домъ твоимъ присутствіемъ. По-
„ди, чибъ я тебя никогда здѣсь не
„видалъ; единственное наказаніе, коего
„я тебѣ желаю, да будетъ угрызніе со-
„вѣсти, которая должна всегда тебя
„мучить. . . . Сказавъ сіи слова, бро-
„силъ я ему его записную книжку, ко-
„торую онъ съ усмѣшкою поднялъ; и за-
„перши ее съ необычайнымъ хладнокрові-
емъ,

емъ ; оставилъ насъ въ удивленіи о спокойномъ и увѣрительномъ своемъ видѣ. А особливо жена моя крайнѣ шѣмъ была разсержена , что не могли мы привести его въ раскаяніе , или въ стыдъ о учиненныхъ имъ подлостяхъ. „ Любезная „ моя! сказалъ я ей: дабы утѣшиться во всѣхъ „ насъ возставшія сильныя страсти , мы не „ должны тому удивляться , что злые не „ имѣютъ стыда. Они тогда только кра- „ снѣются , когда другіе усматриваютъ „ ихъ дѣлающихъ какое либо доброе дѣло ; „ чтожъ касается до худыхъ , то въ со- „ дѣланіи оныхъ поставляютъ они свою „ честь.

„ Злодѣяніе и стыдъ , такъ писано „ въ одномъ иносказаніи , были прежде „ неразлучными товарищами , всегда „ вмѣстѣ находящимися. Но согласіе обо- „ имъ имъ спало бытъ непріятнымъ и „ противнымъ. Злодѣяніе подавало слу- „ чай стыду быть часто онымъ недо- „ вольнымъ ; а стыдъ часто не допу- „ скалъ злодѣяніе исполнять его желаніе. „ По нѣкоторыхъ между собою ссорахъ со- „ гладились они разстаться на вѣки. Зло- „ дѣяніе шло впередъ смѣло , дабы пе- „ ретнать судьбу ; которая шла напередъ „ въ образѣ исполнителя. Но стыдъ , бу- „ „ дучи

„лучи не смѣлъ, воротился назадъ;
 „дабы иппи вмѣстѣ съ оставленною
 „прежде ими добродѣтелью. Такимъ - по
 „образомъ, любезныя мои дѣти; когда
 „люди уже далеко зашли въ путь по-
 „роковъ, то не имѣющъ они стыда въ
 „содѣяніи зла; стыдъ же слѣдуетъ
 „только за добродѣтелями;„

ГЛАВА XVI.

*Священническое семейство намбрывается про-
 известъ съ дѣйство хитрость, но гора-
 здо превосходящая сопротивляет-
 ся имъ.*

Выключая Софіи, всѣ забыли о Г.
 Еоржелѣ, коего отсутствіе вознагражда-
 лось господина нашего посѣщеніями, сдѣ-
 лавшимися гораздо прежняго продолжи-
 тельными и частѣйшими. Хотя и не
 удалось ему доставить дочерямъ моимъ
 Лондонскихъ веселій, какъ ему жела-
 лось, но онъ старался привести у нихъ
 оныя въ забвеніе доставленіемъ имъ
 всевозможныхъ по состоянію и уединенію
 нашему утѣхъ. Онъ обыкновенно къ
 намъ хаживалъ поутру; а между тѣмъ,
 какъ я съ сыномъ выходилъ для домаш-
 нихъ надобностей, онъ оставался дома
 съ

съ мсєю семьею и увеселяя оную описаніями города, которой совершенно былъ ему извѣстенъ. Онъ повсорялъ всѣ списки, сдѣланные о шеапрѣ, и зналъ наизусть всѣ достойныя примѣчанія слова остроумныхъ людей, прежде нежели оныя были уже напечатаны въ собраніи замысловатыхъ словъ. Опрохновеніе послѣ разговоровъ употреблялъ онъ на обученіе дочерей моихъ въ пикетъ, а иногда на наученіе маленькихъ дѣтей моихъ биться на кулачки (*), что по его называлъ онъ справливанъ. Но надежда имѣть его нашимъ зятемъ столь насъ ослѣпила, что мы не примѣчали его пороковъ. Признавъ, что жена моя употребляла тысячу малыхъ хитростей, чтобъ его уловить, или дабы сказать лучшими о ней словами, употребляла она всѣ способы и искусства, чтобъ придать совершенство красотѣ ея дочери. Еснѣли сухари къ чаю были

(*) Въ Англіи, какъ извѣстно, справливаютъ двухъ дерущихся на кулачки, вмѣсто того, чтобъ разнимать. — Около сихъ дерущихся ставятъ рядомъ маленькихъ мальчиковъ, дабы чрезъ сіе сдѣлались они смѣлѣе; но таковой обычай имѣется только между подлымъ народомъ.

были сухи и разсыпчатые, но дѣлала ихъ Оливія. Если смородиновка имѣла хорошій вкусъ, то она щипала смородину; помещію ея искусства укусъ, сдѣланной изъ плодовъ, имѣлъ цвѣтъ пѣхъ самыхъ, изъ коихъ онъ былъ сдѣланъ; она же безподобно хорошо дѣлала пуддингъ. Иногда жена моя говаривала Казалеру, что она думаетъ, что онъ съ Оливією равенъ станомъ, и для сего заставляла ихъ вставать, дабы узнать, кто изъ нихъ былъ выше. Сіи маленькія хитрости, кои она почитала непроницаемыми, всѣми были удобно видимы; онѣя очень нравились нашему благодѣтелю, которой каждый день оказывалъ новые знаки своей страсти; и хотя и не доходило никогда до сватовства, но мы надѣялись, что онъ въ скорости къ оному приступитъ. Медленность его въ семъ приписывали мы иногда собственнѣйшей его къ самому себѣ недовѣрчивости, иногда же опасенію быть возненавидимымъ опѣ богатаго своего дяди. Случай, вскорѣ восплѣдовавшій, не заставлялъ насъ въ томъ болѣе сомнѣваться, что онъ не намѣренъ былъ вступить въ наше семейство: жена моя оной сочла за совершеннѣйшій сговоръ.

Жена

Жена моя и дочери, бывши въ гостяхъ у сосѣда Фламбурга, увидѣли, что со всей ихъ семьи сняты портреты живописцомъ, вѣдящимъ по деревнямъ и берущимъ съ каждаго портрета по пятаццати шилинговъ. Какъ сей домъ издавна съ нашимъ былъ соперникомъ во вкусѣ, то рѣшились мы въ ономъ его превзойти; и не смотря на то, что я ихъ отъ сего уговаривалъ (и уговаривалъ много), однако же семья моя захотѣла, чтобъ также и съ нихъ были сняты портреты. Послали за живописцомъ, ибо что мнѣ было дѣлать? и думали, какъ бы намъ превзойти ихъ во вкусѣ написаніемъ нашихъ портретовъ. Ибо семейство нашего сосѣда состояло изъ семи человекъ, и всякой изъ оной изображенъ былъ держащимъ въ рукѣ по лимону; и сколько ихъ было, столько и лимоновъ, что и въ самомъ дѣлѣ было безъ всякаго вкуса и пріятности. Мы хотѣли что ни есть лучше сего изобразить; и по нѣсколькихъ разсужденіяхъ рѣшились по общему на нѣ согласію написать все наше семейство въ одной картинѣ, чтобы сіе могло служить нѣкоторымъ образомъ и исторіею. Сіе было гораздо дешевле, для того что должно было сдѣлать одну рам-

ку, и безъ сомнѣнія гораздо и пріятнѣе; ибо всѣ люди, имѣющіе хорошій вкусъ, такимъ образомъ съ себя списывали портреты. Какъ мы не могли припомнить такого историческаго содержанія, которое бы до всѣхъ насъ касалось: то каждый изъ насъ вознамѣрился такъ быть изображеннымъ, чтобъ положеніе каждого не имѣло съ другимъ сношенія. Жена моя желала быть изображенною Венерою, имѣющею около себя маленькихъ нашихъ сыновей въ видѣ Купидоновъ; а я въ длинномъ священническомъ плащѣ съ поясомъ (*) подносилъ бы ей книги споровъ моихъ противъ втораго брака. Оливія желала быть представленною Амазонкою, сидящею на разоспанныхъ цвѣтахъ въ охотничьемъ зеленомъ плащѣ, обшитомъ золотымъ гасомъ, и имѣющею въ рукахъ хлыстъ. Софія должна была изображена быть пастушкою, окруженною шопилимъ числомъ овецъ, сколько около ея можно было написать; а Моисей въ шляпѣ съ бѣлымъ плюмажемъ. Сей нашъ выборъ изображеній стоилъ много

(*) Англичскіе священники носятъ такое же длинное плаще, какое Профессоры учатъ.

много понравился Кавалеру, что онъ из-спрашивалъ дозволенія бытъ представле-нымъ въ картинѣ нашего семейства въ видѣ Александра Великаго, лежащаго у ногъ Оливіи. Мы считали сію презбу за знакъ желанія его бытъ приняту въ наше семейство, и для сего въ томъ ему и не отказали. Живописецъ принялся за работу; и понеже онъ писалъ прилѣжно и скоро, то въ чепыре дня окончалъ картину. Она была велика, и онъ не пожалѣлъ красокъ, за что жена моя очень его хвалила. Мы всѣ весьма довольны были его работою; но не предвидѣнный нами прежде окончанія уже самой картины случай всѣхъ насъ опечалилъ. Она была споль велика, что не было въ домѣ нашемъ споль большей горницы, въ которую бы могла помѣститься. Удивительно, что прежде начатія оной намъ сего не пришло на умъ; но какъ бы то ни было, уже сей проступки исправить было не возможно. Вмѣсто того, дабы симъ удовольствовать наше тщеславіе, бѣдная сія картина была поставлена къ стѣнѣ кухни, къ коей прибитъ былъ холстъ для написанія оной. Она была такъ велика, что не могла помѣститься въ нашей горницѣ, или пройши въ двери; и по сей причинѣ, стоя на дво-

рѣ, доставляла она случай къ насмѣш-
камъ нашихъ сосѣдей: одинъ уподоблялъ
ее шляпкѣ Робинзона Круза, которая имѣ
споль велика была сдѣлана, что не могъ
содвинуть съ мѣста; другой говорилъ,
что она служишь трубѣ вмѣсто вьюшки;
иные удивлялись, какъ еще могла она по-
мѣшиться на дворъ, и съ онаго пристав-
лена бытъ къ спѣнѣ.

Между тѣмъ, какъ инымъ сія кар-
тана служила поводомъ къ шуткамъ,
другимъ представляла она случай къ раз-
сѣянію о насъ худыхъ слуховъ. Кавале-
ровъ поршреть, написанный между нашими,
сполько намъ дѣлалъ чести, что навлекъ
зависть; на нашъ щетъ вскорѣ повсюду
разсѣялись худые слухи, и спокойствіе
наше смущаемо было людьми, приходиющи-
ми къ намъ изъ дружбы пересказывать
рѣчи нашихъ непріятелей. Мы слушали
сіи извѣстія съ должнымъ презрѣніемъ,
и чрезъ оное еще болѣе раздражали поно-
сителей. Мы начали разсуждать о спо-
собѣ наложить молчаніе на злобныхъ на-
шихъ непріятелей, и на послѣдокъ рѣши-
лись одинъ изъ оныхъ произвестъ въ дѣй-
ство; онъ мнѣ казался очень тонкимъ, и
я не могъ ожидать отъ сего успѣховъ.
Вотъ въ чемъ оный состоялъ: Понеже
гла-

главное наше стараніе состояло въ томъ, чтобъ узнать причину медленности Г. Торигиля, по жена моя взялась оную отъ него узнать, подъ видомъ изспрашиванія у него совѣща для выбору кого либо въ мужа большей ея дочери. Если сей способъ не заставитъ его открыться, то положено было испужать его тѣмъ, что онъ имѣетъ соперника, и они были такого мнѣнія, что симъ послѣднимъ способомъ приведутъ его къ желаемой цѣли, сколь бы ни нравенъ онъ былъ. Но я не совѣтовалъ производить сего послѣдняго средства въ дѣйство до тѣхъ поръ, пока Оливія сама меня не стала увѣрять, что въ случаѣ, если Г. Торигиль откажется взять ее за себя, то она и въ самомъ дѣлѣ выйдетъ за мужъ за мнимаго его соперника. Вотъ тотъ способъ, которой хотѣли произвести въ дѣйство, и коему я хотя и не противился, но не много оный хвалилъ.

Какъ Г. Торигиль къ намъ пріѣхалъ, то ему сказали, что дочери мои ушли въ гости; и сіе для того было сдѣлано, чтобъ мать ихъ удобнѣе предпріятіе свое могла произвести въ дѣйство, а въ самомъ дѣлѣ онъ никуда не уходилъ, но былъ въ другой горницѣ, изъ коей онъ

могли слышать всѣ разговоры. Жена моя съ перваго разу начала говорить, что одна изъ дочерей Фламбурга сговорена за Г. Спанкера. Кавалеръ слушалъ, жена моя продолжала говорить, дѣлая сіи примѣчанія : „ что шѣ, кои достаточны, „ могутъ всегда найти хорошаго жениха ; „ но шѣ, продолжала она, кои бѣдны, „ должны поклониться на Божію власть. „ Къ чему служишъ красна? Что зна- „ чашъ въ семъ корыслолюбивомъ вѣкѣ „ добродѣтели и достоинства? Нынѣ спра- „ шивающъ не о томъ, что какова она ; „ но о томъ, сколько за нею приданого? „

„ Государыня моя! отвѣчалъ онъ : „ примѣчаніе ваше по мѣрѣ того сколь- „ справедливо, столь и странно ; но естли „ бы я былъ и Государь, то все бы я „ былъ одинаковъ. Тогда то бы очень „ были щастливы бѣдныя прекрасныя дѣ- „ вушки ; — но ваши бы двѣ дочери были „ всѣхъ прочихъ щастливѣе „

„ Ахъ, милосливый государь ! сказа- „ ла моя жена : вы смѣетесь ; я сама хо- „ тѣла бы быть Королевою, чтобъ быть „ въ состояніи отдать ихъ за хорошихъ „ мужей. Ксшапи, Г. Торнгиль, о томъ „ мы съ вами разговорились : не знаете „ ли вы жениха для большей моей дочери ; „ ей

„ей болѣе нѣтъ девятнадцати лѣтъ;
 „она довольно высока, нѣрядно воспитана,
 „и по моему мнѣнію, довольно неглупа.”

„Сударыня! отвѣчалъ онъ: естѣли
 „вы сіе предоснавляете собственно на
 „мой выборъ, я постараюсь ей такого
 „найти, которой бы столь былъ совер-
 „шенъ, что сдѣлалъ бы щастливымъ и
 „самаго Ангела, коимъ былъ бы уменъ,
 „знаменъ, богатъ, воспитанъ и откро-
 „вененъ. Я желаю, дабы имѣлъ всѣ сіи
 „достоинства женихъ для нашей доче-
 „ри. — Очень хорошо, сказала она, но
 „знаете ли вы такого человѣка? Нѣтъ,
 „сударыня, отвѣчалъ онъ: не можно
 „знать такого человѣка, который бы
 „достоинъ былъ быть ея мужемъ. Она
 „есть такое великое сокровище, коимъ
 „не долженъ никто обладать: она есть
 „божество. . . ., Божью честностію, я
 „вамъ говорю, что думаю: она Ангелъ. —
 „Ахъ, Г. Торигиль! вы льстите моей
 „дочери; но мы уже намѣрены ее от-
 „дать за одного вашего откупщика, ко-
 „его мать недавно умерла, и которому
 „надобна хозяйка въ домъ. Вы знаете
 „его Это откупщикъ Виліамъ,
 „онъ человѣкъ трудолюбивый и имѣетъ
 „достаточекъ; онъ уже за нее и сваталъ-

„ся (что и въ самомъ дѣлѣ была прав-
 „да); но я хочу, милосердый государь,
 „узнать ваше о семъ мнѣніе, и что вы
 „мнѣ присовѣтуете дѣлать. — Какъ,
 „сударыня! что я присовѣтую? Чтобъ
 „я присовѣтовалъ? . . . Принесъ на жер-
 „шеу столько красоты, разума, досто-
 „инствъ такому мнѣнію, которой не
 „можешь возчувствовать всего своего
 „благополучія. Прошу меня простить; но
 „я могу сказать, что вы съ ней хопи-
 „те поступать наинесправедливѣйшимъ
 „образомъ, и я имѣю причину сіе ска-
 „зать. — Это дѣло другое, вскричала
 „моя жена, естли вы имѣете причину
 „сіе сказать; но я бы желала знать, ка-
 „кая бы тому была причина. — Я бы
 „вамъ оную, сударыня, сказалъ, ошвѣ-
 „чалъ онъ, естли бы было можно. Но
 „оная (говорилъ онъ, положа руку на
 „грудь) здѣсь хранится.,,

Когда онъ уѣхалъ, то мы всѣ вмѣ-
 стѣ не могли разполковать смыслъ сихъ
 словъ его. Оливія ихъ почитала за знакъ
 иѣжной и совершеннѣйшей страсти. Чтожъ
 касалось до меня, я о семъ думалъ со-
 всѣмъ иначе: его слова казались мнѣ бо-
 лѣе знаками любви, нежели желанія же-
 литься. Однако же, въ чемъ бы ни со-
 стояла

стояла цѣль оныхъ, но мы вознамѣрились не отказывать откупщику Виліаму, копорой съ начала нашего пріѣзда въ сей уѣздъ былъ влюбленъ въ мою дочь.

ГЛАВА XVII.

Мало находится столь добродѣтельныхъ, кои бы могли сопротивляться продолжительному и пріятному искушенію.

Г. Виліамъ былъ очень трудолюбивъ, достаточенъ, благоразуменъ и чистосердеченъ. Онъ мнѣ за сіе весьма нравился; и какъ я всегда пекся о благополучіи моихъ дѣшей, то спалъ старался, дабы оживить прежнюю его спраснь, въ чемъ я и получилъ желаемой успѣхъ, такъ что спустя дни три, онъ и Г. Торнгиль случились бытъ у насъ въ одинъ вечеръ вмѣстѣ, и смотрѣли другъ на друга съ сердичнымъ видомъ. Но какъ Г. Виліамъ уже заплашилъ ему за откупъ недоимочныя деньги, то и не очень беспокоился о его негодованіи. Чтожъ касалось до Оливіи, она играла совершенно хорошо ролю прелестницы, естли пакъ можно назвать стараніе поступать по своей склонности, припворяясь бытъ влюбленною въ новаго своего любовника. Г. Торнгиль симъ пред-

почтеніемъ казался бытъ огорченнымъ, и оставляя насъ, казался бытъ погруженнымъ въ задумчивость, что меня удивило тѣмъ болѣе, что онъ въ состояніи былъ уничтожить причину своей печали объявленіемъ на честности основанной спраски; но сколь ни велика была его печаль, Оливіина оную превосходила. Послѣ сихъ ея съ любовниками свиданій, часто производившихъ, искала она уединенія, дабы предаться печали. Нашедши ее въ одинъ вечеръ по притворныхъ ея стараніяхъ казаться веселою, но находившеюся, не смотря на то, погруженною въ печаль: „Ты видишь теперь, говорилъ я ей, любезная, дочь моя! что надежда твоя о совершенной къ тебѣ любви Г. Торигіа не, что иное была, какъ пріятный сонъ. Онъ легко то сноситъ, что имѣетъ низкаго предъ его состояніемъ соперника, и хотя и знаетъ, что обладаніе тобою зависитъ собственно только отъ объявленія его на честности основанной спраски. — Хотя это и правда, батюшка, сказала мнѣ она, но я знаю, что онъ имѣетъ причину оное оплакать. Я знаю, что подлинно онъ оную имѣетъ, Спраскиные его взоры и изъясненія совершенно доказываютъ, что онъ меня

„любитъ.

„любимъ. Я надѣюсь, что въ скоромъ
 „времени онъ откроется въ своихъ чув-
 „ствованіяхъ, и вы увидите тогда, что
 „мое о немъ мнѣніе гораздо справедливѣе
 „вашего. Оливія, любезная моя! опивчалъ
 „я: сама ты вымышляла до сего време-
 „ни способы, дабы оными принудить его
 „изъясниться, и ты не можешь сказать,
 „чтобъ я себя къ чему либо принуждалъ; но
 „никогда ты не должна опл меня ожи-
 „дать, чтобъ я когда либо съ тобою
 „согласился обманушь честнаго человѣ-
 „ка единственно для неосновательной
 „твоей страсти. Я тебѣ дамъ еще нѣ-
 „сколько времени, котораго ты у меня
 „испрашиваешь для старанія прину-
 „дить изъясниться мнимаго твоего обо-
 „жателя; но по прошествіи онаго, если
 „онъ желаемого не учинитъ, то я по-
 „требую опл тебя, чтобъ ты вознагра-
 „дила постоянство Г. Виліама. Честъ,
 „которую я соблюдалъ во всю мою жизнь,
 „потребуешь, чтобъ я такъ съ тобою по-
 „ступилъ; и горячность отцовской моей
 „къ тебѣ любви никогда не въ состоя-
 „ніи будешь содѣлать изъ меня слабаго
 „человѣка. Назначь столь долгое время,
 „какое тебѣ угодно будетъ; и увѣдомъ
 „Г. Торнгилля о самомъ томъ днѣ,
 „въ

„ въ которой тобою обладаніе будетъ дру-
 „ гой. Если совершенно онъ тебя лю-
 „ битъ, разсудокъ научитъ его, что онъ
 „ долженъ предпріять, дабы не лишиться
 „ тебя навсегда. „ Она согласилась на сіе
 предложеніе, коего не могла она иначе при-
 знаніе, какъ за справедливое. Она повино-
 ряла мнѣ свое обѣщаніе, что выдѣтъ за
 мужъ за Г. Виліама, въ случаѣ если
 другой окажется себя нечувствительнымъ;
 почему въ присутствіи Г. Торигіа на-
 значили мы чрезъ мѣсяцъ день брако-
 сочешанія съ его соперникомъ.

Сіи принятыя нами рѣшительныя мѣ-
 ры, казалось, что умножили безпокой-
 ствіе Г. Торигіа; а чувствованіе онаго
 Оливіею чувствительно меня трогало. Въ
 сіе время прошивоборствованія спрасни съ
 разумомъ лишилась она природной своей
 живости, и всѣми способами старалась, да-
 бы быть одной и плакать. Прошла уже
 недѣля, но любовникъ ея ни мало не ста-
 рался о возпрепятствованіи совершенной
 свадьбы. Настала и другая, онъ былъ
 по прежнему равнодушенъ. Пришла третья,
 онъ совсѣмъ пересталъ ходить; и дочь
 моя вмѣсто того, чтобъ о семъ сожа-
 лѣть, казалась погруженною въ такую за-
 думчивость, кою я почиталъ знакомъ из-
 треб-

пробленія спраспи. Чшо касалось до меня, я очень радовался, видя, чшо дочь моя являла себя довольною наслаждашься спокойнымъ и безмятежнымъ состояніемъ; я похвалилъ ее за предпочтеніе предъ прочими Г. Виліама. За чешыре дня до того, въ которой долженствовало исполнитьсѣ бракосочетаніе малочисленное мое семейство собралось по вечеру сидѣть прошивъ огня, рассказывая о происшедшихъ приключеніяхъ и разсуждая о будущихъ. Въ невинномъ семъ веселіи смѣялись мы о разныхъ глупостяхъ, кои впадали намъ на умъ. „Ну! Моисей, вскричалъ я: „у насъ любезной мой будетъ скоро свадьба въ семействѣ, чшо ты о ней думаешь, и какое твое мнѣніе? Мое мнѣніе, „бапюшка, о семъ такое, чшо это очень „хорошо, и чшо когда сестрица Оливія „выдетъ за опкупщика Виліама, шо онъ „подаритъ намъ тиски и большой пивоварной кошелъ (*). О! конечно, Моисей, онъ сіе сдѣлаетъ; и договорится „съ нами для увеселенія пѣть свою „пѣсню, смерть и госпожу. — Онъ выучилъ пѣть сію пѣсню брата Дика, „ска-

(*) Въ Англіи въ деревняхъ всѣ почти опкупщики сами варятъ для себя пиво.

„сказалъ Моисей, и я думаю, что
 „онъ поетъ оную очень хорошо, —
 „Право! отвѣчалъ я: пусть онъ оную
 „запоетъ. Гдѣ Дикъ? Пусть онъ ее
 „поетъ смѣло? — Братецъ Дикъ,
 „отвѣчалъ маленькой Билъ, вышелъ лишь
 „только сей часъ съ сестрицею Оливією.
 „Но Г. Виліамъ и меня выучилъ двумъ
 „пѣснямъ; естли прикажете, батюшка,
 „я спою. Которую вы лучше любите,
 „умирающій лебедь, или элегію на
 „смерть бѣшеной собаки? — элегію,
 „любезной мой, элегію лучше, сказалъ
 „я; я никогда ее не слыхалъ. А ты же-
 „на развѣ не знаешь, что печаль дѣ-
 „лаетъ жажду: подай намъ бутылку
 „самой хорошей смородиновки, дабы мы
 „могли возпротивиться печали. Въ прош-
 „лой разъ отъ элегій я бы конечно
 „заплакалъ, естли бы для увеселенія
 „не выпилъ оной: боюсь, чтобъ и те-
 „перь печаль не смушила духъ мой. А
 „ты жизнь моя, Софія, возми свою ци-
 „тру и подбиграй подъ его пѣсню.,

Элегія на смерть бѣшеной собаки.

Да внимлите убогіе и знашныя,
 преклоните ухо къ слушанію пѣсни моей;
 и коль ни покажется она вамъ коротка,
 шѣмъ

тѣмъ будешъ лучше; ибо не наскучитъ она вамъ.

Въ Клишионѣ былъ иѣкошорой человекъ, и есѣли бы о немъ спросилъ кто, шо всѣ бы сказали, что онъ человекъ самаго честнаго житія.

Душа его была удобопреклонна и чувствительна; дѣлалъ онъ добро своимъ непріателямъ, равно какъ бы и своимъ друзьямъ, и одѣвалъ каждый день нагато.

Въ городѣ семъ была собака, и оныхъ въ семъ мѣстѣ было много всякихъ родовъ, какъ шо овчарокъ, лягавыхъ, гончихъ и другихъ.

Собака и человекъ имѣли между собою дружбу; но поссорившись собака взбѣсилась, и укусила человека.

Испугавшіеся сосѣди сбѣжались со всѣхъ сторонъ изъ улицъ, и увѣряли, что собака, укусившая столь добраго своего господина, вѣрно сошла съ ума.

Рана бѣднаго сего человека всѣми почтена была опасною и смертельною; и сколь они много увѣряли, что собака сошла съ ума, не менѣе того божились, что и онъ отъ оной раны умретъ.

Но вскорѣ сдѣлалось чудо, которое опровергло ихъ мнѣніе: человекъ излечился отъ раны, а собака умерла.

„Билъ

„Биль предоброй малой, и элегія
 „его очень жалка. Выпьемъ дѣти мои
 „за здоровье Били, да будетъ онъ нѣ-
 „когда Епископомъ!

„Я сего ему отъ всего моего сердца
 „желаю, вскричала моя жена; и естли
 „онъ также хорошо служить будетъ,
 „какъ и поетъ, то я не сомнѣваюсь,
 „чтобъ онъ не получилъ онаго достоин-
 „ства. Вся моя родня съ мапушкиной
 „спероны великіе были пѣвуны, и обы-
 „кновенно по уѣзду говорили, что Блен-
 „кенсомы не могли никогда прямо впередъ
 „смотрѣть, ни Гугенсы задуть свѣчу;
 „что ни одинъ изъ Грограмсовъ не могъ
 „хорошо пропѣть пѣсни, и никто изъ
 „Майорамсовъ пересказать такъ исторію,
 „какъ наша семья. — Какъ бы то ни
 „было, отпѣчалъ я, простой балладъ
 „мнѣ лучше нравится вообще, нежели всѣ
 „наши новыя оды и всѣ пѣсни, которыя
 „въ одномъ куплетѣ приводятъ насъ
 „въ неподвижность. Хвала сіи сочиненія,
 „въ тоже самое время мы ихъ прези-
 „раемъ. . . . Подай рюмку своему брату, Мо-
 „исей. . . . Самой большой порокъ сочинине-
 „лей элегіи состоитъ въ томъ, что они
 „въ описаніи малыхъ несчастій изобра-
 „жаютъ опчаяніе, которое разумнаго
 „чело-

„человѣка ни мало не трогаетъ. Госпо-
 „жа теряетъ свою собачку, а глупецъ
 „перелагаетъ въ стихи сіе злощастное
 „приключеніе.

„Сіе можеть быть употребляется,
 „сказалъ Моисей, въ остроумныхъ сочи-
 „неніяхъ; но что касается до Ренелаг-
 „скихъ (*) пѣсней, которыя доходятъ
 „и сюда, онѣ совершенно просты и одна
 „на другую схожи. Колинъ, встрѣтясь
 „съ Долли, даритъ ей нѣсколько купле-
 „ныхъ имъ цѣпкоу на ярмонкѣ, для
 „того, чтобъ она оными убрала свои во-
 „лосы (**). Она ему въ залогъ даетъ
 „также связку оныхъ. Оба идутъ въ

Часть I.

К

„цер-

(*) Ренелагъ есть великолѣпная галлерей,
 находящаяся близъ Лондона; въ оную хо-
 дятъ въ прекрасное годовое время пить
 чай, и увеселяются слушаніемъ пѣсней и
 симфоній, а за входъ платитъ каждый
 человѣкъ по червонцу.

(**) Какъ Англичане не первые въ свѣтѣ фи-
 лософы, такъ и Англичанки не по-
 слѣднія кокетки. Онѣ болѣе всего носятъ
 разноцвѣтные стекла въ своихъ серьгахъ,
 перлахъ, на башмачныхъ пражкахъ и
 пр. Сіи кусочки стеколъ и позументовъ
 составляющъ главное уборовъ ихъ укра-
 шеніе.

„церковь, въ коей совѣтуютъ Нимфамъ
 „и пасухамъ женишься, какъ скоро имъ
 „возможно будетъ (*).

„А это развѣ хорошій совѣтъ, вскри-
 „чалъ я: я слышалъ, что Ренелагъ есть
 „такое мѣсто, въ коемъ не ксташи мож-
 „но дать такой совѣтъ; ибо естли
 „тамъ совѣтуютъ женишься, то и мож-
 „но шутъ же достать женъ, и по испиниѣ,
 „любезной мой, хороша та ярмонка,
 „гдѣ сказывающъ намъ о покупкѣ, въ
 „коей имѣемъ мы нужду, и въ коей
 „она уже находится.

„Да, батюшка, отвѣчалъ Моисей,
 „я только такихъ торговъ женщинъ знаю
 „два въ Европѣ: Ренелагъ въ Англіи и
 „Фоншараби въ Испаніи. Въ послѣднемъ
 „торгъ оныхъ бываетъ одинъ только
 „разъ въ году, а въ нашемъ происходитъ
 „каждый вечеръ.

„Ты правду говоришь, мой любезной,
 „сказала его мать; древняя Англія (**)
 „есть первое во всемъ свѣтѣ государство,
 „въ

(*) Сіе, какъ видно, есть сатира противъ
 Аглинскихъ пѣсенъ.

(**) Сіе наименованіе древняя происходитъ
 отъ привязанности и любви Агличанъ къ

„ въ коемъ мужчинамъ легко можно сы-
 „ касть для себя женъ И женамъ
 „ повелѣвать своими мужьями , сказалъ
 „ я , прервавъ ея рѣчь , ибо всеобщая по-
 „ словица говоритъ , что естли бы по-
 „ строили чрезъ море мостъ , то всѣ бы
 „ женщины съ твердой земли пришли къ
 „ намъ снявъ образецъ съ нашихъ жен-
 „ щинъ .

„ Но подай намъ жека другую бу-
 „ тылку ; Моисей спсешъ намъ прекрасную
 „ пѣсню . Сколь должны благодарить мы
 „ Небо за низпосылаемое имъ намъ спокой-
 „ ствіе , здоровье и нужное для жизни ;
 „ что все оно намъ доставляетъ ! Я те-
 „ перь себя признаю щасливѣе и самаго
 „ великаго въ свѣтѣ Государя : сидишь ли
 „ онъ у столь хорошаго огонька , и окру-
 „ женъ ли людьми съ столь веселыми ли-
 „ цами , какъ я ? Такъ , любезная моя ,
 „ мы начинаемъ уже состарѣваться , но ве-

К 2

„ черъ

своему отечеству ; оное названіе ими упо-
 требляется , когда они говорятъ о пре-
 восходствѣ своего государства предъ про-
 чими . Причиною сего слова есть не въ са-
 момъ дѣлѣ древность , но поводъ говоритъ
 оное подаетъ болѣе новая Англія въ Аме-
 рикѣ .

„ черѣ нашей жизни имѣетъ въ себѣ всѣ прі-
 „ ятности. Родители наши жили безпо-
 „ рочно, и мы оставимъ послѣ себя че-
 „ стныхъ и добродѣтельныхъ дѣшей. Они
 „ будутъ намъ помощниками во время на-
 „ шей жизни; а послѣ нашей смерти они
 „ сохранятъ честность изъ рода въ родъ
 „ Ну, любезный мой, мы ждемъ
 „ твоей пѣсни: надобно, чтобъ мы сдѣла-
 „ ли хоръ Но гдѣ наша любезная
 „ Оливія? Голосъ ея въ хорѣ очень нѣженъ
 „ и пріятенъ. Лишь только я выговорилъ
 „ сіи слова, то вбѣжалъ Дикъ въ горни-
 „ цу. — „ Ахъ! батюшка, батюшка!
 „ увезли сестрицу Оливію, увезли! —
 „ Увезли, любезной мой! Да, батюшка;
 „ двое мушкетѣ въ почтовой коляскѣ ее
 „ увезли. Одинъ изъ нихъ, ласкаясь къ ней,
 „ ее цѣловалъ, и увѣрялъ, что по ней
 „ умираетъ; она же, крича громко, говори-
 „ ла, что хочетъ назадъ возвратиться.
 „ Но онъ, умножа свои поцѣлуи, принудилъ
 „ ее согласиться войти въ коляску, въ кою
 „ она сѣвши, сказала: ахъ! что сдѣлаетъ
 „ ся съ батюшкою, когда онъ узнаетъ,
 „ что я пропала? — Теперь, любезныя
 „ мои дѣти, вскричалъ я, мы совершенно
 „ несчастны; ибо во всю нашу жизнь не
 „ будемъ мы имѣть ни единой спокой-
 „ ствія

„спія минушы. Да падетъ злобный
 „дщери моей похититель подъ ударами
 „мищенія Небесъ! Безъ сомнѣнія накажетъ
 „его Богъ, и будетъ его гнать за то,
 „что онъ изхитилъ изъ рукъ моихъ
 „столь благоразумную, столь добродѣ-
 „тельную дочь, мною путеводимую къ
 „небесамъ. Увы! любезная моя дочь,
 „ты впала въ бѣдство и порокъ. . . .
 „Ахъ! сердце мое раздирается. — Ба-
 „пюшка! вскричалъ мой сынъ: развѣ
 „такъ — то вы великодушны? — Мое
 „великодушіе? сынъ мой. Да, ты уви-
 „дишь, что я оное имѣю. Гдѣ мои пи-
 „столешы? Я погонюсь за бездѣльникомъ;
 „я буду за нимъ гнаться до конца свѣ-
 „та. Онъ увидитъ, каковъ я буду, не
 „смотря на мою сшароспъ. Бездѣльникъ,
 „измѣнникъ! „ Сказавъ сіи слова,
 „я взялъ мои пистолешы; но бѣдная моя
 „жена, въ коей спраспи столь же сильно
 „дѣйствовали, какъ и во мнѣ, обнявъ ме-
 „ня: „Мой любезной, мой дражайшій!
 „вскричала она: Библія есть единствен-
 „ное орудіе, приличное тебѣ по твоимъ
 „лѣшамъ. Открой священную сію книгу,
 „и научись изъ оной сносить терпѣливо
 „твое несчастіе; ибо онъ злодѣйски те-
 „бя обманулъ. „ Печаль ея возпрепят-

спововала ей болѣе говорить. „Перестань-
„те, батюшка, сказалъ мнѣ сынъ, ош-
„дохните нѣсколько; горячность ваша
„весьма велика и не прилична для васъ.
„Вмѣсто того, чтобъ утѣшать мату-
„шку, вы только умножаете ея печаль.
„Ругая такого человѣка, которой есть
„самый главный вашъ непріятель, по-
„супаете вы прошивно вашей должно-
„сти. Вамъ не надлежитъ ругать без-
„дѣльника, сколь бы онъ пороченъ ни
„былъ. — Я его не ругаю, мой любез-
„ной: стану ли я его ругать? — Нѣтъ,
„батюшка, вы его ругали, вы выбрали-
„ли его два раза. — Небо проститъ
„какъ его, такъ и меня, естли я его
„поносилъ. Теперь же я вижу, любез-
„ной мой, чтобъ прощать непріятелямъ
„нашимъ, должно имѣть великодушіе,
„превышающее человѣчество. Я благо-
„дарю небо за то добро, кое оно мнѣ
„низпослало, и за то, коего я лишенъ. Но
„сіе несчастіе, нѣтъ сіе несчастіе есть
„не обыкновенное, коль оное изъемлеть
„изъ сихъ очей слезы, столько лѣтъ
„мною не проливаемые. Любезная дочь!
„... Похищитъ у меня столь дражай-
„шую дочь! ... Да будетъ онъ ...
„Но да проститъ меня Небо въ томъ,
„что

„что я хотѣлъ сказать! Ты помнишь,
 „мой другъ, сколь она при всей своей
 „красотѣ была умна. До несчастной сей
 „минуты употребляла она всѣ мѣры,
 „дабы намъ нравиться. Почто она пре-
 „жде не умерла? Но она насъ остави-
 „ла, она нарушила честь нашего семей-
 „ства! Нѣтъ въ семъ свѣтѣ, нѣтъ для
 „меня надежды быть счастливымъ. Но,
 „любезной мой, ты былъ съ ней, ска-
 „жи, не насильно ли ее увезли; ели ли на-
 „сильно, то она невинна. — Нѣтъ, ба-
 „тюшка, кричалъ Дикъ, онъ только
 „ее цѣловалъ, называлъ своимъ Анге-
 „ломъ: она очень плакала, и упала къ
 „нему въ руки, а коляска очень скоро
 „поскакала. — Неблагодарное швореніе!
 „вскричала моя жена, отъ коея рыда-
 „ній едва слышны были слова: вопъ
 „какъ она съ нами поступала! Мы ни-
 „когда не принуждали ея склонность,
 „Несчастливая оставила своихъ родствен-
 „никовъ, кои ни малато ей къ сему по-
 „вода не подали; и принуждаетъ, да-
 „бы ты присѣдинъ своей дошелъ до гро-
 „ба, въ которой и я, не замедля, за по-
 „бою послѣдую. „

Сія ночь общихъ для насъ несчастій про-
 шла въ жалобахъ, смѣшанныхъ съ роптані-

емѣ. Я вознамѣрился искасть похитителя
вездѣ, и сыскавъ, укорить въ его подлости.
Поутру при завтракѣ не доспавало неща-
стной нашей дочери; она имѣла обычай
во время онаго исполнять радостію и весе-
ліемъ все семейство. Жена моя продолжа-
ла улаживать сердечныя свои горести
укореніемъ и поношеніемъ ея. „Никогда,
„вскричала она, негодная сія не опоро-
„чишь присутствіемъ своимъ невинное
„сіе жилище. Впредь никогда не буду я
„ее называть своею дочерью. Нѣтъ,
„пусть бездѣльница живетъ съ своимъ
„похитителемъ бездѣльникомъ: она мо-
„жетъ насъ обезчестить, но не можетъ
„уже насъ обмануть. „

„Жена! сказалъ я: не говори столь
„жестoko; она предо мною столь же ви-
„новата, какъ и предъ тобою; но сей
„домъ и сіе сердце всегда будетъ отвер-
„сно для раскаявающейся несчастной пре-
„ступницы. Когда она выйдетъ изъ за-
„блужденія, то принята сюда будетъ съ
„радостію. Наипокорнѣйшая можетъ
„сдѣлать первой проступокъ; искушеніе
„можетъ обнадѣжить; новостъ привле-
„каетъ пріятностями своими. Первая про-
„ступка есть дочь простоты, а всѣ
„прочія производятъ уже отъ развраще-
„нія.

„нія. Да, я тебѣ повторяю, что неща-
 „стное пвореніе хотя посрамится и шы-
 „сячами пороковъ, но будетъ принята
 „въ сей домъ съ сердечною радостію. Я
 „хочу еще слышать пріятной звукъ ея
 „рѣчи, я еще прижму ее нѣжно къ моей
 „груди, коль узнаю, что она разскаываетъ
 „ся. Сынъ мой! принеси Библію и подай
 „мнѣ посохъ мой: я поведу ее искать,
 „гдѣ бы она ни была; и естли не буду
 „въ состояніи предупредить ея позора,
 „то уже вѣрно могу воспрепятствовать
 „продолженію безпорядочной ея жизни.„

Г Л А В А XVIII.

*Женски отца для обращенія дочери своей
 на путь добродѣтели.*

Хотя маленькой мой сынъ не могъ
 описать чловѣка, подавшаго руку его се-
 стрѣ, дабы она съ нимъ сѣла въ коля-
 ску; однако же подозрѣнія мои пали на
 молодого нашего Господина, о коего подо-
 бныхъ сему дѣлахъ довольно уже я на-
 слышался. Будучи такихъ мыслей, по-
 шелъ я сперва въ замокъ Торнгиль, рѣ-
 шась по укореніи его сколько, сколько онъ
 достоинъ, естли будетъ можно, взять
 съ него мою дочь. Но прежде прибытія

К 5 моего

моего въ замокъ встрѣтился я съ однимъ изъ моихъ прихожанъ, которой мнѣ сказалъ, что видѣлъ молодую дѣвицу, весьма похожую на мою дочь, и которая ѣхала весьма скоро въ почтовой коляскѣ съ однимъ Господиномъ, которой по описанію его никто иной былъ, какъ Г. Борхель. Симъ извѣстіемъ я не удовольствовался. Я продолжалъ путь мой къ Кавалеру; и хотя очень было рано, не получилъ дозволеніе съ нимъ вскорѣ переговорить. Онъ не замедля появился съ открытымъ и ласковымъ лицомъ. Онъ мнѣ казался бытъ очень удивленнымъ при пересказываніи о похищеніи моей дочери; и честію своей божился, что никакого въ томъ не имѣетъ участія. Я раскаявался въ прежнихъ моихъ подозрѣніяхъ, и никого иного похищителемъ не щиталъ, какъ Г. Борхеля, съ которымъ я вспомнилъ, что она недавно имѣла тайные разговоры. Когда я отъ другаго чловека услышалъ, что онъ и дочь моя вѣрно уѣхали на воды, отстоявшія около тринадцати миль (*) отъ тѣхъ, на кои ѣздятъ

(*) Три мили Аглинскихъ составляютъ одну Французскую милю, а нашихъ пять верстъ.

Ёздятъ множество людей : то я уже бо-
 лѣе не сомнѣвался въ сей его подлости ,
 и по сему извѣстію вознамѣрился преслѣ-
 довать за ними до сего мѣста. Я очень
 скоро шелъ , и освѣдомляясь отъ прохо-
 жихъ по той дорогѣ , видѣли ли ее ? ни-
 чего въ извѣстіе отъ нихъ не могъ полу-
 чить. Но взшедъ въ городъ , встрѣтил-
 ся я съ человекомъ , ѣдущимъ верхомъ ;
 я вспомнилъ , что его видалъ у Кавалера,
 которой меня увѣрилъ , что если я
 пойду до бѣгу , которой разстояніемъ былъ
 не далѣе тринадцати миль отъ города ,
 то я ихъ вѣрно тамъ найду ; ибо онъ
 ихъ видѣлъ въ сію ночь шанцующихъ , и
 что всѣ зрители , тамъ находящіеся , были
 восхищены пріятностями моей дочери. На
 другой день поутру , вставъ рано , пошелъ
 я къ мѣсту бѣга , и пришелъ туда
 около четырехъ часовъ по полудни. Всѣ
 находящіеся въ собраніи были богато
 одѣты , и всѣ занимались продолженіемъ
 своихъ увеселеній. Съ коликою приняли
 они меня холодностію , услыша , что я при-
 шелъ обратить чадъ мое на путь добро-
 дѣтели. Я увидѣлъ въ нѣкоторомъ отъ се-
 бя разстояніи Г. Боржеля ; но онъ , какъ
 бы отъ страху , что меня увидѣлъ , ко-
 гда я къ нему сталъ подходить , вмѣ-
 шался

щался въ толпу людей, и мнѣ не возможно было его увидѣть. Я почелъ за без-
 полезное за нимъ слѣдовать; и посему
 вознамѣрился возвратиться къ невинной
 моей семьѣ, коей присутствіе мое было
 нужно. Но колебаніе мыслей, усталость
 отъ ходьбы причинили мнѣ лихорадку,
 коея я еще прежде отшествія моего къ
 бѣгу почувствовалъ припадки. Сей случай
 служилъ къ большому моему безпокойствію;
 ибо отъ дому моего находился я въ де-
 сяти верстахъ. Я взошелъ въ питейной
 домъ, находящійся не подалеку отъ до-
 роги, коего наружность казалась убѣжи-
 щемъ бѣдности; и въ ономъ легъ я въ
 постелю, дабы терпѣливо ожидать окон-
 чанія моей болѣзни. Я жилъ въ ономъ
 мѣстѣ около трехъ недѣль, упомяемъ бу-
 дучи болѣзнію. На послѣдокъ равнодушіе
 мое одержало вервь надъ оною; но я не
 имѣлъ денегъ для заплавы за всѣ из-
 держки. Сей послѣдній случай столь ме-
 ня безпокоилъ, что вскорѣ бы я снова
 сдѣлался больнымъ, если бы не по-
 лучилъ помощи отъ путешественника, не-
 чаянно зашедшаго для отдохновенія въ
 сей питейной домъ. Сей человекъ былъ
 честный книгосодержатель близъ С. Павла,
 и сочинитель многихъ маленькихъ книжекъ
 для

для дѣшей. Онъ хотѣ самъ себя называлъ ихъ другомъ, но въ самомъ дѣлѣ былъ другъ всего человѣческаго рода. Не успѣлъ онъ взойти, какъ хотѣлъ ийти назадъ; ибо онъ всегда имѣлъ самыя нужныя дѣла; и тогда онъ былъ озабоченъ собраніемъ вещей, нужныхъ къ исторіи нѣкошораго Г. Томаса Трипъ. Я тотчасъ узналъ сего человѣка по простому его виду; ибо зналъ его по тому, что онѣмъ изданы были сочиненія мои противъ многобрачія. Я у него занялъ нѣсколько денегъ, которыя по возвращеніи въ домъ мой обѣщавъ ему возвратить. Разплащась пошелъ я изъ трактира домой, которой разстояніемъ отъ онаго находился въ шести верстахъ, и по слабости силъ моихъ надѣялся въ оной прийти чрезъ три дни. Я сдѣлался по прежнему здоровъ и спокоенъ, и разкаивался въ гордости, принудившей меня возстать противъ Провидѣнія, за сіе меня наказавшаго. Человѣкъ о тѣхъ несчастіяхъ, которыя превосходятъ его силы, мало знаетъ до того времени, какъ уже онѣми бываетъ удрученъ: равнымъ образомъ высокоумный, усматривая вгнѣзу красоты, открываетъ при каждомъ шагѣ его возвышенія, сокровенныя непріятности, до того имъ непредвидимыя; такъ

же по сродному свойству нашего разума всегда и во всякомъ родѣ соспожня устремленнаго на доставленіе увеселеній; по сему и несчастный, по мѣрѣ низхожденія своего въ бездну несчастій, видѣвши прежде высоту, на коей царствуютъ утѣхи, сперва по сравненію оной считаетъ ее мрачною и ужасною, но потомъ находитъ и въ ней вещи, приносящія удовольствіе. По мѣрѣ, чѣмъ далѣе мы низходимъ, вещи начинаютъ быть удобозрительными; неожиданныя дальновидности насъ утѣшаютъ, и очи разума нашего пріучаются къ окружающей ихъ тьмѣ.

Находясь въ пути уже два часа, увидѣлъ я вдали ѣдущую коляску, копорая мнѣ показалась наемною. Я остановился; но когда она подѣхала ближе, то я увидѣлъ, что это была большая фура, наполненная декораціями, пашемъ и прочими вещами, принадлежащими труппѣ комедіантовъ, ѣдущихъ для представленія въ близъ находящуюся деревню. На оной сидѣлъ одинъ только комедіантъ кучеръ; ибо прочимъ должно было пріѣхать на другой день. Хорошій въ дорогѣ товарищъ, говоритъ пословица, дѣлаетъ ее короткою. Я началъ говорить
съ

сѣ бѣднымъ комедіантомъ; и какъ я прежде имѣлъ склонность къ театру, то съ обыкновенною моею опкровенностію сказалъ объ ономъ краткое мое мнѣніе. Но понеже я мало былъ свѣдущъ о нынѣшнемъ состояніи театра, то спросилъ, какіе нынѣ драматическіе авторы болѣе въ чести, и кто нынѣшніе Дриденъ и Ошвай? (*) „Я думаю, государь мой, отвѣчалъ комедіантъ, что мало такихъ изъ нынѣшнихъ авторовъ, кои сподобили бы были почитаемы, какъ сказанные вами. Образъ слога Дридена и Рова нынѣ уже болѣе не въ употребленіи. Нынѣшній вкусъ есть ошмѣяніе, нежели каковъ былъ въ прошедшемъ вѣкѣ. Нынѣ представляются только Флетчеровы, Бенъ-Юнсоновы и Шакеспировы (**). -- Какъ! вскричалъ я: возможно ли, чтобъ публика могла увеселяться старинными изреченіями, худыми насмѣшками и чудными принужденными характерами, которыми наполнены ихъ сочиненія? Государь мой! отвѣчалъ мнѣ дорожной мой товарищъ: публика ни мало не примѣ-
,, ча-

(*) Два почитаемые драматическіе автора.

(**) Вышеупомянутые авторы жили въ 16 вѣкѣ, а сіи въ 17.

„чаешъ ни старинныхъ изреченій, ни
 „худыхъ насмѣшекъ, ни странныхъ и
 „принужденныхъ характеровъ. Она ни
 „мало о себѣ не думаетъ; она прѣз-
 „жаетъ въ спектакль, дабы веселиться,
 „а особливо тогда, когда по представ-
 „леніи Шакеспировой, или Бенъ-Іонсоновой
 „пѣсы слѣдуетъ въ награжденіе оныхъ
 „оныхъ произходящей скуки представле-
 „ніе паншоминовъ (*). — И такъ сказалъ
 „я, я думаю, что нынѣшніе наши писате-
 „ли

(*) На Лондонскомъ театрѣ по окончаніи
 большихъ пѣсѣ всегда почти предста-
 вляющъ паншоминны; и понеже въ Англіи
 подлый народъ гораздо болѣе ходитъ въ
 спектакли, нежели въ иномъ какомъ ли-
 бо государствѣ: то безошмѣнно нужны
 такого рода представленія для увеселе-
 нія зрителей такого рода, какъ они; для
 сего такіа паншоминныя представленія
 всегда имѣютъ содержаніе какого либо
 волшебства, представляемаго въ Италіан-
 скомъ вкусѣ. Никогда не пропускающъ
 для совершенія оныхъ смѣхомъ вводивъ
 на оное Француза, хотѣющаго жениться
 на Паншапоковой дочери, обруганнаго и
 посрамленнаго Арлекиномъ, коего ему
 предпочитаютъ. Французъ изображается
 сухо.

„ли стараются подражать болѣе Шаке-
 „спиру, нежели самой природѣ. -- Правду
 „сказать, ошибчалъ мой шоварищъ, я
 „думаю, что они ни ему и ни оной не
 Часта I. Л „слѣ-

сухощавымъ, имѣющимъ скаредное лице,
 и причесанымъ а л' Уззо Роаль, съ
 большими манжетами, висящими до паль-
 цовъ, но безъ рубашки. Узенькой галун-
 чикъ на заношенномъ плащѣ съ золоты-
 ми шифами, съ кистью висящею до
 половины ноги. Когда скъ вынимаетъ
 свой платокъ, то выпадаютъ изъ онаго
 хлѣбныя крошки и нѣсколько кусковъ ди-
 чины, до половины обѣденной, которые
 онъ сберегъ у себя онъ стола, при ко-
 емъ онъ находился. Слуга соотвѣстству-
 етъ своему господину: онъ всегда пред-
 ставляется жаднымъ и голоднымъ, по-
 лучая у дверей того дома, въ кото-
 рой входитъ господинъ его, остатки
 кушанья, кои онъ ѣстъ съ алчностью, или
 опнимаетъ у собакъ кости, кои онъ
 гложетъ. Онъ оказываетъ себя терпѣли-
 вымъ; ибо не препятствуетъ плевать
 на себя во время продолженія представ-
 ленія, не оказывая ни малаго безпокой-
 ствія. Таковаго рода представленія да-
 ются шесть разъ въ недѣлю; для того
 что по воскресеньямъ спектакля не бы-
 ваетъ, и онны очень много увеселяютъ.

„ слѣдуютъ , и публика сего отъ нихъ и
 „ не потребуеъ. Она не судитъ о со-
 „ держаніи , но то мнѣшеству дѣйствій и
 „ положеній движеніями. Наполненная
 „ коверканьями піеса привлекаеъ оной
 „ похвалы. Я знаю одну піесу , неимѣю-
 „ щую въ себѣ никакого увеселенія , одн-
 „ кожъ она сдѣлалась любимой публи-
 „ кѣ , для того только , что въ оной ча-
 „ сто доходитъ до поднятія вверхъ рукъ;
 „ а другую , коей паденіе авторъ пред-
 „ упредилъ чрезмѣрнымъ припадкомъ ко-
 „ лики. Нѣтъ , государь мой , сочиненія Кон-
 „ гревъ и Фаргугаръ слишкомъ умны для
 „ нынѣшняго вкуса. Разговоръ нашъ го-
 „ раздо умнѣе и природнѣе оныхъ. „

Въ продолженіе разговора нашего по-
 возка сей побродяжной шруппы пріѣхала
 въ деревню , коей жители казалось , что
 были предувѣдомлены о прибытіи нашемъ ;
 ибо поварищъ мой сдѣлалъ примѣчаніе ,
 что сельскіе комедіанты имѣютъ болѣе
 зрителей на дворѣ , нежели въ мѣстѣ ихъ
 представленія. До сего времени не пред-
 ставилъ я себѣ о неприличности моего пре-
 быванія межъ такими людьми ; но окру-
 женъ будучи зрителями , увидѣлъ въ семъ
 мой просупокъ. Я вбѣжалъ , сколько мо-

жно

жно было скорѣе, въ первой пракширѣ, гдѣ я былъ введенъ въ общую залу. Порядочно одѣтый человѣкъ, подошедъ ко мнѣ, спрашивалъ, не я ли священникъ сей труппы, или не для роли ли, которую буду играть, надѣлъ я онаго платья. Я сказалъ ему о себѣ и о томъ, что я былъ не изъ числа сей труппы. Сіе услышавъ онъ, былъ столь учтивъ, что пригласилъ меня и комедіянша для распитія съ нимъ вмѣстѣ чашу пуншу; и между тѣмъ, какъ мы оную опорожнивали, велъ онъ политической разговоръ, исполненный знанія и пріятности, такъ что я его счелъ за одного изъ членовъ Парламента. Я болѣе утвердился въ семъ мнѣніи; ибо на вопросъ нашъ, хорошо ли было въ семъ пракширѣ кушанье, увѣдомлены мы были о недостаткѣ въ ономъ, что онъ услышавъ, просилъ комедіянша и меня къ себѣ на ужинъ, на что я по нѣкоторыхъ отговоркахъ и согласился.

ГЛАВА XIX.

Описание человека, недовольнаго правительствомъ и опасавшагося нарушенія народныхъ правъ.

Домъ нашъ приглашеннаго находился недалеко отъ деревни, и онъ по неимѣнію съ собою кареты проводилъ насъ до онаго пѣшкомъ. Мы пришли къ самому наилучшему дому, каковой рѣдко бываетъ въ деревняхъ, и оный принадлежалъ ему. Покои, въ которые онъ насъ привелъ, были убраны изящно въ древнемъ вкусѣ. Хозяинъ нашъ гышелъ чтобъ приказать о кушаньѣ; а комедіантъ далъ мнѣ знать глазами, что мы нехудо угощены будемъ. Мы сѣли за прекрасно изготовленный столъ, двѣ госпожи въ спальномъ плащѣ къ намъ вошли, и разговоры наши исполнились гораздо большимъ веселіемъ. Хозяинъ нашъ болѣе всѣхъ любилъ разговаривать о полишкѣ, утѣряя, что волѣнность есть его слава и мучительница. Когда начали собирать со стола, то онъ меня спросилъ, читалъ ли я послѣдній Монистеръ (*), на что я ему отвѣчалъ, что нѣтъ. Но по крайней мѣрѣ я думаю,

что

(*) Такъ называется одно изъ полишскихъ періодическое изданіе.

что вы читали Одишеръ (*)? — Нѣтъ
 государь мой, я ни того, ни другаго не
 читалъ, отвѣчалъ я. — „Преудиви-
 „тельное это дѣло! сказалъ мой хо-
 „зяинъ; что касается до меня, я чи-
 „таю всѣ политическія изданія: Даили,
 „Вѣдомости, Ледгеръ, Кроникаль, Лон-
 „донъ - Евенингъ, Вашегаль - Евенингъ,
 „девятнадцать магазиновъ и два Ревю
 „(**); и хотя издавали различныхъ
 „сихъ сочиненій другъ другу противо-
 „рѣчалъ, но я ихъ всѣхъ люблю. Вольность,
 „государь мой, вольность есть слава
 „Англичанина; и бжусь моею упробою,
 „что почитаю защитниковъ оныя. —
 „Въ такомъ случаѣ, вскричалъ я, на-
 „дѣюсь я, что вы почитаете Короля.

Л 3

„ То-

(*) Названіе другаго изданія такого же рода.

(**) Всѣ сіи имена ушь шишулы публичныхъ
 изданій, выходящихъ въ Лондонѣ всякой
 день, и журналовъ, издающихся всякой
 мѣсяцъ. Между множествомъ глупыхъ
 бездѣлокъ, ложныхъ новостей, часто по-
 вторяемыхъ и за новость выдаваемыхъ
 исторій, коими оныя исполнены, нахо-
 дящаяся иногда разумнѣйшія политическія,
 ученныя, моральныя, или забавныя и утон-
 ченныя разсужденія.

„ — Тогда, отвѣчалъ мой хозяинъ,
 „ когда дѣлаетъ онъ то, что мы же-
 „ лаемъ; но ежели такъ всегда посту-
 „ патъ будетъ онъ, какъ недавно по-
 „ ступилъ, то я право ни изъ чего не
 „ вмѣшаюсь въ его дѣла. Я ничего не го-
 „ верю; довольно того, что я и думаю.
 „ Много есть такихъ вещей, кои сдѣла-
 „ лись бы лучшими, естли бы я ими
 „ управлялъ. Мнѣ кажется, что онъ
 „ имѣетъ великой недостатокъ въ совѣ-
 „ шахъ: долженствовало бы ему прини-
 „ мать совѣтъ отъ каждого, желающаго
 „ оный подать; и тогда-то все шло
 „ бы лучше.

„ Желалъ бы я, отвѣчалъ я, чтобъ
 „ всѣ сіи податели совѣтовъ, коихъ о
 „ томъ не просящъ, были перевѣшанъ.
 „ Долгъ честныхъ людей есть томъ,
 „ дабы защищать слабую сторону узако-
 „ неній, ту достопочтенную власть госу-
 „ дарства, которая съ нѣкоторыхъ лѣтъ
 „ упадая, теряетъ должное вліяніе. Но
 „ не смотря на сіе, толпа безумныхъ все-
 „ гда кричитъ о вольности; и естли
 „ имѣющъ какую либо силу, то употре-
 „ бляютъ оную на ту сторону, которая
 „ уже и безъ того уклоняется равности
 „ и перевѣшиваетъ.

„ Какъ?

„Какъ? вскричала одна изъ госпожъ:
 „для того ли я жила, дабы видѣть
 „споль безсмысленнаго, споль презритель-
 „наго человѣка, кошорой, защищая тиран-
 „ство, вооружается противъ вольности?
 „Противъ вольности, сего драгоценнаго
 „дара неба, сей славной превосходствен-
 „ности Британцовъ!

„Возможно ли, вскричалъ также и
 „хозяинъ, что нынѣ есмь защитители
 „рабства? Люди, могущіе отречься отъ
 „превосходственности Британцовъ? Мо-
 „жетъ ли кто быть, государь мой, въ
 „семъ споль подлымъ?

„Нѣтъ, государь мой, отвѣчалъ я,
 „я почишаю вольность за даръ Боже-
 „ства; мы всѣ равны Вотъ мое мнѣіе,
 „какое нѣкогда имѣли и родъ че-
 „стныхъ людей, называемыхъ Левлерсъ
 „(*); учрежденное сіе ими общество по-
 „лагало, чтобъ всѣ вольны были. Но
 „увы! въ семъ никогда не могли они
 „успѣть; ибо между ими находились раз-
 „личнаго свойства люди: одни сильнѣе, а

Л 4 „ дру-

(*) Въ Англіи такъ называлось прежде бывшее общество.

„ другіе слабѣ, и сіи сдѣлались надѣ
„ остальными повелителями. Ибо по под-
„ линная правда, что вашъ фореишорѣ
„ пошому на лошадей садится, что онѣ
„ есть умнѣйшее швореніе, нежели онѣ;
„ другой же бы звѣрь, будучи хипрѣ и
„ сильнѣе его съ своей стороны, и самѣ
„ бы сѣлъ на его плеча. Надлежитѣ че-
„ ловѣку бытъ подвластну другому, и
„ чшобѣ одни были рождены повелѣ-
„ вать, а другіе повиновашься. Дѣло вѣ
„ шомѣ состоитѣ, чшобѣ знать, что
„ колъ должно имѣть надѣ собою повели-
„ шелей, шо лучше ли имѣть онаго вѣ
„ нашемѣ домѣ, или вѣ одной деревнѣ,
„ или еще далѣе оной вѣ столицѣ?
„ Чшо касается до меня, государь мой,
„ я имѣю врожденную ненависть къ при-
„ шупшвію властелина; чѣмѣ далѣе онѣ
„ отѣ насѣ, тѣмѣ болѣе я спокоенѣ.
„ Большая часть людей со мною вѣ шомѣ
„ согласна. Всѣ единодушно избрали Ко-
„ роля; выборѣ съ одной стороны умень-
„ шаетѣ число маленькихѣ тиранновѣ, ко-
„ торые бы безѣ онаго могли бытъ, и
„ отдаляетѣ тиранство наидальѣе отѣ
„ большого числа народа. Тѣ, кои были
„ до вшупленія Короля тираннами, безѣ
„ сомнѣнія есть непріятели власти, ихѣ
„ пре-

„превозвышающей, и коея исполненіе пре-
 „восходи́те ихъ повелѣній ви́ государ-
 „ства. По сему общія пользы каж-
 „даго изъ значныхъ состоятъ въ
 „уменьшеніи столько, сколько имъ возмо-
 „жно, Королевской власти; ибо то, что
 „они у него похитили́ могущъ, будетъ
 „принадлежать только имъ, и все ихъ
 „въ правительствѣ дѣла состоятъ въ
 „уменьшеніи, сколько можно, власти об-
 „щаго повелителя, дабы получить пер-
 „венствующую ихъ власть. Кромѣ сего
 „къ нарушенію монархіи побуждаетъ съ
 „излишествомъ сильная власть надъ под-
 „данными, значнѣйшими и богатѣйшими.
 „Ежели бы власть правительства на
 „примѣръ была такова, чтобы способ-
 „ствовала богатымъ къ размноженію еще
 „болѣе ихъ богатства, ея бы сила под-
 „крѣпляема была чрезъ то въ оныхъ
 „произведеннымъ честолюбіемъ; умноженіе
 „же богатства нестѣнно нужно въ та-
 „комъ государствѣ, которое все получаетъ
 „отъ шорта, производимаго не въ самомъ
 „государствѣ, но ви́ онаго; ибо одни толь-
 „ко богатые съ прибылью могущъ тор-
 „говать въ другихъ государствахъ. Въ
 „такомъ государствѣ богатому течетъ
 „достаточество изъ двухъ источниковъ,

„ между шѣмъ, какъ бѣдные не имѣютъ
 „ къ сему, кромѣ одного средства. Тако-
 „ вымъ способомъ видимо, сколь много обо-
 „ гащались достаточные люди въ торго-
 „ вомъ - государствѣ; и сіи государства
 „ напослѣдокъ всѣ сдѣлались А истокра-
 „ пическими. Припомъ же и самые госу-
 „ дарственные законы споспѣшествуютъ
 „ къ великому размноженію имѣнія бога-
 „ тыхъ, дабы чрезъ сіе и бѣдные мо-
 „ гли поправить свое состояніе, на при-
 „ мѣрѣ: когда природныя узы, соединяю-
 „ щія бѣдныхъ съ богатыми, были прерва-
 „ ны, и уставлено бы было, чтобъ бога-
 „ тые женились только что на богатыхъ
 „ же; или когда умные люди побужда-
 „ сь бы были служить отечеству един-
 „ ственно отъ бѣдности, и такимъ обра-
 „ зомъ богатства сдѣлались бы пред-
 „ метомъ честолюбія благоразумнаго чело-
 „ вѣка: по симъ бы средствомъ, говорю я, и
 „ оному подобными, богатыхъ бы приумно-
 „ жилось. Обладающій сими размноживши-
 „ ся богатствами, когда доставилъ бы себѣ
 „ удовлетворенія нуждъ и утѣшенія
 „ сея жизни, не употребилъ бы излишества
 „ ни на что иное, какъ на приобрѣтеніе
 „ власти, то есть, чтобъ сказавъ яснѣ,
 „ захошѣлъ бы сдѣлаться владѣтелемъ,
 „ по-

„покупая вольность подлыхъ душъ, лю-
 „дей имѣющихъ нужду въ пропитаніи, и
 „легко могущихъ терпѣть тиранство. Та-
 „ковымъ образомъ всякой богатой чело-
 „вѣкъ вообще поставляетъ около себя
 „кругъ самыхъ бѣдныхъ людей изъ на-
 „рода; и состояніе человѣка, имѣющаго
 „великія богатства, уподоблено быть мо-
 „жетъ системѣ Декарта, что всякой шаръ
 „окруженъ собственнымъ его вихремъ.
 „Тѣмъ, кои самопроизвольно похотѣли
 „двигаться въ вихрь могущаго человѣка,
 „суть люди исполненные подлостью, без-
 „дѣльники, знающіе одно только имя
 „вольности. Но найдется еще мнѣшество
 „такихъ людей, кои есть въ сферы влі-
 „янія имѣющихъ: я разумѣю сіе о томъ
 „родѣ гражданъ, кои столько имѣютъ
 „щастія, что могутъ еще противиться
 „власти своихъ сосѣдей, и кои однакожъ
 „не столько много онаго имѣютъ, дабы мо-
 „гли и сами преобразиться въ тиранновъ.
 „Въ ономъ-то родѣ состоянія находяш-
 „ся обыкновенно художества, благораз-
 „уміе, добродѣтели и обхожденіе; отъ
 „сего-то опредѣленія люди суть единые
 „охранители вольности, и оныхъ токмо
 „можно назвать народомъ. Но и сіи лю-
 „ди могутъ потерять ихъ вліяніе въ пра-

„ви-

„вишельство, и голосъ ихъ быть можетъ
 „пересиленъ голосомъ бездѣльниковъ; ибо
 „коль богатство и знатность нужны ны-
 „нѣ для сыскарія права подавать свой
 „голосъ въ государственныхъ дѣлахъ,
 „есть въдесять разъ менѣе того, ко-
 „торое за нужное почитаемо было во вре-
 „мени, какъ постановление учредилось:
 „то доказательно, что тогда большее
 „число подлаго народа не имѣло дѣйстви-
 „тельнаго политическаго вліянія, и что дви-
 „жась всегда въ кругу знатныхъ, пой-
 „дутъ они туда, куда великость ими
 „управитъ. Въ такомъ государствѣ сред-
 „няго состоянія люди могутъ толь-
 „ко сохранить и защитить съ вели-
 „кимъ трудомъ права и преимущества
 „единогосподствованія; ибо Государь раз-
 „дробляетъ власть богатыхъ, и препят-
 „ствуетъ знатымъ отъ превосходнѣй-
 „шей тяжести пасть въ состояніе низшее
 „прежняго. Средняго состоянія люди были
 „могутъ уподоблены такому городу, который
 „осаждаютъ богачи, и которому Госу-
 „дарь усердно помогаетъ. По мѣрѣ,
 „сколь осаждающіе спрашиваютъ внутрення-
 „го непріятеля, столь они и предлага-
 „ютъ городу выгодныя предложенія;
 „они льстятъ осаждаемымъ словами и
 „обѣ-

„обѣщаютъ имъ многія преимущества. Но
 „если бы хотя од нѣ разъ удасться имъ
 „отплатить изъ города Государя, град-
 „скія снѣжныя шокмы будутъ для жителей
 „слабою обороною. Можно посудить, что
 „имъ должно ожидать, представя себѣ
 „Голландію, Женеву и Вѣну, гдѣ законы
 „управляютъ бѣдными, и гдѣ богатые
 „управляютъ законами. Я держусь того,
 „что монархія, сія священнѣйшая власть
 „монархическая, есть лучшее въ свѣтѣ
 „правленіе; ибо естьли что и есть свя-
 „щеннѣйшаго, то это Государь, пома-
 „занникъ Божій, и вся сила власни его
 „во время войны, или мира есть власть
 „успокояющая вольность и щастіе под-
 „данныхъ. Слова: вольность, любовь къ
 „отечеству, и Бришанцы уже довольно
 „имѣли дѣйствія; желательнѣе бы было,
 „чтобъ истинныя чада вольности воспре-
 „пятствовали впредъ дальнѣйшему словъ
 „оныхъ дѣйствию. Въ свое время зналъ я
 „многихъ сихъ состарѣвшихся грибовъ
 „вольности; но ни одного такого не при-
 „помню, которой какъ внутренно, такъ
 „и въ семействѣ своемъ не былъ бы ти-
 „раномъ..

Я увидѣлъ, что горячность моя вы-
 звала меня изъ границъ учтивости, но
 „не-

нестерпѣливость моего хозяина, которой
 часто покушался прервать мою рѣчь, не
 могла имѣ бытъ уже болѣе удержана. „И
 „такъ, сказалъ онѣ, я обѣдалъ съ Іезуи-
 „томъ, одѣтымъ въ священническое пла-
 „тье; но клянусь вольностью, что я ему
 „точно покажу двери, такъ какъ я
 „называюсь Вилькинсонъ. „Тогда я
 узналъ, сколь неблагоразумно поступилъ, и
 просилъ прощенія въ горячности, съ кото-
 рою я говорилъ: „Прощенія! вскричалъ
 „онѣ съ гнѣвомъ, десять тысячъ извине-
 „ній не могутъ тебя оправдать въ ша-
 „кихъ мнѣніяхъ. Оспавить вольность, че-
 „стность, есть то, какъ говоритъ изда-
 „тель вѣдомостей, подставить съ подло-
 „стью спину подъ пал. . . . Государь мой!
 „я хочу, чтобъ вы вышли изъ моего до-
 „ма, еслили не хотите, чтобъ съ вами
 „хуже сего поступлено было. Я сего пре-
 „бую. „— Я лишь хотѣлъ опкланивать-
 ся, какъ мы слышали, что у воротъ
 спучался слуга. Тогда двѣ находившіяся
 въ гостяхъ госпожи вскричали съ без-
 покойнымъ видомъ: ахъ! пров. . . .
 Это господинъ нашъ и барыня прѣхаютъ.
 Тогда я узналъ, что человекъ, насъ уго-
 щавшій, былъ только что ключникъ се-
 го дома, который въ отсутствіи своего го-

господина захотѣлъ на нѣсколько времени представить изъ себя онаго. И сказавъ правду, онъ столь хорошо говорилъ о полишникѣ, какъ большая часть сельскихъ дворянъ. Но ничто не въ состояннн изъяснить, сколь было велико мое замѣшательство при входѣ исподина и его сожигельницы, и ихъ удивленнн не менѣе было нашего, что нашли у себя столько гостей и хорошее угощеннн. „Господа! ска-
 „завъ настоящнй хозяинъ дома мы и
 „моему товарищу, вашъ покорный слуга;
 „однако же божусь вамъ, что милость ваша
 „ко мы столь велика, что я не знаю, чѣмъ
 „мы вамъ за оную возблагодарить „
 Сколь ни неожиданно для него было посѣщеннн наше, и его не менѣе для насъ казалось; и я стоялъ, не говоря ни слова, разсуждая о возслѣдовавшемъ случаѣ, какъ увидѣлъ взшедшую послѣ ихъ въ горницу Мисъ Арабеллу Вильмотъ, которая прежде сего была назначена для сына моего Георга, но коего бракосочетанн прервано было преждеописаннымъ мною случаемъ. Лишь только она меня увидѣла, шо бросилась въ мои объятнн съ знаками наивнвѣйшей радости. „Ахъ,
 „мой любезной государь! вскричала она,
 „какой счастливой случай доставляетъ
 „намъ

„ намъ удовольствіе васъ у себя видѣть? Я
 „ совершенно увѣрена, что мой дядюшка и
 „ тетушка будутъ очень вамъ рады, когда
 „ узнаютъ, что у нихъ въ гостяхъ честный
 „ Докторъ Примрозъ. „ Услыша о моемъ
 имени господинъ и госпожа, подошли ко
 мнѣ и съ учтивымъ и ласковымъ видомъ
 благодарили меня, что я ихъ посѣтилъ.
 Они не могли удержаться, чтобъ не смѣ-
 яться при разсказываніи мною имъ исто-
 ріи о моемъ посѣщеніи; они тогда же
 хотѣли наказать несчастнаго ключника;
 однако же по моей просьбѣ они его про-
 стили.

Г. Арнольдъ и сожигельница его,
 хозяева дому, въ коемъ я находился,
 унимали меня у себя на нѣсколько дней,
 припомъ же и ихъ племянница, а моя
 любезная невестушка, коея разумъ на-
 ставленія мои просѣтили, присоединила
 свою прѣзбу; то я согласился у нихъ
 ночевать. Мнѣ отвели прекрасную комна-
 ту; а на другой день поутру рано
 пришли меня звать отъ Мисъ Вильмотъ
 ийти съ нею прогуливаться по саду, ко-
 его разположеніе было въ древнемъ вку-
 сѣ. По показаніи мнѣ въ ономъ прекра-
 сныхъ мѣстѣ, спросила она меня съ без-
 при-

пристрастнымъ видомъ, получаю ли я
 письма отъ сына моего Георга., Увы!
 „ милостивая государыня, вскричалъ я, уже
 „ три года, какъ онъ въ отсутствіи, а
 „ я еще ни отъ него, ни отъ друзей
 „ его не имѣю никакого о немъ извѣстія.
 „ Я не знаю, гдѣ онъ находится; мо-
 „ жетъ быть я его не увижу, такъ какъ
 „ и моего щастія. Ахъ, сударыня! уже
 „ мы не будемъ вкушать тѣхъ пріят-
 „ ныхъ минушъ, коими мы наслаждались
 „ близъ огонька нашего въ Вакенфелдъ.
 „ Малое мое семейство начинаемъ уже
 „ разсѣиваться, и не только что бѣд-
 „ ность, но и безчестіе на насъ успре-
 „ милось., Чувствительная Мисъ Виль-
 „ мотъ при разсказываніи моемъ не могла
 воздержаться отъ слезъ; и я видя, сколь
 она была симъ тронута, прекратилъ
 разговоръ мой о постигшихъ насъ неща-
 стіяхъ. Я не мало порадовался, нашедши,
 что время не премѣнило ея къ намъ благо-
 разположенія, и услыша, что она отвер-
 гала съ отбѣзду нашего изъ сего уѣзда
 всѣ предложенія, чинимыя ей о бракѣ. Она
 меня водила по всѣмъ мѣстамъ. въ ко-
 ихъ построены были новыя украшенія,
 показывала мнѣ разныя алеи, рошцы, и
 при всякомъ предметѣ не пропускала дѣ-

ласть мнѣ вопросы, касающіеся до моего сына. Такимъ образомъ провели мы утро до того времени, какъ насъ пришли звать обѣдать. Мы нашли въ покояхъ Директора комедіантской труппы, пришедшаго для врученія билетовъ, для зрѣнія пьесы Истинное Расканіе, которой представленіе назначено было сего вечера и въ коей молодой человекъ, ни на какомъ театрѣ еще не представлявшій, назначенъ былъ играть роль Горациа. Онъ съ жаромъ выхвалялъ достоинство новаго актера, и увѣрялъ, что никто такъ много не общается, какъ онъ. „Хорошо играть, примѣчалъ онъ, есть дѣло не одного дня; но сей человекъ, продолжалъ онъ, кажется быть одареннымъ природою всѣми достоинствами, нужными къ театру; голосъ его, видъ и поступка удивительны. Мы его нашли нечаянно во время проѣзда нашего сюда. „Разговоръ сей привлекъ наше любопытство, и по просьбѣ господъ согласился я быть съ ними вмѣстѣ въ театрѣ (*), которой былъ построенъ изъ
 боль-

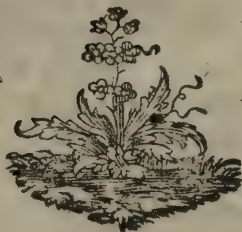
(*) Въ Англіи люди духовнаго чина могутъ присутствовать при театральныхъ представленіяхъ.

большаго сарая. Понеже особы, съ коими я былъ, были почитаемы по тамошнему мѣсту, то были мы приняты съ уваженіемъ и сѣли въ первомъ мѣстѣ притивъ театра, съ неперѣливостію ожидая видѣть Горація. На послѣдокъ сей новый и столь похвальный актеръ появился, и я въ ономъ позналъ злощастнаго моего сына. Онъ гошовъ былъ начашъ, но обозрѣвая зритель и увидѣвъ насъ, лишился голоса и движенія. Актеры, стоящіе за явленіемъ, вмѣняя сіе за знакъ застѣнчивости его, старались его ободрить, но вмѣсто начаша онъ, проливая слезы, удалился. Я не знаю, какими тогда я былъ объятъ чувствованіями; ибо онъ столь скоро исчезли, что я не могу оныя описать; но я скоро былъ выведенъ изъ глубокой моей задумчивости Мисъ Вальмошою, коюрая поблѣднѣвъ и дрожа, просила меня отвезти ее къ дядѣ. По возвращеніи домой Г. Арнольдъ не зналъ, къ чему причестъ странной сей поступокъ; но увѣдомясь, что хвалимый актеръ былъ мой сынъ, послалъ за нимъ карету, прося, дабы онъ пріѣхалъ; и какъ онъ отказался представлять, то комедіанты послали на его мѣсто другаго, и онъ скоро къ намъ пріѣхалъ.

М 2 Г.

Г. Арнольдъ принялъ его съ великою учтивостію, а я съ обыкновенною моею горчичностію; ибо не обыкъ никогда противившися моимъ чувствованіямъ. Мисъ Вильмотъ приняла его съ видомъ притворнаго равнодушія, и я примѣтилъ, что она училась играть сію ролю. Смущенный еще разумъ не совсѣмъ успокоился: слова ея отъ радости были очень нескладны, и она кончила оныя смѣхомъ о своемъ замѣшательствѣ. Время отъ времени изъ хладнокровной сдѣлалась она страшно-взирающею, и казалась надѣющеюся на силу своей красоты; часто дѣлала вопросы, не слушая отвѣта.

КОНЕЦЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ.



О Г Л А В Л Е Н І Е

І Части.

Спран.

ГЛАВА

I. Описаніе Священникова
семейства, сходство
нравовъ въ особахъ,
составляющихъ оное.

9

II. Несчастія въ семей-
ствѣ, потеря богат-
ства, въ честныхъ
людяхъ служатъ ток-
мо къ умноженію благо-
родной въ нихъ гор-
доспи.

17

III. Переменная жилища;
благополучіе нашей
жизни зависитъ соб-
ственно отъ насъ
самыхъ.

24

IV. Доказываетъ, что въ
наибѣднѣйшемъ со-
стояніи можно сыскать
благополучіе и удоволь-
ствіе; что какъ то,
такъ и другое не за-

)

ви.

	виситъ отъ обстоя- тельствъ , но отъ образа мыслей. -	38
ГЛАВА	V. Важное и новое знаком- ство введено на сце- ну. На что болѣе все- го полагаются , часто бываетъ ни къ чему годно. - . -	44
—	VI. Удовольствіе сельской жизни. - . -	53
—	VII. Описаніе городского за- мысловаго человѣка; самые глупые люди мо- гутъ научиться быть день , или два пріят- ными. - . -	60
—	VIII. Любовь , мало общаю- щая , но великое ща- стіе принести могу- щая. - . -	68
—	IX. Двѣ знатныя госпожи являются на сцену. Богатое одѣяніе ка- жется дающимъ все- гда въ поступкахъ право превосходства. -	80
—	X. Священниково семей- ство начинаетъ искать	

знакомства съ богатыми людьми. Нещастныиѣ бѣдныиѣ, кои спаряются жиѣиѣ не по своему состоянiю. - 86

ГЛАВА XI. Священниково семейство прежняго щеславiя не покидаешѣ. - 93

— XII. Щасiе кажешѣ уничижишѣ Ваксфильдово семейство. Пристыженiя часто горешнiѣе бывающѣ и самаго дѣйствiя. - 104

— XIII. Г. Борхель признаешѣ за непрiятеля; попому что осмѣливаетсѣ даватѣ непрiятныиѣ совѣты. - 113

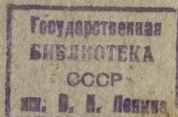
— XIV. Новыя оскорбленiя, или доказательство, что виѣшнiя и мнимыя нещасiя часто бытѣ могутѣ истиннымѣ щасiемѣ. - 120

— XV. Клевеша Г. Борхеля открываешѣ. Глупо иногда хотѣтѣ бытѣ мудрецомѣ. - 152

ГЛАВА

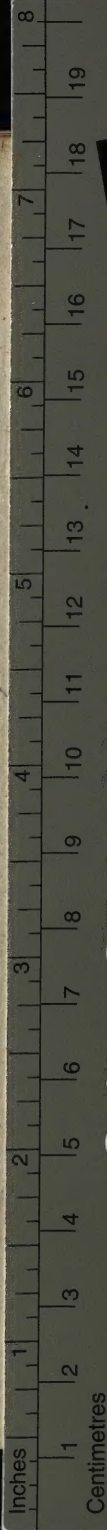
- ГЛАВА XVI. Священниково семейство намѣревается произвести въ дѣйство хитрость, но гораздо превосходи́йшая сопрошивляется имъ. 142
- XVII. Мало находи́тся столь добродѣтельныхъ, кои бы могли сопрошивляться продолжительному и пріятному искушенію. - 153
- XVIII. Поиски отца для обращенія дочери своей на путь добродѣтели. - 169
- XIX. Описаніе человѣка, не довольнаго правительствомъ, и опасавшагося нарушенія народныхъ правъ. - 180

Инд. № 11-913



КП-27078

5323-63



Colour Chart #13

DANES
-PICTA
.COM

Стран.

семей-
ся про-
йство
ораздо
я со-
мѣ. 142

я споль
ѣ, кои
рошив-
ишель-
му ис-
- 153

я обра-
своей на
ели. - 169

ѣка, не
витель-
асавша-
народ.
- 180

МД-913

Государственная
БИБЛИОТЕКА
СССР
Д. В. В. Ломоносова

323-63